

**Die Mittel der internationalen Kommunikation
zwischen Ägypten und Staaten Vorderasiens
in der späten Bronzezeit**

Inaugural-Dissertation
zur
Erlangung der Doktorwürde der
Philosophischen Fakultät
der Albert-Ludwigs-Universität
Freiburg i. Br.

Vorgelegt von
Nasser Mekawi Ouda
aus El-Kalyoubia, Ägypten

WS 2003/2004

Erstgutachter: Prof. Dr. Horst Steible
Zweitgutachter: Prof. Dr. Gerhard Hiesel

Vorsitzende/r des Promotionsausschusses
Der Gemeinsamen Kommission der
Philologischen, Philosophischen und Wirtschafts-
und Verhaltenswissenschaftlichen Fakultät:

Prof. Dr. Elisabeth Cheauré

Datum der letzten Fachprüfung in Rigorosum: 29. Dezember 2003

Inhaltsverzeichnis

Dankaussagung.....	iii
Abkürzungen.....	1-7
Bibliographie.....	8-11
Einleitung	12-14

I. Historischer Hintergrund

1. 1. Ägypten und Vorderasien während der Amarnazeit.....	15-18
1. 2. Burra-Burrijāš II. und die Erlangung der Unabhängigkeit Assyriens.....	18-20
1. 3. Die ägyptisch-hethitische Auseinandersetzung.....	20-23

2. Die Teilnehmer der internationalen Kommunikation

2. 1. Könige und gleichrangige Herrscher.....	24-31
2. 2. Mitglieder der Königshäuser.....	31-35
2. 3. Angehörige der Verwaltung.....	35

3. Die Ausführenden der internationalen Kommunikation

3.1. Bote.....	36-93
3. 2. Dolmetscher und Schreiber.....	93-96

4. Die Briefe - Formular und Themenspektrum

4. 1. Allgemein.....	97
4. 2. Die altbabylonischen Briefe.....	97-98
4. 3. Die mittlassyrischen Briefe.....	99-100
4. 4. Die mittlassyrischen Briefe aus El-Amarna.....	100-101
4. 5. Die mittelbabylonischen Briefe der Kassitenzeit.....	101-102
4. 6. Die mittelbabylonischen Briefe aus el-Amarna.....	102-117
4. 7. Die ägyptisch-hethitische Korrespondenz aus der Zeit Ramses II.....	117-120

5. Die Titulaturen der Amarna-Briefe und der ägyptisch-hethitischen Briefe

5. 1. Die Titulaturen der Amarna-Briefe.....	121-129
5. 2. Die Titulaturen der ägyptisch-hethitischen Briefe.....	129-135
5. 3. Zusammenfassung.....	135-136

Danksagung

An dieser Stelle möchte ich allen, die zum Entstehen dieser Arbeit beigetragen haben, ganz herzlich danken.

Insbesondere gilt mein Dank Herrn Prof. Dr. Horst Steible, der die Anregung zu dem Thema dieser Arbeit gegeben und freundlicherweise auch die Betreuung übernommen und sich mit viel Geduld und zu jeder Zeit um die Lösung dringender Probleme bemüht hat. Aufrichtig danke ich auch Herrn Prof. Dr. M. Brandes, der während der Anfertigung der Arbeit viele Hinweise zur Vertiefung des Stoffes gegeben hat und besonders im Endstadium der Arbeit außerordentlich hilfreich war.

Auch Herrn Dr. Leonhard Sassmannshausen, der mir lange Zeit vielfach mit Rat und Tat zur Seite gestanden hat, möchte ich herzlich danken.

Desweiteren danke ich Frau Prof. Dr. M. Heinz sowie Herrn Dr. D. Bonatz und Frau Dr. B. Faist für ihre Hilfe und für manchen nützlichen Hinweis.

Besonderer Dank gebührt meiner Frau, die sich alleine um unsere Kinder kümmerte, sodass ich meine Arbeit zügig voranbringen konnte, sowie auch meinen Eltern, die mir das Studium an der Universität ermöglichten.

Darüber hinaus gilt mein Dank meinem Studienkollegen S. Jankowski, für die Korrektur des Manuskriptes dieser Arbeit.

Nicht zuletzt möchte ich auch der ägyptischen Regierung ganz herzlich danken, die mir durch ihr großzügiges Stipendium das Studium in der Universität Freiburg im Breisgau ermöglicht hat.

Abkürzungsverzeichnis

ÄA	Ägyptologische Abhandlungen, Wiesbaden.
AA	Artibus Asiae, Leipzig.
AbB	Altbabylonische Briefe in Umschrift und Übersetzung, Leiden (1964 ff.).
Abdel-Kader, Administration	Abdel-Kader, M., "Administration of Syria-Palestine during the New Kingdom" ASAE 56, New Haven (1959).
Adler, Tušratta	Adler, H.P., Das Akkadische des Königs Tušratta von Mittani, :AOAT 201, Neukirchen-Vluyn (1976).
AfO	Archiv für Orientforschung, Berlin und Graz.
ÄHK	:Edel, E., Die ägyptisch-hethitische Korrespondenz aus :Bogazköi, zwei Bände, ARAW 77, Wiesbaden (1994).
AHW	:von Soden, W., Akkadisches Handwörterbuch, 3 Bde., Wiesbaden (1959-1981).
Alalakh	Wiseman, D. J., The Alalakh Tablets, Occasional Publications of the British Institute of Archaeology at Ankara 2, London (1953).
Albright, Data	Albright, W.F., New Canaanite Historical and Mythological Data" BASOR 63, Baltimore and Cambridge (1937).
Albright, Prosopography	Albright, W. F., Cuniform Material for Egyptian Prosopography 1500 th -1200 th B.C" JNES 5, New Haven (1946).
Albright, Ras Shamrah	Albright, W., "Two Letters from Ugarit (Ras Shamrah)", BASOR 82, Baltimore und Cambridge (1941).
AOAT	Alter Orient und Altes Testament, Kevelaer und Neukirchen-Vluyn.
AOS	American Oriental Series, New Haven.
ARAW	Abhandlungen der Rheinisch-Westfälischen Akkademie der Wissenschaften, Düsseldorf.
ASAE	Annales du Service des Antiquités de l'Egypte, Kairo.
AWLM	Akademie der Wissenschaften und der Literatur in Mainz, Wiesbaden.
ARM	Archives Royales de Mari, Paris.
BASOR	Bulletin of the American Schools of Oriental Research, Baltimore und Cambridge.
BB	Bezold, C. & Budge, E.A.W., The Tell el-Amarna Tablets in the British Museum with Autotype Facsimiles, London (1892).
BF	Baghdader Forschungen, Mainz am Rhein.
BHT	Beiträge zur historischen Theologie, Tübingen.
Bietak, Tell el-Daba ^a	Bietak, M., Tell el-Daba ^a II: Der Fundort im Rahmen einer archäologisch-geographischen Untersuchung über das ägyptische Ostdelta, ÖAW VI, Wien (1975).
Bin-Nun, Tawananna	Bin-Nun, S. R., The Tawanana in the Hittite Kingdom

	THeth. 5 , Heidelberg (1975).
BiOr	Bibliotheca Orientalis, Leiden.
BTAVO	Beihefte zum Tübinger Atlas des Vorderen Orients, Wiesbaden.
CAD	The Assyrian Dictionary of the University of Chicago, Chicago.
Campbell, Chronology	Campbell, E. F. J., The Chronology of the Amarna Letters with Special Reference to the Hypothetical Coregency of Amenophis III and Akhenaton, Baltimore: Johns Hopkins University Press (1964).
CdE	Chronique d'Égypte, Brüssel.
Clay, PNCP	Clay, A.T., Personal Names of the Cassite Period, Yale Oriental Series I, New Haven (1962).
CM	Cuneiform Monographs, Groningen.
Crown, Instructions	Crown, A.D., „Tidings and Instructions: How News Travelled in the Ancient Near East“, JESHO 11, Leiden (1974).
EA	El-Amarna bezieht sich auf Knudtzon, J.A., El-Amarna Tafeln mit Einleitung und Erläuterungen, VB, 2 Bde., Allen (1964) & Moran, W.L., The Amarna Letters, Baltimore und London (1992).
Edel, Bogazköytexten	„Neue Keilschriftliche Umschreibungen ägyptischer Namen aus Bogazköytexten“ JNES 7, New Haven (1948).
Edel, Heiratskorrespondenz	Edel, E., „Weitre Briefe aus der Heiratskorrespondenz Ramses II.“ in: Fs Alt, A., Geschichte und altes Testament, BHT 16, Tübingen (1953).
Edel, Paššijara	Edel, E., Der Brief des ägyptischen Wesirs Paššijara an den Hethiterkönig Ēattušili und verwandte Keilschriftbriefe, NAWG 4, Göttingen (1978).
Edel, Rolle	Edel, E., „Die Rolle der Königinnen in der ägyptisch-hethitischen Korrespondenz von Bogazköy“, IF 60, Leipzig (1952).
Edel, Theologie	Geschichte und altes Testament Beiträge zur historischen Theologie, Tübingen (1953).
FHL	Durant, J.M. et Laroche, E., Fragments hittites du Louvre, Éditions Recherches sur les Civilisations Mémorial Atatürk, Paris (1982).
Friederich, Siegel	Friederich, J., „Das Siegel des hethitischen Königs Ēattušili III. nach der ägyptischen Fassung seines Vertrags mit Ramses II.“, AA 60, Leipzig (1952).
Fs Alt	Albright, W.F., Geschichte und altes Testament, Fs Alt, A. zum 70. Geburtstag, BHT 16, Tübingen (1953).
GAG	Von Soden, W., Grundriss der Akkadischen Grammatik, Or 33, Rom (1995).
Galling, TGI	Galling, K., Textbuch zur Geschichte Israels, Tübingen (1968).
Garelli, Cappadoce	Garelli, P., Le Assyriens en Cappadoce, Bibliothé Archéologique et Historique de L'institut Français D'Archéologie D'Istanbul XXX, Paris (1963).

Gardiner, AEO	Gardiner, A.H., <i>Ancient Egyptian Onomastica</i> , Oxford (1947).
Gardiner, EG	Gardiner, A.H., <i>Egyptian Grammar</i> , Oxford (1957).
Grayson, Rulers	Grayson, K.A., <i>Assyrian Rulers of the Third and Second Millennia BC (to 1115 BC)</i> , RIMA 1, Toronto (1987).
Gröndahl, Personennamen	Gröndahl, F., <i>Die Personennamen der Texte aus Ugarit, Dissertationes Scientifcae de Rebus Orientis Antiqui 1</i> , Roma (1967).
Gruber, Communications	Gruber, M., <i>Aspects of Nonverbal Communications in the Ancient Near East Rom</i> (1980).
Gustav, Tell Taannek	Gustavs, A., "Die Personen Namen in den Tontafeln von Tell Taannek" <i>ZDPV 50</i> , Wien (1927).
Güterbock, Šuppiluliuma	Güterbock, H.G., "The Deed of Šuppiluliuma as told by his Son, Muršili II.", <i>JNES 10</i> , New Haven (1956)
Hagenbuchner, Korrespondenz	Hagenbuchner, A., <i>Die Korrespondenz der Hethiter, 2 Bde., Theth 15</i> , Heidelberg (1989).
HÄB	<i>Hildesheimer Ägyptologische Beiträge</i> , Hildesheim.
Helck, Beziehungen	Helck, W., <i>Die Beziehungen Ägyptens zu Vorderasien im 3. und 2. Jahrtausend v. Chr., Ägyptologische Abhandlungen 5</i> , Wiesbaden (1974).
Heltzer, Organization	Heltzer, M., <i>The Internal Organization of the Kingdom of Ugarit</i> , Wiesbaden (1982).
Hess, APN	Hess, R.S., <i>Amarna Personal Names</i> , Eisenbrauns (1993)
Heinhold-Krahmer, Arzawa	Heinhold-Krahmer, S., <i>Arzawa: Untersuchungen zu seiner Geschichte nach den hethitischen Quelle, THeth. 8</i> Heidelberg (1977).
HdO	<i>Handbuch der Orientalistik</i> , Leiden, Boston und Köln.
Holmes, Messengers	Holmes, L.Y., "The Messengers of the Amarna Letters", <i>JAOS 95</i> , New Haven (1992).
Hornung, Untersuchungen	Hornung, E., <i>Untersuchungen zur Chronologie und Geschichte des Neuen Reiches, ÄA 2</i> , Wiesbaden (1964).
HSS	<i>Harvard Semitic Studies</i> , Atlanta.
HW	Friedrich, J., <i>Hethitisches Wörterbuch</i> . Heidelberg (1952).
IEJ	<i>Israel Exploration Journal</i> , Jerusalem.
IF	<i>Indogermanische Forschungen: Zeitschrift für Indogermanistik und allgemeine Sprachwissenschaft</i> , Berlin und Leipzig.
IUO	<i>Istituto Universitario Orientale, Dipartimento di Studi Asiatici</i> , Neapel.
IzreḔel, Amurru	IzreḔel, S., <i>Amurru Akkadian: A Linguistic Study, 2 Bände, HSS 41</i> , Atlanta (1991).
JAOS	<i>Journal of the American Oriental Society</i> , New Haven.
JCS	<i>Journal of Cuneiform Studies</i> , New Haven.
JEA	<i>Journal of Egyptian Archaeology</i> , London.
JESHO	<i>Journal of the Economic and Social History of the Orient</i> , Leiden.
JKF	<i>Jahrbuch für Kleinasiatische Forschung</i> , Heidelberg.
JNES	<i>Journal of Near Eastern Studies</i> , New Haven.

Jones, Economic Texts	Jones, T.B. & Snyder, J.W., Sumerian Economic Texts from the Third Ur Dynasty, Minneapolis (1961).
KAW	Kulturgeschichte der Antiken Welt, Mainz im Rhein.
KB	Keilinschriftliche Bibliothek.
KBo	Keilschrifttexte aus Boghazköy, Leipzig.
Kirschbaum, Šēî ĩamad	Cancik-Kirschbaum, E.C., Die Mittelassyrischen Briefe aus Tall Šēî ĩamad, Berichte der Ausgrabung Tall Šēî ĩamad/Dūr-Katlimmu, Bd. 4, Berlin (1996).
Kraus, Amarnazeit	Kraus, R., Das Ende der Amarnazeit: Beiträge zur Geschichte und Chronologie des neuen Reiches, HÄB 7, Hildesheim (1978).
KTVÜ	Kleine Texte für Vorlesungen und Übungen, Berlin.
KUB	Keilschrifturkunden aus Boghazköy. Staatliche Museen zu Berlin, Vorderasiatische Abteilung, Berlin.
Kühne, Chronologie	Kühne, C., Die Chronologie der internationalen Korrespondenz von El-Amarna, AOAT 17, Kevelaer (1971).
Laroche, Glossaire	Laroche, E., Glossaire de la Langue Hourrite (A-I), Revue Hittite et Asianique 34, (1976).
LÄ	Lexikon der Ägyptologie. Wiesbaden.
Leemans, Merchant	Leemans, W.F., The Old Babylonian Merchant: His Business and his Social Position, Studia et Documenta 3, Leiden (1950).
Leemans, Trade	Leemans, W.F., Foreign Trade in the Old Babylonian Period, Leiden (1960).
Lichtheim, Literature	M. Lichtheim, Ancient Egyptian Literature, Bd. 1 (The Old and the New Kingdoms) Los Angeles (1973).
LRS	Leipziger rechtswissenschaftliche Studien, Leipzig.
Lurker, Symbole	Lurker, M., Die Götter und Symbole der alten Ägypten, München, (1998).
MDAIK	Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Instituts, Abteilung Kairo; bis 1944: Mitteilungen des Deutschen Instituts für ägyptische Altertumskunde in Kairo, Berlin & Wiesbaden, ab 1970: Mainz.
Meier, Messengers	Meier, S.A., The Messengers in the Ancient Semitic World, HSS 45, Atlanta, Georgia (1988).
MSKH	Materials and Studies for Kassite History, Chicago.
Munn-Rankin, Diplomacy	Munn-Rankin, J.M., "Diplomacy in Western Asia in the Early Second Millennium B.C.," Iraq 18 (1956).
Muntingh, Correspondence	Muntingh, L.M., The International Amarna Correspondence and Western Asia Diplomacy in the Amarna Age (14 Century B.C.) in: Proceedings of Ninth International Symposium on Asian Studies, Section V: Asia and the Other Regions, Hong Kong (1983).
MVÄG	Mitteilungen der vorderasiatisch-ägyptischen Gesellschaft, Leipzig und Darmstadt.
MVN	Materiali per il Vocabolario Neosumerico, Roma.
Nakata, Deities	Nakata, I., Deities in the Mari Texts, Ph. D., Columbia University (1974).

NAWG	Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, Göttingen.
OA	Oriens Antiquus, Rome.
OEAE	The Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt, 4 Bde. Oxford (2001).
OLZ	Orientalische Literaturzeitung, Berlin und Leipzig.
Or	Orientalia [Series Prior]. Commentarili de rebus Assyro-Babylonicis. Arabici, Roma.
ÖSW	Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien.
Otten, Apologie	Otten, H., Die Apologie Ēattušilis. Das Bild der Überlieferung, StBo 24, Wiesbaden (1981).
Otten, PuduĪepa	Otten, H., PuduĪepa: Eine hethitische Königin in ihren Textzeugnissen. AAWLM 1, Mainz (1975).
P. Anast. III. und IV.	Gardiner, A.H, Late Egyptian Miscellanies, Bibliotheca Aegyptiaca VII, Brüssel (1937).
PBS	University of Pennsylvania, Publications of the Babylonian Section, the University Museum, Philadelphia.
PISAS	Proceedings of the Ninth International Symposium on Asian Studies, Hong Kong.
Postgate, Taxaction	Postgate, J.N., Taxation and Conscription in the Assyrian Empire, Rome (1974).
PRU	Palais royal d'Ugarit. Paris (1957-1970).
PSBA	Proceedings of the Society of Biblical Archaeology.
RA	Revue d'Assyriologie et d'Archéologie Orientale, Paris.
Rainey, Military	Rainey, A. F., "The Military Personnel of Ugarit" JNES 24, Chicago (1965).
Rainey, Tablets	Rainey, A.F., El Amarna Tablets 359-379, AOAT 8, Neukirchen-Vluyn (1970).
Ranke, ÄPN	Ranke, H., Die ägyptischen Personennamen, 2 Bände. New York.
RHA	Revue Hittite et Asiatique.
RIA	Reallexikon der Assyriologie (ab 1957) und Vorderasiatischen Archäologie, Berlin, Leipzig.
RIAC	Reallexikon für Antike und Christentum, Stuttgart.
RIMA	The Royal Inscriptions of Mesopotamia: Assyrian Rulers of the Third and Second Millennia B.C. Toronto, London (1987).
SAOC	Studies in Ancient Civilization, Oxford.
Sigrist, Messenger Texts	Sigrist, M., Messenger Texts from the British Museum, Maryland (1990).
Sassmannshausen, Verwaltung	Sassmannshausen, L., Beiträge zur Verwaltung und Gesellschaft Babyloniens in der Kassitenzeit, BF 21, Mainz (2001).
Sasson, CANE	Sasson, J.M., Civilizations of the Ancient Near East, 4 Bde. London (1994).
SMA	Studies in Mediterranean Archaeology. Göterborg.

SD	Studia et Documenta, ad Iura Orientis Antiquae Pertinentia, Leiden.
Sivan, Glossary	Sivan, D., Grammatical Analysis and Glossary of the Northwest Semitic Vocables in Akkadian Texts from Canaan and Syria, AOAT 214, Münster (1997).
SO	Studia Orientalia, Helsinki.
Stamm, Namengebung	Stamm, J. J., Die akkadische Namengebung, Mitteilungen der vorderasiatisch-ägyptischen Gesellschaft 44, Leipzig (1968).
StBo	Studien zu den Bogazköy-Texten, Wiesbaden.
THeth.	Texte der Hethiter, Heidelberg.
URK. IV	Sethe, K., Urkunden der 18. Dynastie, IV. Band, Leipzig (1909).
Valloggia, Messagers	Valloggia, M., Recherche sur les „Messagers“ (<i>wṗwtyw</i>) dans les Sources Egyptiennes Profanes, Hautes Etudes Orientales 6, Genf (1976).
Van den Hout, Kattushili	Van den Hout, T. P. J., Kattushili III., King of the Hittites, in: Sasson, J., CANE II, New York (1992).
VB	Vorderasiatische Bibliothek.
Von Soden, Dolmetscher	von Soden, W., „Dometscher und Dolmetschen im alten Orient“ in: von Soden, W., Aus Sprache, Geschichte und Religion Babyloniens, Istituto Universitario Orientale XXXII, Neapel (1989).
VT	Vetus Testamentum, Leiden.
Wb	Erman, A. und Grapow, H., Wörterbuch der ägyptischen Sprache, 6 Bde., Berlin (1957).
Weber, Anmerkung	Weber, O. & Ebeling, E., Anmerkungen und Register, in: Knudtzon, J. A., El-Amarna-Tafeln mit Einleitung und Erläuterungen, Aalen (1964).
WZKM	Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes, Wien.
YOS	Yale Oriental Series, Babylonian Texts, New Haven.
Youngblood, Rib-Haddi	Youngblood, R. F., „The Correspondence of Rib-Haddi, Prince of Byblos“, Ph. D. Diss., Dropsie College (1961).
ZA	Zeitschrift für Assyriologie und vorderasiatische Archäologie, Leipzig und Berlin.
Zaccagnini, Merchant	Zaccagnini, C., „The Merchant at Nuzi“ Iraq 39, London (1977).
ZDPV	Zeitschrift des Deutschen Palästina-Vereins, Leipzig und Wiesbaden.

Andere Abkürzungen

Anm.	= Anmerkung
bzw.	= beziehungsweise
ca.	= circa
d.h.	= das heißt
ders.	= derselbe
fem.	= Feminin

ff. = folgende
GN = Göttername
Imp. = Imperativ
Inf. = Infinitiv
PN = Personennamen
Rs. = Rückseite
s.o. = siehe oben
s.u. = siehe unten
u.a. = und andere
vgl. = vergleiche
Vs. = Vorderseite
Z. = Zeile
z.B. = zum Beispiel

Bibliographie

- Abdel Kader, M.: "The Administration of Syria-Palastine during the New Kingdom", *ASAE* 56 (1959).
- Adler, H. P.: Das Akkadische des Königs Tušratta von Mitanni, *AOAT* 201, Neukirchen-Vluyn 1976.
- Albright W. F.: „Cuneiform Material for Egyptian Prosopography 1500-1200 B.C.“, *JENS* 5 (1946).
- Albright, W.: "New Canaanite Historical and Mythological Data", *BASOR* 63 (1936).
- Albright, W.: „Two Letters from Ugarit“, *BASOR* 82 (1941).
- Artzi, P.: „El Amarna Document #30“, Actes du XXIX^e congrès international des Orientalistes-Assyriologie, Paris (1975).
- Balkan, K.: Die Sprache der Kassiten, *AOS* 37, 1954.
- Bin-Nun, S. R.: The Tawananna in the Hittite Kingdom, *Theth* 5, Heidelberg 1975.
- Brand, P. J.: The Monuments of Seti I. Epigraphic, Historical and Art Historical Analysis, Leiden-Boston-Köln 2000.
- Brinkman, J. A.: "Kadašman-Enlil", *RIA* V (1976-1980).
- Brinkman, J. A.: A Catalogue of Cuneiform Sources Pertaining to Specific Monarchs of the Kassite Dynasty, *MSKH* 1, Chicago 1976.
- Canick-Kirschbaum, E. C.: Die mittelassyrischen Briefe aus Tall Šēḫ Īamad: Berichte der Ausgrabung Tall Šēḫ Īamad, Dur-Katlimmu (batsh), Band 4, Berlin 1996.
- Clay, A.T.: Personal Names from Cuneiform Inscriptions of the Cassite Period, *YOS* 1, New Haven 1962.
- Crown A. D.: "Tidings and Instructions: How News travelled in the ancient Near East", *JESHO* 17 (1974).
- Dalley, S.: "The God Īalmu and the Winged Disk", *Iraq* 48 (1986).
- Edel, E.: "Neue keilschriftliche Umschreibungen ägyptischer Namen aus Bogazköytexten", *JNES* 7 (1948).
- Ders. : "Weitere Briefe aus der Heiratskorrespondenz Ramses II.", in: Fs Alt, Geschichte und Altes Testament, *BZHT* 16 Tübingen (1953).
- Ders. : „Die Rolle der Königinnen in der ägyptisch-hethitischen Korrespondenz aus Bogazköy“, *IF* 60, Berlin (1952).
- Edel, E. : Der Brief des ägyptischen Wesirs Pašijara an den Hethiterkönig Īattušili und verwandte Keilschriftbriefe, *NAWG* 4, Göttingen 1978.
- Edel, E.: Der Vertrag zwischen Ramses II. von Ägypten und Īattušili III. von Īatti, *WVDOG* 95, Berlin 1997.
- Edel, E.: Die ägyptisch-hethitische Korrespondenz aus Boghazköi in babylonischer und hethitischer Sprache, 2 Bände, *ARWAW* 77, Opladen 1994.
- Friederich, J.: „Das Siegel des Hethitischen Königs Hattusili III. nach der ägyptischen Fassung seines Vertrags mit Ramses II.“, *AA* 60, Leipzig (1952).
- Friedrich, J.: Hethitisches Wörterbuch, Heidelberg 1952.
- Gardiner, A.: „The Egyptian Word for Dragoman“, *PSBA* 15 (1915).

- Gardiner, A.: *Egyptian Grammar*, Oxford 1973.
- Garelli, P.: *Les assyriens en Cappadoce*, *Bibliothèque archéologique et historique de L'institut français d'Archéologie d'Istanbul 19*, Paris 1963.
- Gelb, I. J.: "The Word for Dragoman in The Ancient Near East", *Glossa 2* (1968).
- Godicke, H. : *The Report of Wenamun*, Baltimore und London, 1975.
- Goelet, O.: „Shuppiluliumas“, *OEAE 4*, Oxford (2001).
- Götze, A.: "A New Letter from Ramesses to Ēattušiliš", *JCS 1* (1947).
- Grayson, K. A.: *Assyrian Rulers of the Third and Second Millennia BC (to 1115 BC)*, *RIMA 1*, Toronto 1987.
- Gruber, M. J.: *Aspects of Nonverbal Communication in the Ancient Near East*, *Studia Pohl 12/1*, Rom 1980.
- Gustavs, A.: „Die Personennamen in den Tontafeln von Tell Taannek“, *ZDPV 50*, Leipzig (1927).
- Hagenbuchner, A.: *Die Korrespondenz der Hethiter*, Bd. 1: *Die Briefe unter ihren kulturellen, sprachlichen und thematischen Gesichtspunkten*, *THeth. 15*, Heidelberg 1989.
- Heinhold-Krahmer, S.: *Arzawa: Untersuchungen zu seiner Geschichte nach den hethitischen Quellen*, *THeth. 8*, Heidelberg 1977.
- Helck, W.: *Die Beziehungen Ägyptens zu Vorderasien im 3. und 2. Jahrtausend v. Chr.*, *ÄA 5*, Wiesbaden 1971.
- Hellbing, L.: *Alasia Problems*, *SMA 57*, Göteborg 1979.
- Heltzer, M.: *The Internal Organization of the Kingdom of Ugarit*, Wiesbaden 1982.
- Hess, R.S.: *Amarna Personal Names*, *ASOR 9*, Indiana 1993.
- Holmes, L. Y.: "The Messengers of the Amarna Letters", *JAOS 95* (1992).
- Ders. : *Echnaton: die Religion des Lichtes*, Zürich 1995.
- Ders. : *Untersuchungen zur Chronologie und Geschichte des neuen Reiches*, *ÄA 11*, Wiesbaden 1964.
- Izre`el, S.: *Amurru Akkadian: A linguistic Study with an Appendix on the History of Amurru by I. Singer*, 2 Bände, *HSS 40*, Atlanta, 1991.
- Ders. : *The Amarna scholarly Tablets*, *CM 9*, Groningen 1997.
- Jones, T.B. & Snyder, J.W.: *Sumerian Economic Texts from the Third Ur Dynasty: A Catalogue and Discussion of Documents from various Collections*, Minneapolis 1961.
- Kitchen, K. A.: *Suppiluliuma and the Amarna Pharaohs: A Study in Relative Chronology*, *Liverpool Monographs in Archaeology and Oriental Studies 9*, Liverpool 1962.
- Kitchen, K. : *The Third Intermediate Period in Egypt 1100-650 B.C.*, Warminster 1973.
- Ders.: *Geschichte des hethitischen Reiches*, *HdO: Abt. 1, Der Nahe und Mittlere Osten 34*, Leiden-Boston-Köln 1999.
- Klengel, H. : *Hattuschili und Ramses: Hethiter und Ägypter- ihr langer Weg zum Frieden*, *KAW 95* Mainz am Rhein 2002.
- Knudtzon, J. A.: *Die el-Amarna-Tafeln mit Einleitung und Erläuterungen*, *VB 2 Bde.*, Aalen (1964).

- Krauss, R.: Das Ende der Amarnazeit: Beiträge zur Geschichte und Chronologie des neuen Reiches, *HÄB 7*, Hildesheim 1978.
- Kühne, C.: Die Chronologie der internationalen Korrespondenz von el-Amarna, *AOAT 17*, Neukirchen-Vluyn 1973.
- Leemans, W. F.: The Old Babylonian Merchant: His Business and his Social Position, *Studia et Documenta ad iura orientis antiqui 3*, Leiden 1950.
- Lichtheim, M.: Ancient Egyptian Literatur, Bd. 1: The Old and Middel Kingdoms, Los Angeles 1973.
- Lurker, M.: Die Götter und Symbole der alten Ägypter, München 1998.
- Meier, S.A.: The Messengers in the Ancient Semitic World, Atlanta 1988.
- Moran, W. L.: The Amarna Letters, Baltimore und London 1992.
- Munn-Rankin J. M.: "Diplomacy in Western Asia in the Early Second Millennium B.C.", *Iraq 18* (1956).
- Muntingh, L. M.: "The International Amarna Correspondence and Western Asia Diplomacy in the Amarna Age (14 Century B.C.)", in: Proceeding of the International Symposium on Asian Studies, Section V: Asia and the Other Regions, Hong Kong (1983).
- Nakata, I.: Deities in the Mari Texts: Complete Inventory of all the Information on the Deities found in the Published old Babylonian Cuneiform Texts from Mari and Analytical and Comparative Evaluation therefor with Regard to the Official and Popular Pantheons of Mari, Ph. D. Columbia University, New York 1974.
- Otten, H.: Die Apologie Ēattušili III.: Das Bild der Überlieferung, *StBT 24*, Wiesbaden 1981.
- Ders. : PuduĪepa: Eine hethitische Königin in ihren Textzeugnissen, *AWL 1*, Wiesbaden 1975.
- Ders. : Echnaton, Amun und Aton: eine neue Hypothese über die Religions-Politik Echnatons, Hohenpeißenberg 1997.
- Parker, B.: "Administrative Tablets from the North-West Palace, Nimrud", *Iraq 22* (1961).
- Postgate, J.N.: Taxation and Conscription in the Assyrien Empier, *Studia Pohl: series Maior 3*, Rome 1974.
- Rainey, A. F.: El Amarna Tablets 359-379: Suppelment to Knudtzon, J. A., Die El-Amarna-Tafeln, *AOAT 8*, Neukirchener-Vluyn 1970.
- Redford, D. B.: Egypt, Canaan, and Israel in Ancient Times, New Jersey 1992.
- Reeves, N.: Echnaton: Ägyptens falscher Prophet, *Kulturgeschichte der antiken Welt 91*, Mainz 2002.
- Rost, L.: „Die außerhalb von Boğazköy gefundenen hethitischen Briefe“, *MIO 4*, Berlin (1956).
- Sachs, A.: "Two Notes on the Taanch and Amarna Letters" *AFO 12* (1937-1939).
- Sallaberger, W.: „Wenn du mein Bruder bist, ...“: Interaktion und Textgestaltung in altbabylonischen Alltagsbriefen, *CM 16*, Groningen 1999.
- Salonen, E.: Die Gruß- und Höflichkeitsformeln in babylonisch-assyrischen Briefen, *SO 38*, Helsinki 1967.

- Sassmannshausen, L.: Beiträge zur Verwaltung und Gesellschaft Babyloniens in der Kassitenzeit, *BF 21*, Mainz 2001.
- Ders. : Könige und Kanalarbeiter: Die mittelbabylonischen Briefe, unpublizierte Arbeit.
- Ders. : Die Tontafel von el-Amarna, *VS 11*, Leipzig 1915.
- Sigrist, M.: Messenger Texts from the British Museum, Maryland (1990).
- Sivan, D.: Grammatical Analysis and Glossary of the Northwest Semitic Vocables in Akkadian Texts of the 15th-13th B.C. from Canaan and Syria”, *AOAT 214* 1984.
- Ünal. A.: Ēattušili III. Teil I: Ēattušili bis zu seiner Thronbesteigung, *THeth. 3*, Heidelberg 1974.
- Valloggia, M.: Recherche sur les „messagers“ (*wpwty*) dans les sources égyptiennes profanes, *Thèse 212*, Genève-Paris 1976.
- Van den Hout, T. P.: „Khattushili III., King of the Hittites“, in: J. Sassons, *Civilization of Ancient Near East II*, London-NewYork 1992.
- von Beckerath, J.: Chronologie des Pharaonischen Ägypten, *Münchner ägyptologische Studien 46*, Mainz 1997.
- von Soden, W.: “Dolmetscher und Dolmetschen im alten Orient”, *IUO 32*, Neapel (1989).
- Ders. , W.: Akkadisches Handwörterbuch, 3 Bände., Wiesbaden 1959-1981.
- Wilhelm; G.: Grundzüge der Geschichte und Kultur der Hurriter, *Grundzüge 45*, Darmstadt 1982.
- Zaccagnini, C.: “The Merchant at Nuzi”, *Iraq 39* (1977).

Einleitung

Die vorliegende Arbeit befasst sich mit den Kommunikationsmitteln, welche in den internationalen Beziehungen zwischen Ägypten und den Großstaaten des Vorderasiens wie Äatti, Assur, Babylonien und Mitanni sowie anderen Staaten wie Arzawa und Alašia in der späten Bronzezeit nachzuweisen sind; gemeint ist der Zeitraum ca. 1450 bis 1200 v. Chr. Diese Periode wird häufig als die Zeit der internationalen Diplomatie im Vorderen Orient bezeichnet, ist sie doch durch die guten internationalen Beziehungen zwischen Ägypten und den Staaten Vorderasiens gekennzeichnet, die vielfach durch politische Heiraten gefördert und durch Vertragsschlüsse gesichert wurden. Diese Periode, die vor allem in der älteren Literatur auch Amarna-Zeit genannt wird, beginnt mit der Regierungszeit Amenophis III. und endet mit der 18. Dynastie in Ägypten. Hinter der Bezeichnung Amarna steht der moderne Name für den Ort, den Amenophis IV. (Echnaton) als seine neue Hauptstadt gebaut und Akhetaton benannt hat.

Nach der zufälligen Entdeckung dieser Stadt im Jahre 1887 kamen schließlich bei den Grabungen der Deutsch Orientgesellschaft 383 Tafeln und Tafelfragmente zutage, von denen allerdings nur 44 Texte die Korrespondenz zwischen Ägypten und den anderen Großstaaten Vorderasiens betreffen. Diese Gruppe von Briefen in akkadischer Sprache - nur ein Brief ist in hurritischer Sprache und zwei Briefe in hethitischer Sprache verfasst - bildet die erste Hauptquelle für diese Untersuchung, dürfte jedoch nur einen kleinen Teil der damaligen internationalen Korrespondenz mit Ägypten ausgemacht haben, vor allem deshalb, wenn wir uns in den Augen halten, dass aus derselben Zeit über 300 Vasallenbriefe aus dem Bereich von Syrien und Palästina auf uns gekommen sind.

Die zweite Hauptquelle umfasst ausschließlich die ägyptisch-hethitische Korrespondenz in akkadischer Sprache zwischen Ramses II. und Äattusili III., die im zentralanatolischen Boğazköy / Äattuša gefunden wurde. Diese Textgruppe wurde von E. Edel im Jahre 1994 in seiner Edition „Die ägyptisch-hethitische Korrespondenz aus Boghazköy in babylonischer und hethitischer Sprache“ umfassend bearbeitet, und hat eine große Bedeutung in dieser Arbeit, während die Briefe in hethitischer Sprache aus dem Archiv von Boğazköy / Äattuša hier keine Berücksichtigung gefunden haben.

Die letzte große Textgruppe der Korrespondenz dieser Zeit betrifft die bereits erwähnten Vasallenbriefe: Gemeint sind Briefe zwischen den Pharaonen und deren Vasallen in Syrien und Palästina.

Die internationale Korrespondenz des Amarna-Archivs kann auf eine über hundertjährige Wissenschaftsgeschichte zurückblicken, in der vor allem die erste Gesamtbearbeitung von J. A. Knudtzon „Die El-Amarna-Tafeln“ aus dem Jahr 1915 genannt werden muss, weil alle folgenden Arbeiten, die sich mit diesen Gegenstand befassen, sich nach wie vor an dieser Arbeit orientieren.

Unter den jüngeren und jüngsten Arbeiten zur internationalen Korrespondenz des Amarna-Archivs hat W. Moran im Jahre 1992 mit „The Amarna Letters“ eine neue Grundlage der Diskussion geschaffen, auf die auch vorliegende Untersuchungen immer wieder zurückgreift. Die Briefe aus Babylonien haben nunmehr Eingang gefunden in die ungedruckte Arbeit von L. Sassmannshausen „Könige und Kanalarbeiter: Die mittelbabylonischen Briefe“¹, die hier berücksichtigt werden konnte. Schließlich waren die Briefe aus Mitanni Gegenstand der Dissertation von H. P. Adler „Das Akkadische des Königs Tušratta von Mitanni“ aus dem Jahre 1976.

Erst in jüngerer Zeit sind die Vasallen Briefe wieder in das Zentrum der Forschung getreten, wofür die Arbeit von A. F. Rainey „Amarna Tablets 359-379“ aus dem Jahre 1970 genannt wird, während die Studie von S. Izre'el „Amurru Akkadian: A Linguistic Study“ aus dem Jahre 1991 die Briefe von Aziru von Amurru in den Blick nimmt und die Arbeit von R. F. Youngblood „The Amarna Correspondence of Rib-Haddi, Prince of Byblos“ (1961) sich mit den Briefen von Rib-Haddi von Byblos beschäftigt. Die Vassallenbriefe haben bisher keine neuere geschlossene Bearbeitung erfahren.

Die hier vorgelegte Untersuchung ist so aufgebaut, dass zunächst die historische Situation beleuchtet wird, in der die internationale Korrespondenz einerseits und der Briefwechsel zwischen Ägypten und seinen Vasallen andererseits abgewickelt wurden. Dabei wird sowohl das Verhältnis zwischen Ägypten und Babylonien, Babylonien und Assyrien, Mitanni und Assyrien als auch Mitanni und Ägypten und schließlich Ägypten und Ägypten in dem Blick genommen. Wichtig war dabei zu zeigen, wie sich die historische Situation zwischen den großen Machtblöcken entscheidend von den ständigen kriegerischen Konflikten hin zu guten Beziehungen gewandelt haben.

¹ Herrn Leonhard Sassmannshausen habe ich aufrichtig zu danken für die Erlaubnis, seine noch ungedruckte Arbeit hier zu benutzen.

Das zweite Teil stellt die Teilnehmer der internationalen Kommunikation vor, wobei zwischen den Königen einerseits und den Mitgliedern der Königshäuser und der Verwaltung unterschieden wird.

Das dritte Kapitel wendet sich dann den Boten als den Ausführenden der Korrespondenz zu, wobei nicht nur die Qualifikation berücksichtigt wird, sondern auch die Mittel und Wege bei der Bewältigung ihrer Aufgaben untersucht werden. In diesem Zusammenhang kommt schließlich auch kurz das Verhältnis von Boten, Dolmetscher und Schreiber zu Sprache.

Der vierte Teil befasst sich dann mit der eigentlichen Korrespondenz, wobei sowohl dem Formular der Briefe große Beachtung geschenkt wird als auch dem breiten Spektrum der Briefthemen. Es wird deutlich, dass die Briefe der späten Bronzezeit in ihrem Grundformular zurückreichen bis in die altbabylonische Zeit. Neben den mittellassyrischen Briefen und den mittelbabylonischen Briefen aus der Kassitenzeit nehmen vor allem, die mittelbabylonischen Briefe aus Amarna einen großen Raum ein, bei denen eine Trennung zwischen den Königsbriefen und den Vasallenbriefen vorgenommen wird. Auch die in akkadischer Sprache verfasste Korrespondenz zwischen Ägypten und Eatti aus der Zeit Ramses II. kommt zur Sprache, in der die Vertragspolitik zwischen Ramses II. und Eattušili III. und anderen das Hauptthema bildet.

Das letzte Kapitel dieser Arbeit untersucht schließlich die Titulaturen der Amarna Briefe und ägyptisch-hethitischen Korrespondenz unter dem Aspekt, ob und inwieweit diese Einblick geben in die höfische Ethikete der Amarnazeit und so die gegenseitige Wertschätzung der jeweiligen Briefpartner erkennen lassen. Hier geht es nicht nur um die Selbsteinschätzung der Herrscher und ihrer Briefpartner, sondern es wird darüberhinaus die Frage verfolgt, inwieweit es bereits ein Protokollsystem für den diplomatischen Briefverkehr in der späten Bronzezeit gegeben hat.

1. Historischer Hintergrund

1. 1. Ägypten und Vorderasien während der Amarnazeit

Der Friedensschluss zwischen Thutmosis IV. von Ägypten und Artatama von Mitanni² hatte einen tiefgreifenden Wandel der politischen Landschaft Syrien-Palästinas zur Folge.³ Die Schwäche des von Arnunwanda I. regierten Ätati⁴ und gab Mitanni Gelegenheit, seine Position zu festigen; Ägypten selbst beschränkte seine Aktivitäten auf das zum Erhalt der verbliebenen Gebiete Notwendige.⁵ Wir wissen nur noch von einer Reise Thutmosis IV. in seine asiatischen Besitzungen nach Sidon⁶. Die Reise war vielleicht Teil einer Strafmission gegen Gezer⁷.

Amenophis III. verließ sich hinsichtlich seiner Syrienpolitik ganz auf seine guten Beziehungen zu den anderen Großmächten, die ihm seine Freigiebigkeit erworben hatte; einer der Amarna-Briefe berichtet ausdrücklich, daß Amenophis III. sich nie im Lande gezeigt habe⁸. Dementsprechend finden wir in Palästina alsbald die ersten Separationsbestrebungen: Einige Regionalfürsten hatten sich mit dem Ersuchen um Beistand an Kurigalzu von Babylon gewandt. Kurigalzu freilich hatte dieses Ansinnen mit dem Hinweis auf seine guten Beziehungen zu Ägypten abgewiesen⁹. Leider geben die Briefe aus Taanak, Tell Hezi und Gezer keinen genauen Aufschluß über die politische Lage im Palästina jener Zeit¹⁰.

Besonders eng waren die Beziehungen Ägyptens zu Mitanni. Um diese Allianz weiter zu festigen, heiratete Amenophis III. im zehnten Jahr seiner Regierung (1390-1352) eine Tochter des Šuttarna mit Namen Giluṭepa¹¹. Über die Verhältnisse in Ägypten gegen Ende der 18. Dynastie sind wir durch die Amarna-Briefe gut unterrichtet. Sie stammen in ihrer Mehrzahl aus einer Zeitspanne, die von den letzten Regierungsjahren Amenophis III. bis an das Ende der Regierung von Amenophis IV. oder Tutanchamuns reicht. Diese Briefe enthalten die diplomatische Korrespondenz Ägyptens mit den anderen Großmächten der

² Zur Vorgeschichte dieses Vertrages s. Redford, D. B., *Egypt, Canaan, and Israel in ancient Times*, New Jersey 1992, S. 160f.

³ Vgl. Wilhelm, G., *Grundzüge der Geschichte und Kultur der Hurriter*, Darmstadt 1982, S.40.

⁴ Zu Arnawanda I. s. Klengel, H., *Geschichte des hethitischen Reiches*, Leiden-Boston-Köln 1999, S. 116f.

⁵ Vgl. Helck, W., *Beziehungen*, S. 168.

⁶ EA 85: 71.

⁷ Vgl. Helck, W., *Beziehungen*, S. 168.

⁸ EA 116: 61ff.

⁹ EA 9: 19-30.

¹⁰ Vgl. Helck, W., *Beziehungen*, S. 116.

¹¹ EA 17: 21-29; EA 29: 18f.; URK. IV: 1738.

damaligen Zeit (Mitanni¹², Babylon¹³, Äatti¹⁴, Assur¹⁵, Alašia (Zypern)¹⁶ und Arzawa¹⁷), die Briefe einiger syrischer Fürsten, die damals zwischen den Großenmächten, insbesondere Ägypten und Äatti, gleichsam eingeklemt waren und sich in dieser bedrängten Lage den Beistand einer dieser Mächte sichern mußten, sowie endlich die Briefe der abhängigen Kleinfürsten, deren Territorien zum ägyptischen Hoheitsgebiet zählten¹⁸.

Die politische Lage in Syrien-Palästina jener Zeit zeigt eine merkwürdige Dichotomie. Nördlich einer Linie Byblos-Damaskus wurden die Verhältnisse von anderen politischen Größen geprägt und die Ereignisse von anderen Kräften ausgelöst als das südlich dieser Linie, im eigentlichen Palästina, der Fall war. Auch waren die Ereignisse beiderseits der Linie hinsichtlich ihrer historischen Bedeutung von ganz unterschiedlicher Dimension, sie können daher getrost getrennt behandelt werden. Leider ist die relative Chronologie der Ereignisse nicht vollständig gesichert. Mangels sicherer Fixpunkte können nicht nur die zeitlichen Abstände einzelner Ereignisse nicht bestimmt werden, in manchen Fällen läßt sich nicht einmal die gegenseitige zeitliche Verzahnung der Ereignisse, also ihr relativer zeitlicher Ablauf, mit Sicherheit angeben. Die großen Linien der Entwicklung lassen sich jedoch nachzeichnen.

Als Ausgangspunkt der Darstellung diene der älteste erhaltene Brief des Königs Tušratta von Mitanni, der zwar nicht genau datierbar, seinem Inhalt nach aber um das 30. Regierungsjahr Amenophis III. anzusetzen ist¹⁹. Ihm entnehmen wir, dass Šuttarna, der Vater des Tušratta, der im 10. Jahr Amenophis III. diesem seine Tochter Giluḫepa zur Frau gegeben hatte, unterdessen gestorben war. Sein Sohn und unmittelbarer Nachfolger Artassumara war bald darauf von einem gewissen DU-ḪI ermordet worden. Über Artassumara liegen uns keine weiteren Berichte vor, der Wortlaut von EA 17 läßt aber erkennen, dass dieser zum Zeitpunkt seines Todes nicht mehr nur Thronanwärter, sondern bereits selbst König war²⁰.

DU-ḪI setzte den noch minderjährigen Tušratta als Thronfolger ein, der nach einiger Zeit (die genaue Frist ist leider nicht bekannt) "die Mörder Artassumaras, meines Bruders,

¹² EA 17; 18; 19; 20; 21; 22; 23; 24; 25; 26; 27; 28; 29; 30.

¹³ EA 1 bis EA 11.

¹⁴ EA 41 bis EA 44.

¹⁵ EA 15 und EA 16.

¹⁶ EA 34 bis EA 40.

¹⁷ EA 31 und EA 32.

¹⁸ Vgl., Kühne, C., Chronologie, S. 4; Helck, W., Beziehungen, S. 169.

¹⁹ EA 17.

²⁰ EA 17: 11-19.

nebst allem, was ihnen gehörte, tötete"²¹. Es hat den Anschein, dass der diplomatische Verkehr zwischen Mitanni und Ägypten während der Regentschaft des DU-ĒI zum Erliegen gekommen war, der Grund dafür wird freilich nicht genannt²². Es ist aber bezeichnend, dass EA17, also just jener Brief, der Amenophis III. über die Ereignisse in Mitanni unterrichtete, den Abbruch der Beziehungen erklären und deren Wiederaufnahme einleiten sollte (und der deshalb bald nach der Entmachtung des DU-ĒI verfasst worden sein dürfte) an anderer Stelle von einem Angriff des Šuppiluliuma von Ēatti auf Mitanni berichtet²³.

Das Bündnis des Šuppiluliuma mit Artatama ist sicherlich im Kontext seiner Bestrebungen zu sehen, den hethitischen Machtbereich wieder nach Syrien hinein auszudehnen²⁴, von wo die Hethiter unter Ēattušili von dort vertrieben worden waren, wobei der erneute Anschluss von Kizzuwanta sein erster Schritt in diese Richtung war. Der Vertrag Šuppiluliumas mit Artatama mag ein Versuch des Hethiters gewesen sein, nach der Ermordung des Artassumara und der Thronerhebung des jungen Tušratta durch DU-ĒI einen ihm genehmeren Prätendenten zu unterstützen.²⁵

Dieser erste Vorstoß Šuppiluliumas gegen Mitanni brachte also keinen Erfolg²⁶; er hatte zunächst lediglich die Wiederbelebung des ägyptisch-mitannischen Bündnisses zur Folge. Daran schlossen sich die langwierigen Verhandlungen über die Heirat der TaduĒpa, einer Tochter Tušrattas, mit Amenophis III. an, die erst im 36. Regierungsjahr des Amenophis III. ihren Abschluss fanden; in dieses Jahr datiert nämlich EA23, nach dessen Aussage sich TaduĒpa zu diesem Zeitpunkt bereits in Ägypten befand. Da man die jungen Prinzessinnen EA 3: 8 zufolge normalerweise bald nach Erreichung der Heiratsfähigkeit, also etwa zwischen dem 12. und 15. Lebensjahr zur Ehe gab, geht W. Helck davon aus, dass TaduĒpa etwa im 20.-22. Regierungsjahr Amenophis III. geboren wurde. Da nun Tušratta anscheinend bereits im Kindesalter auf den Thron gelangt war, wird dieses Ereignis der Geburt der TaduĒpa vorausgegangen sein; folglich müssen wir die Thronbesteigung des Tušratta bis in die Regierungsjahre 15-18 Amenophis III. hinaufdatieren. Im 10. Regierungsjahre des Amenophis III. aber hatte noch Tušrattas Vater Šuttarna geherrscht. Zu bemerken ist auch, dass Tušratta Amenophis III. in dessen 36. Regierungsjahr die, wie er

²¹ EA 17: 19-20.

²² EA 17: 14-15.

²³ Vgl. Helck, W., Beziehungen, S. 170.

²⁴ Vgl. Wilhelm, G., Grundzüge der Geschichte und Kultur der Hethiter, S. 49.

²⁵ Vgl. Helck, W., Beziehungen, S. 170.

²⁶ Vgl. Klengel, H., Geschichte des hethitischen Reiches, S. 155 und Wilhelm, G., Grundzüge der Geschichte und Kultur der Hethiter, S. 49.

schreibt, "Ištar von Ninive" übersandt hatte (die offenbar die Heilung des Pharaos von einer Krankheit bewirken sollte, um was für einen Gegenstand es sich bei dieser "Ištar von Ninive" genau handelte, ist leider nicht bekannt)²⁷, wie es schon sein Vater Šuttarna einmal getan hatte²⁸. Daraus ist zu ersehen, dass Assur seit der Unterwerfung durch Šaušattar fest in der Hand Mitannis war²⁹.

1. 2. Burra-Burrijāš II. und die Erlangung der Unabhängigkeit durch Assyrien

Dem Nachfolger des Kadašman-Enlil, Burra-Burrijāš II., war eine lange Regierungszeit beschieden. Sein Briefwechsel mit den Pharaonen überspannt den Zeitraum von den letzten Jahren der Regierung Amenophis III. über diejenige Amenophis IV. bis hin zum ersten oder zweiten Regierungsjahr Tutanchamuns. In jener durch Unbeständigkeit der internationalen Lage geprägten Zeit nahm in diesem Teil der Welt die Bildung eines neuen Kräftegleichgewichtes ihren Anfang. Mitanni war nach dem Tod Šuttarnas und der Ermordung seines Nachfolgers schweren inneren Spannungen ausgesetzt, und es wurde zudem von einem König namens Tušratta regiert, der noch ein Kind war. Die Assyrer verstanden aus den Unruhen, von denen Mitanni erschüttert wurde, ihren Nutzen zu ziehen und machten sich daran, die Herrschaft Mitannis abzuschütteln. Freilich ist unsere Kenntnis der Verhältnisse im Assyrien des 14. Jahrhunderts äußerst lückenhaft. Es ist kaum wahrscheinlich, dass es Assyrien gelang, sich der mitannischen Vorherrschaft auf einen Schlag zu entledigen; vielmehr dürfte die lange Fremdherrschaft zuerst punktuell und zeitlich begrenzt durchbrochen, werden die Emanzipationsbestrebungen zunächst immer wieder zurückgeworfen worden sein. Zudem ist damit zu rechnen, dass Mitanni nicht die einzige Macht war, deren Ambitionen dem assyrischen Unabhängigkeitsstreben entgegenstanden. Hatte nicht möglicherweise Babylonien bereits zur Zeit des Kurigalzu I Mitanni als Hegemonialmacht in Assyrien abgelöst? Jedenfalls bezeichnet Burra-Burrijāš II die Assyrer in einem an den Pharaos gerichteten Brief als seine "Untertanen" und entrüstet sich darüber, dass eine assyrische Gesandtschaft es gewagt habe, am ägyptischen Hof aufzutreten, als ob sie vom babylonischen König gesandt worden wäre. Die Stelle vermittelt den Eindruck, als ob Babylonien bereits zu diesem Zeitpunkt seine Hand nach dem Norden Mesopotamiens ausgestreckt hätte und die Assyrer bemüht gewesen wären, Beziehungen mit Ägypten anzuknüpfen, mit dem Ziel, sich jener Vorherrschaft zu

²⁷ EA 23: 13-17.

²⁸ EA 23: 18-25. Vgl. auch dazu Wilhelm, G., Grundzüge der Geschichte und Kultur der Hurrer, S. 40.

²⁹ Vgl. Helck, W., Beziehungen., S. 171.

entziehen. Wie aber lässt sich eine solche Interpretation mit der Tatsache vereinbaren, dass Tušratta offenbar noch in der Lage war, die Übersendung der "Ištar von Ninive" an den ägyptischen Hof anzuordnen, wo sie dem erkrankten Pharaon Linderung bringen sollte? Eine solche Verfügungsmacht über ein wichtiges assyrisches Kultobjekt impliziert doch wohl, dass Tušratta gleich seinem Vater Šutarna, der bereits einmal zuvor die ninivische Göttin nach Ägypten gesandt hatte (s. o.), zu diesem Zeitpunkt noch die Hegemonie über diesen Teil Assyriens ausübte. Unklar ist auch, welche Bedeutung in diesem Kontext einigen anderen Ereignissen zukommt, wie etwa die durch Assur-uballiô veranlasste Entsendung einer seiner Töchter an den Hof von Babylon, um dort die Frau eines der Söhne des Burna-Burrijāš oder auch des Burna-Burrijāš selbst zu werden. Muss man darin ein Indiz für die untergeordnete Stellung des assyrischen Königs gegenüber der babylonischen Macht sehen oder fädelte Assur-uballiô hier bereits ein ambitioniertes politisches Spiel ein? Rechnete er etwa schon darauf, eines Tages durch Vermittlung seiner Tochter Einfluss auf Babylonien ausüben zu können?

Eine Antwort auf diese Frage fällt nicht leicht. Der Sohn der assyrischen Prinzessin Muballitat-šerua mit Namen Karahardaš wurde jedenfalls der unmittelbare Nachfolger des Burra-Burrijaš auf dem Thron; seine Regierung war aber nur von kurzer Dauer. Die kassitischen Adligen empörten sich gegen ihn und töteten ihn. Dieses Ereignis veranlasste den König Assur-uballiô, auf eine Politik der Stärke zu setzen und militärisch einzugreifen; er drang in Babylonien ein, tötete Nazibugaš, den "Sohn eines Niemand" - ihn hatten ja die Babylonier auf den Thron erhoben - und setzte seinen Sohn Kurigalzu auf den Thron von Babylon.

Den Hauptunruheherd im Machtbereich Ägyptens bildete Amurru. Während sonst im ägyptisch beherrschten Teil Syrien-Palästinas die kleinräumige territoriale Teilung in einzelne Stadtstaaten den Herrschaftsansprüchen der Stadtfürsten enge Grenzen setzte, erstreckte sich im Norden in dem Landstrich zwischen Ugarit und Byblos ein deutlich schwächer urbanisiertes Gebiet, das Amurru genannt und von dem uns aus den Amarna-Briefen bekannten Abdi-Aširta beherrscht wurde; über die Vorgänger des Abdi-Aširta ist uns leider nichts bekannt³⁰.

Der Ausbruch der Pest, welche angeblich ägyptische Gefangene aus den nach der Ermordung des hethitischen Prinzen und ägyptischen Kronprätendenten Zannanza

³⁰ Ebd., S. 171.

ausgebrochenen Kämpfen eingeschleppt hatten, beendete die Kriegshandlungen zwischen Ägypten und Eatti und sollte Haremheb die Gelegenheit bieten, durch einen Staatsstreich selbst auf den Thron zu gelangen.³¹

1. 3. Die ägyptisch-hethitische Auseinandersetzung in Syrien

1. 3. 1. Die Syrien-Feldzüge der Pharaonen Haremheb und Sethos I.

Der Tod des Šuppiluliuma und seines nur kurz regierenden Nachfolgers Arnuwanda II.³², Aufstände im nördlichen Syrien gegen die hethitische Oberherrschaft sowie die Übernahme der Großkönigswürde durch den noch jungen Muršili II., einen jüngeren Sohn des Šuppiluliuma, hatten den ägyptischen General und späteren Pharaon Haremhab (1319-1292 v. Chr.) bei Vorstößen in das mittlere Syrien und in das Grenzgebiet des hethitischen Bereiches zweifellos begünstigt. Haremhab war kein Angehöriger der Königsfamilie, sondern entstammte der Beamtenschaft und kam vielleicht durch einen Staatsstreich auf den Thron; er heiratete dann offenbar die Tochter seines Vorgängers Aja³³. In seinem Grab wird dargestellt, wie syrische Fürsten ihren Tribut dem Pharaon überreichen. Tatsächlich berichtet eine der Inschriften Haremhab von einem Feldzug, der, ausgehend von der Küstenstadt Gubla, wo die Ägypter ihre Truppen anlanden konnten, bis in das Land Karkemisch geführt habe³⁴. Damit ist allerdings nicht gemeint, dass ägyptische Truppen in der Tradition der frühen 18. Dynastie bis zum Euphrat vorgestoßen wären. Die Bezeichnung bezieht sich hier vielmehr auf den Verwaltungsbezirk des hethitischen Vizekönigs, der dem Haus des Großkönigs angehörte und in Karkemisch seine Residenz hatte. Dieses Gebiet begann bereits kurz hinter dem noch ägyptischen Qadesch. Damit hatten die Ägypter im Grenzgebiet zum hethitischen Großreich erneut militärische Präsenz gezeigt³⁵.

Haremhab starb vermutlich, ohne einen regierungsfähigen Sohn zu hinterlassen; jedenfalls überließ er den Thron einem alten Kameraden aus seiner militärischen Dienstzeit³⁶. Dieser Soldat namens Peramessu stammte aus einer Soldatenfamilie aus dem Ostdelta, wohl in der Nähe des heutigen el Qantir gelegen, und sollte, nachdem er unter dem Namen Ramessu den Thron bestiegen hatte, zum Begründer einer neuen, der 19. Dynastie werden. Ramses I. war freilich in bereits vorgerücktem Alter zur Königswürde gelangt und

³¹ Vgl. Klengel, H., Geschichte des hethitischen Reiches, S. 168.

³² Zu Arnuwanda II. s. Ebd., S. 168ff.

³³ Von Beckerath, J., Chronologie des Pharaonischen Ägypten, Mainz 1997, S. 115f.

³⁴ Redford, D. B., BASOR 211 (1973), S. 36f.

³⁵ Klengel, H., Hattuschili und Ramses, 2002, S. 51.

³⁶ Von Beckerath, J., op. cit., S. 117.

regierte vermutlich nicht länger als zwei Jahre (1292-1290 v. Chr.). Aus seiner Ehe mit der Tochter eines anderen Kriegskameraden hatte er einen Sohn Sethos bzw. Sutaja (1290-1279 v. Chr.), der sein Nachfolger auf dem Thron wurde³⁷.

Hinsichtlich der asiatischen Besitzungen Ägyptens setzte Sethos I. die von Haremhab eingeleitete Politik fort, indem er weiterhin den ägyptischen Anspruch auf Syrien-Palästina durch militärische Unternehmungen unterstrich³⁸, die ihn gleich während der ersten fünf Regierungsjahre bis in das Gebiet des hethitischen Amurru führten. Nicht zuletzt sollten seine Feldzüge auch den ägyptischen Einfluss auf den Libanon sichern, dessen Wälder als Quelle für hochwertiges Bauholz von besonderer Bedeutung waren. Wohl unter dem Eindruck der stärkeren militärischen Präsenz Ägyptens in seinem Grenzbereich näherte sich Amurru wieder stärker an Ägypten an, was wiederum später dem Hethiterkönig Muwattali II., dem Oberherrn dieses wichtigen syrischen Gebietes, als Argument für seine späteren Unternehmungen gegen Ägypten dienen sollte. Jedenfalls gelang es Sethos I., den wichtigen, am Orontes gelegenen Stützpunkt Qadesch wieder fest unter Kontrolle zu bringen. Er ließ dort eine Stele errichten, die ihn als Empfänger von Symbolen seines Sieges zeigt, die ihm von den Göttern überreicht werden³⁹. Einer seiner Inschriften zufolge im Tempel von Karnak wäre seine Armee bei dieser Unternehmung auch direkt in Kämpfe mit hethitischen Truppen verwickelt worden.

1. 3. 2. Ramses II. und die Schlacht von Qadesh

Nach dem Tod Sethos I. bestieg im Jahre 1279 v. Chr. Ramses II. im Alter von etwa 20 Jahren den Thron, auf dem er fast 67 Jahre regieren und somit der "dienstälteste" Herrscher seiner Zeit werden sollte; er sah in dieser Zeit nicht weniger als 4 Großkönige auf dem hethitischen Thron, angefangen von Muwattali II. über Muršili III. (Urîi-Tešup) und Ēattušili III. bis zu Tuthalija IV.⁴⁰.

In seinem 5. Regierungsjahr kämpfte das Heer Ramses' II. bei Qadesh gegen die Truppen des Hethiterkönigs Muwatalli II. Den Hintergrund des Kampfes dürfte der Abfall Amurru von Hatti und sein Übergang ins ägyptische Lager gebildet haben. Ramses II.

³⁷ Klengel, H., Hattuschili und Ramses, Mainz 2002, S. 51.

³⁸ Spalinger, A. J., JARCE 16 (1979) S. 29f.

³⁹ Pézard, M., Syria 3 (1922) S. 108f. Diese Stele befindet sich heutzutage im Museum von Aleppo. Zur Darstellung dieser Stelle s. Brand, P. J., The Monuments of Seti I. Epigraphic, historical and Art historical Analysis, Leiden-Boston-Köln 2000, S. 120.

⁴⁰ Von Beckerath, J., Chronologie, S. 104.

konnte freilich keinen Entscheidungssieg erringen und musste sich letztlich zurückziehen, so dass Amurru wieder unter hethitische Oberhoheit kam⁴¹.

1. 3. 3. Ramses II. und Ęattušili III.

Die Kämpfe mit den Hethitern dauerten an, wie die Berichte des Pharaos aus seinem 8. und 10. Regierungsjahr zeigen. Wenn die Datierung der Stele von Nahr-el-Kalb in seinem 10. Regierungsjahr korrekt ist, hätte der Pharaos in diesem Jahr sogar wieder einen Zug nach Amurru unternommen. Zu dieser Zeit starb König Muwatalli II., dem zunächst sein Sohn UrĬi-Tešup auf dem Thron folgte. Er wurde jedoch alsbald von seinem Onkel Ęattušili verdrängt, der nunmehr als Ęattušili III. selbst den Thron bestieg⁴². Für die Zeit der Regentschaft von Ęattušili III. haben wir keine weiteren Nachrichten von Kämpfen zwischen Ägyptern und Hethitern. Ęattušili III. sagt von sich in seiner Apologie: "Könige, die zur Zeit meiner Väter und Vorväter Feinde gewesen waren; mit mir schlossen sie Frieden". Das dürfte sich auch auf Ramses II. beziehen, der bekanntlich in seinem 21. Regierungsjahr einen Friedensvertrag mit Ęattušili III. schloss⁴³.

Über die Gründe für diesen Friedensschluss geben die Quellen kaum näheren Aufschluß, unter Berücksichtigung der Vorgeschichte und der politischen Lage lässt sich die Motivation der Vertragsparteien aber immerhin in groben Zügen erahnen: Auf ägyptischer Seite dürfte die Einsicht in die militärische Aussichtslosigkeit weiterer Waffengänge mit dem Ziel der Rückeroberung Amurru ebenso eine Rolle gespielt haben, wie das Gefahrenpotential der Seepiraten, die Ägypten und Ęatti gleichermaßen bedrohten, wovon möglicherweise eine Stelle in einem Brief Ramses' an PuduĬepa (deren Kontext freilich weitgehend zerstört ist) zeugt, in der es heißt: "denn meine Widersacher sind auch deine Widersacher". Auf hethitischer Seite dürfte die unsichere innenpolitische Position Ęattušilis III., der, als Ursupator an die Macht gelangt, angesichts der in der Vergangenheit immer wieder durch Kämpfe um den Thron geprägten Lage nun selbst um die Thronfolge für seine Nachkommen fürchten musste, den entscheidenden Ausschlag gegeben haben. Diese Befürchtungen finden ihren deutlichen Niederschlag in §10 des Vertrages, der Ramses als Garanten für die ungestörte Thronfolge des hethitischen Prinzen verpflichten soll; E. Edel sieht in der

⁴¹ Klengel, H. gibt eine genaue Datierung für Qadeshschlacht. Dies ist „12. Mai des Jahres 1275 v. Chr.“ S. Klengel, H., Hattuschili und Ramses, S. 57.

⁴² S. Edel, E., Der Vertrag zwischen Ramses II. von Ägypten und Ęattušili III. von Ęatti, WDOG 95, Berlin 1997, S. 1.

⁴³ Otten, H., Apologie, S. 27.

Sicherung des ägyptischen Beistandes für den hethitischen Prinzen das mutmaßliche Hauptmotiv für die Entscheidung Ęattušilis III.

Nicht zuletzt könnten aber auch die gespannten Beziehungen Ęattis zu Assyrien, wie sie in der ägyptisch-hethitischen Korrespondenz gelegentlich durchscheinen, eine maßgebliche Rolle gespielt haben⁴⁴.

⁴⁴ Vgl. Edel, E., op. cit., S. 1.

2. Die Teilnehmer der internationalen Kommunikation

Als Teilnehmer der internationalen Kommunikation werden die Absender und die Empfänger der Briefe bezeichnet. Die Teilnehmer der internationalen Kommunikation lassen sich in drei Gruppen gliedern:

1. Die Könige und gleichrangige Herrscher.
2. Die Mitglieder der Königshäuser (Gemahlinnen der Könige, Prinzen und Prinzessinnen).
3. Die Angehörigen der Verwaltung (*rābiòu* Wesir).

2. 1 . Könige und gleichrangige Herrscher

2 . 1. 1. Ägypten

2. 1. 1. 1. Amenophis III.⁴⁵(1410-1372 v. Chr.)

Er ist der Sohn von Thutmosis IV. und dessen Nebengemahlin Mutemwia⁴⁶, Seine Regierungsdauer umfasste ca. 38 Jahren. Sein Thronname lautet *nb-m3^ct-R^c*, dieser Name wird keilschriftlich als Nibmurīja, Nipmurīja und Mimmuwaria (¹*Ni-ib-mu-ri-ia* / ¹*Mi-mu-wa-ri-ia*) wiedergegeben⁴⁷.

Er ist zu belegen als **Absender** von 3 Briefen, von denen EA1 und EA 5 an Kadašman-Enlil I. von Babylon, EA 31 an Tarīundaradu von Arzawa gerichtet sind⁴⁸.

Als **Empfänger** ist er bekannt aus insgesamt 13 Briefen, unter denen EA 2, 3, 4?⁴⁹ von Kadašman-Enlil I. von Babylon, EA 6 von Burra-Burijāš II. von Babylon, EA 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24 von Tušratta von Mitanni und EA 32 von Tarīundaradu von Arzawa stammen. Außerdem findet er **Erwähnung** in drei Briefen, nämlich in EA 26: 9,11, 14, 21, 26, 30, 34 von Tušratta an Teje; in EA 27: 9, 13, 20 und in EA 29: 7, 8,12, 13, 16, 23, 26, 28, 35 von Tušratta an Amenophis IV. (Echnaton). Also sind seine **Kommunikationspartner** Tušratta von Mitanni, Kadašman-Enlil I von Babylon, Burra-Burijāš II. von Babylon, Tarīundaradu von Arzawa.

2. 1. 1. 2. Amenophis IV. (Echnaton 1372-1355 v. Chr.)

⁴⁵ Amenophis ist sein Geburtsname, und von den Hieroglyphen (*jmn-m-îtp*) abgeleitet.

⁴⁶ Hornung, E, LÄ I (1975) S. 206f s.v. Amenophis III.

⁴⁷ Ebd., S. 206f.

⁴⁸ Bei diesem Brief handelt es sich um eine Zweitschrift, oder er wurde gar nicht abgeschickt.

⁴⁹ Vgl. Moran, W., EA, S. 9 mit Anm. Nr. 1 und Kühne, C., Chronologie, S. 56.

Er ist der Sohn von Amenophis III. und dessen Gemahlin Teje. Amenophis IV. wurde Thronfolger erst nach dem Tod seines früh verstorbenen Bruders Thutmosis⁵⁰. Sein Geburtsdatum sowie das Datum seiner Thronbesteigung sind unbekannt. Seine Rolle als Kronprinz liegt weitgehend im Dunkeln. Sein Thronname in den ägyptischen Texten lautete *Nfr-Ḫprw-R^c*, dieser wird in den Keilschrift-Texten als NapḪurrereya bzw. NabḪurareya (¹*Na-ap-Ḫu-ra-ri-ia* / ¹*Ni-ip-Ḫu-ur-ri-ri-ia*) wiedergegeben⁵¹.

Er ist zu belegen als **Absender** von 1 Brief. Dies ist EA 14, der an Burra-Burijāš II. gerichtet ist. Als **Empfänger** ist er bekannt aus insgesamt 14 Briefen, unter denen EA 7, 8, 9, 10, 11, 13? von Burra-Burijāš II. von Babylon, EA15, 16 von Assur-uballiō von Assur, EA 25?, 27, 28, 29, 30 von Tušratta und EA 33? von dem König von Alašia (Zypern) stammen. Außerdem findet er **Erwähnung** in 1 Brief, nämlich in EA 26: 27, 32, 40, 46, 50, 54 von Tušratta an Teje. Also sind seine **Kommunikationspartner** Burra-Burijāš II. von Babylon, Tušratta von Mitanni, Assur-uballiō von Assur, ein König von Alašia (*šar Alašia*)⁵².

2. 1. 1. 3. Tutanchamun (1355-1346 v. Chr.)

Tutanchamun bestieg den Thron im Alter von 8 Jahren, seine Verwandtschaft zu Amenophis III. und Amenophis IV. (Echnaton) ist gesichert. Nach M.E. Krauss ist er ein Sohn von Amenophis IV. (Echnaton)⁵³. Er regierte nur 9 Jahre⁵⁴. Sein Thronname lautet *nb-Ḫprw-R^c*; dieser wird keilschriftlich als Ēurīja (¹*Ēu-u-ri-i?*) wiedergegeben.

Er ist zu belegen als **Absender** von keinem Brief. Als **Empfänger** ist er bekannt aus 1 Brief, nämlich EA 41? von Šuppiluliuma I.⁵⁵. Er findet keine **Erwähnung**. Sein einziger **Kommunikationspartner** ist also Šuppiluliuma I. von Ēatti.

Nach dem Tod Tutanchamuns bis in die Zeit Ramses II. gibt es eine große Lücke von etwa 40 Jahren in den internationalen Kommunikationen. In dieser Zeit ist keine

⁵⁰ Wenig, St., LÄ I (1975) S. 210f s.v. Amenophis IV.

⁵¹ Über Amenophis IV. (Echnaton), s. jetzt: Reeves, N., Echnaton, Mainz (2002); Otto, E., Echnaton, Amun und Aton: eine neue Hypothese über die Religions-Politik Echnatons, Hohenpeißenberg (1997); Hornung, E., Echnaton: Die Religion des Lichtes, Zürich (1995).

⁵² Sein Name wird in den Amarnabriefen nicht genannt.

⁵³ Krauss, R., Amarnazeit, S. 80f; Hornung, E., Untersuchungen, S. 71f.

⁵⁴ Krauss, M. E., LÄ VI (1986) S. 812 s.v. Tutanchamun

⁵⁵ s. Moran, W., EA, S. 115 mit Anm. 2.

Korrespondenz mehr zwischen Ägypten und den Staaten Vorderasiens nachzuweisen. Diese Lücke lässt sich durch folgende Vermutungen erklären: Einmal den Zufall der archäologischen Funde. Andererseits hatten die Herrscher von Ägypten und von Vorderasien in dieser Zeit vermutlich kein Interesse mehr an internationalen Beziehungen, vielleicht wegen der unruhigen Situation in ihren Ländern⁵⁶.

2. 1 .1 .4. Ramses II. (1304-1237 v. Chr.)

Mit Ramses II., dem 3. König der 19. Dynastie, setzen die Quellen des Äattuša-Archives wieder ein. Sein Geburtsname lautet *R^c msw(j) mri Imn*; sein Thronname lautet: *wsr m3^ct R^c stp n R^c*. Dieser wird in den Keilschrift-Texten als Wašuaria šatepnaria (*Ua-aš-mu-a-ri-a ša-te-ep-na-ri-a*) wiedergegeben. In seinem 4. Jahr unternahm er einen Feldzug nach Syrien und führte im nächsten Jahr Krieg gegen den hethitischen König Muwatalli⁵⁷. In seinem 21. Regierungsjahr schloss er einen Friedensvertrag mit den Hethitern⁵⁸, in dem die Beziehungen zwischen Ägypten und Äatti geregelt wurden⁵⁹. Er starb nach einer Regierungsdauer von 66 Jahren⁶⁰.

Er ist zu belegen als **Absender** von 74 Briefen, von denen: ÄHK 2, 3, 4, 5, 6, 7, 15, 19, 20, 23, 24, 26, 27, 29, 30, 32, 33, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 47, 48, 49, 50, 54, 55, 57, 62, 63, 64, 68 (hethitische Kopie eines Briefes von Ramses II. an Äattušili III.), 69, 70, 71, 73, 74, 75, 76, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 91, 92, 93, 95, 96, 97, 98, 104, 106, 113 an Äattušili III., ÄHK 43, 44, 46, 51, 57, 60, 61, 65, 72 an Puduḫepa, ÄHK 14 an Prinz Kannuta, ÄHK 16 an Prinz Tešup-Šarruma und ÄHK 17 an Prinz Tašmi-Šarrumma gerichtet sind. Als **Empfänger** ist er bekannt aus insgesamt 15 Briefen, unter denen ÄHK 53, 56, 58, 59 von Puduḫepa und ÄHK 66, 67, 99, 100, 101, 102, 103, 105, 108, 109, 110 von Ramses II stammen. Er findet keine **Erwähnung in** anderen Briefen. Also sind seine **Kommunikationspartner** Äattušili III. von Äatti, Puduḫepa, die Gemahlin von Äattušili III., ferner die Prinzen Tešup-Šarrumma, Tašmi-Šarrumma und Kannuta, die Söhne von Äattušili III.

⁵⁶ Unter freundlichen Hinweis von Prof. Dr. A. Brandes.

⁵⁷ Krauss, M. E., LÄ V (1984) S. 108f. s.v. Ramses II.

⁵⁸ Edel, E., Der Vertrag zwischen Ramses II. von Ägypten und Äattušili, Berlin (1997). Zu Ramses II. s. Klengel, H., Hattuschili und Ramses, KAW 95 (2002) S. 11ff.

⁵⁹ Eaton-Krauss, M., LÄ IV (1986) S. 109 s.v. Ramses II.

⁶⁰ Eaton-Krauss, M., LÄ IV (1986) S. 110 s.v. Ramses II.

2. 1. 2. Babylonien

2. 1. 2. 1. Kadašman -Enlil I. (1374-1360 v. Chr.)⁶¹

Er war der 18. König der kassitischen Dynastie und der Vater von Burra-Burrijāš. Seine Regierungsdauer betrug ca. 15 Jahre, er starb ca. 1360 v. Chr.⁶². Sein ägyptischer Zeitgenosse war Amenophis III.

Er ist zu belegen als **Absender** von 3 Briefen, nämlich EA 2, 3, 4, die alle an Amenophis III. gerichtet sind. Als **Empfänger** ist er bekannt aus insgesamt 2 Briefen, nämlich EA 1 und EA 5, die von Amenophis III. stammen. Er findet keine **Erwähnung** in anderen Briefen. Sein einziger **Kommunikationspartner** ist also Amenophis III.

2. 1. 2. 2. Burra-Burrijāš II. (1359-1333 v. Chr.)⁶³

Es ist unsicher, wie viele Kassitenkönige den Namen Burra-Burrijāš trugen. Neben dem aus den Amarna-Briefen bekannten Burra-Burrijāš gab es vor ihm mindestens einen oder zwei weitere Könige, die den Namen Burra-Burrijāš trugen⁶⁴.

Burra-Burrijāš II. ist der 21. König der III. Dynastie von Babylon, Sohn von Kadašman-Enlil I. und Vater von Kurigalzu III. Er regierte ca. 27 Jahre⁶⁵. Sein ägyptischer Zeitgenosse war Amenophis IV. (Echnaton), sein assyrischer Zeitgenosse Aššur-uballiô⁶⁶.

Er ist zu belegen als **Absender** von 7 Briefen, von denen EA 6 an Amenophis III. und EA 7, 8, 9, 10, 11, 13? an Amenophis IV. gerichtet sind. Als **Empfänger** ist er bekannt aus 1 Brief, nämlich EA14, der von Amenophis IV. (Echnaton) stammt. Er findet keine **Erwähnung** in anderen Briefen. Also sind seine **Kommunikationspartner** Amenophis III. und Amenophis IV.

2. 1. 3. Assur

⁶¹ Kadašman-Enlil II.: Er ist dem 25. König der kassitischen Dynastie und Sohn von Kadašman-Turgu. Er regierte in der ersten Hälfte des 13. Jahrhunderts v. Chr. (ca. 1263-1255), ca. 100 Jahre nach Kadašman-Enlil I. s. Brinkman, J.A., MSKH I (1976) S. 130.

⁶² Brinkman, J.A., RLA V (1976-1980) S. 285 s.v. Kadašman-Enlil.

⁶³ Zur Lesung und Schreibung seines Namen s., Brinkmann, J. A., MSKH I, S. 101ff.

⁶⁴ Brinkman, J.A., MSKH I, S. 100.

⁶⁵ Ebd., S. 100.

⁶⁶ Weißbach, F. H., RLA II (1938) S. 81 s. v. Burnaburiaš.

2. 1. 3. 1. Assur-uballiô I. (1363-1328 v. Chr.)⁶⁷

Assur-uballiô I. stand am Anfang einer bedeutsamen Epoche der assyrischen Geschichte. Er schuf die Grundlagen für den gewaltigen Aufstieg des Reiches zu seiner Zeit. Er folgte seinem Vater Erīb-Adad I. auf den Thron. Die Dauer seiner Regierungszeit ist unsicher. Die Niederlage Tušrattas von Mitanni durch Šuppiluliuma I. von Ęatti bot ihm die Gelegenheit, die mitannische Vorherrschaft zu beenden. Unter ihm gewann Assyrien nicht nur die innen-, sondern auch die außenpolitische Selbständigkeit zurück⁶⁸.

Er ist zu belegen als **Absender** von 2 Briefen. Diese beiden Briefe EA 15 und 16 sind an Amenophis IV. (Echnaton) adressiert. Als **Empfänger** ist er nicht zu belegen. Er findet keine **Erwähnung** in anderen Briefen. Also ist sein einziger **Kommunikationspartner** Amenophis IV.

2. 1. 4. Mitanni

2. 1. 4. 1. Tušratta (1. Hälfte des 14. Jh. v. Chr.)

Sein Name wird in den Keilschrift-Texten auf verschiedene Weise geschrieben (*Tu-uš-rat-ta*, *Tu-iš-e-rat-ta* und *Tu-uš-e-rat-ta*). Er ist König von Mitanni, Sohn des Königs Šuttarna II. und Bruder des Königs Artassumara, der von einem Mann namens UD-ĘI ermordet wurde⁶⁹. Im Kindesalter wurde Tušratta von UD-ĘI⁷⁰ als König eingesetzt, später aber wieder von ihm abgesetzt. Wieder erstarkt und erneut zur Macht gekommen, beseitigte Tušratta schließlich den Mörder seines königlichen Bruders⁷¹. Später verschwägerten sich Amenophis III. und Amenophis IV. (Echnaton) mit Tušratta⁷².

Er ist zu belegen als **Absender** von insgesamt 14 Briefen, von denen EA 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24 25 an Amenophis III., EA 26 an Teje, und EA 27, 28, 29 und 30(?) an Amenophis IV. (Echnaton) gerichtet sind. Als **Empfänger** ist er nicht zu belegen, außerdem findet er keine **Erwähnung** in anderen Briefen. Also sind seine

⁶⁷ Brinkman, J.A., MSKH I (1976) S. 31. Zu Inschriften des Königs Aššur-uballiô s. Grayson, K. A., RIMA I, S. 109 ff.

⁶⁸ Dietrich, M., LÄ I (1975) S. 497f. s.v. Aššur-uballiô.

⁶⁹ EA 17: 11-20.

⁷⁰ Aus EA 17: 13 geht hervor, dass UD-ĘI die guten Beziehungen von Mitanni zu Ägypten abbrach.

⁷¹ EA 17: 16-20.

⁷² EA 17: 21-29 und EA 27: 1.

Kommunikationspartner Amenophis III., Amenophis IV., sowie Teje, die Gemahlin von Amenophis III.

2. 1. 5. **Ēatti**

2. 1. 5. 1. **Šuppiluliuma I.** (ca. 1380-1346 v. Chr.)

Seine Zeitgenossen waren Amenophis IV., Tutanchamun, Tušratta von Mitanni, Assuruballi⁷³ von Assur und Burra-Burrijāš II. von Babylon. Der Konflikt mit Tušratta von Mitanni um die Macht über das Gebiet Nordsyriens war das wichtigste Ereignis seiner Zeit.⁷³ Später verschwägte sich Šuppiluliuma mit Burra-Burrijāš II.⁷⁴ Šuppiluliuma ist der Absender von EA 41, mit dem die guten Beziehungen zu Ägypten aufgenommen wurden. Er schickte seinen Sohn Zannanza als zukünftigen Gemahl der Witwe des Tutanchamun⁷⁵, Zannanza aber wurde auf dem Weg nach Ägypten ermordet⁷⁶. Šuppiluliuma fiel der Pest zum Opfer, woraufhin ihm sein Sohn Mušili II. auf den Thron folgte.

Er ist zu belegen als **Absender** von 2 Briefen, nämlich EA 41 und wahrscheinlich EA 42, die wahrscheinlich an Tutanchamun adressiert sind. Als **Empfänger** ist er bekannt aus einem einzigen Brief, nämlich KBo XXVIII 51 (=ÄHK 1), der von der Witwe Tutanchamuns stammt⁷⁷. Er findet keine **Erwähnung** in anderen Briefen. Also sind seine **Kommunikationspartner** Tutanchamun? und Anchesenamun, die Witwe von Tutanchamun.

2. 1. 5. 2. **Ēattušili III.** (ca. 1280-1250 v. Chr.)

Ēattušili III. war das jüngste Kind von Mušili II. und Bruder von Muwatalli. Wichtig für die hier behandelte internationale Korrespondenz ist die sog. „Autobiographie bzw. Apologie“ von Ēattušili, die seinen Weg zur Regierungszeit von Muwatalli II. sowie seine Auseinandersetzung mit Urīi-Tešup bis zu seiner

⁷³ EA 17: 30-35.

⁷⁴ Diese babylonische Prinzessin trug später den Titel Tawannana und wurde die Hauptgemahlin Šuppiluliumas. Zu Tawannana im hethitischen Raum s. Bin-Nun, S. R., Tawannana, Heidelberg (1975).

⁷⁵ Vgl. KBo XXVIII 51.

⁷⁶ Vgl. Edel, E, ÄHK II, S. 22.

⁷⁷ Dieser Brief wurde in Bogazköy gefunden.

Thronbesteigung schildert⁷⁸. Als der König Muwatalli starb, und sein Sohn Urīi-Tešup als Muršili III. den Thron bestieg, wurde dieser von seinem Onkel Ēattušili III. aus dem Amt verdrängt. Eine besondere Rolle spielt in unserer Korrespondenz der Friedensvertrag zwischen Ēattušili III. und Ramses II.⁷⁹.

Er ist zu belegen als **Absender** von 12 Briefen. Dies sind ÄHK 58, 66, 67, 99, 100, 101, 102, 103, 105, 108, 109, 110, die an Ramses II. gerichtet sind. Als **Empfänger** ist er bekannt aus insgesamt 52 Briefen. Unter diesen stammen ÄHK 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 21, 24, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 32, 33, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 47, 48, 49, 50, 53, 54, 60, 61, 62, 63, 64, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 78, 79, 80, 81, 82, 83 von Ramses II.; ÄHK 10 von Šuta-Ēapšap; ÄHK 7 von Prinz Riamašeša; ÄHK 8 von Pašijara und ÄHK 12 von Tūja. Er findet keine **Erwähnung** in anderen Briefen. Also sind seine **Kommunikationspartner** Ramses II.; dessen Mutter Tūja; ferner die Prinzen Riamašeša und ŠutaĪapšap und der Wesir Pašijara.

2. 1. 6. Arzawa

2. 1. 6. 1. Tarīundaradu

Dieser König von Arzawa⁸⁰ ist lediglich aus der Korrespondenz mit dem Pharaon Amenophis III. bekannt⁸¹. Weitere Informationen über ihn sind nicht vorhanden⁸².

Er ist zu belegen als **Absender** von einem einzigen Brief, nämlich EA 32, der an Amenophis III. adressiert ist. Als **Empfänger** ist er bekannt aus einem einzigen Brief, nämlich EA 31, der von Amenophis III. stammt. Er findet keine **Erwähnung** in anderen Briefen. Sein einziger **Kommunikationspartner** ist Amenophis III.

2. 1. 7. Alašia

Auch der König von Alašia (Zypern) ist an der internationalen Kommunikation

⁷⁸ Otten, H., Apologie, § 3; zu weiteren Informationen s. Ünal, A., Ēattušili III., THeth. 4, Teil 1. Bd. 1 Hiedelberg (1974) S. 29ff; Otten, PuduĪepa, S. 7f; Klengel, H., Geschichte, HdO 44, Leiden (1999) S. 235.

⁷⁹ Zu Ēattušili III. s. Klengel, Geschichte, HdO 44, Leiden (1999) S. 235 ff; Van den Hout, T. P. J., Khattushili III., in: Sasson, J., CANES II, S. 1107ff.

⁸⁰ Zu Arzawa siehe: Heinhold-Krahmer, S., Arzawa, THeth 8, Heidelberg (1977).

⁸¹ EA 31 und 32.

⁸² Vgl. Heinhold-Krahmer, S., Arzawa, S. 50f.

von El-Amarna beteiligt. Sein Name wird in den Amarna-Briefen nicht genannt, er ist nur mit dem Titel *LUGAL Alašia* bezeichnet.

Er ist zu belegen als **Absender** von insgesamt 7 Briefen, nämlich EA 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, die an Amenophis IV. bzw. Tutanchamun⁸³ adressiert sind. Als **Empfänger** er ist nicht zu belegen. Außerdem findet er keine **Erwähnung** in anderen Briefen. Also ist sein **Kommunikationspartner** Amenophis IV. bzw. Tutanchamun.

2. 1. 8. Weitere Königsnamen verschiedener Herkunft

In den Amarna-Briefen sind weitere Könige als Kommunikationsteilnehmer belegt, von denen jedoch keine eigenen Briefe erhalten sind. Sie sind nur bekannt durch die Nennung ihrer Namen. Diese sind:

2. 1. 8. 1. Kurigalzu (ku-ri-gal-zu), der Vater bzw. Vorfahr von Burra-Burījaš. Er wird erwähnt in EA 9:19; EA 11: 19, die von Burra-Burījaš II. an Amenophis IV. (Echnaton) adressiert sind.

2. 1. 8. 2. Assur-nadin-aīīe, der Vater von Aššur-uballiō⁸⁴. Er wird erwähnt in EA16: 19-21, der von Assur-uballiō an Amenophis IV. (Echnaton) adressiert ist.

2. 1. 8. 3. Šuttarna, der Vater von Tušratta. Er wird erwähnt in EA 17: 19-30, der von Tušratta an Amenophis III. adressiert ist, auch in EA 26: 20-23, der von Tušratta an Teje adressiert, und in EA 29: 18, der von Tušratta an Amenophis IV. adressiert ist.

2. 2. Mitglieder der Königshäuser

Unter diesen sind zu nennen:

2. 2. 1. Gemahlinnen der Könige

2. 2. 1. 1. Teje⁸⁵

Sie ist die Gemahlin von Amenophis III. und Mutter von Amenophis IV.; sie überlebte ihren Gatten und ist noch in der Regierungszeit ihres Sohnes nachzuweisen. Sie starb nach Jahr 8 des Amenophis IV. und wurde vermutlich in el-Amarna

⁸³ Der Pharao wird in diesen Briefen nicht namentlich genannt. W. Moran schlägt vor, dass der Empfänger hier Amenophis IV., Semenkh-kare oder Tutanchamun war. S. Moran, W., EA, S. 104 mit Anm. 1.

⁸⁴ Zur Einordnung dieses assyrischen Königs s. Moran, W., EA, S. 40 mit Anm. 9.

⁸⁵ Bei Teje herrscht die Schreibung *Ti-jj* vor. Vgl. dazu Ranke, H., ÄPN I, S. 377 Nr. 22, 26.

beigesetzt. Wie in den Amarna-Briefen belegt, war Teje in alle diplomatischen Vorgänge ihrer Zeit involviert und übte großen Einfluss auf die Korrespondenzpolitik mit anderen Herrschern aus⁸⁶.

Als **Absender** ist sie nicht zu belegen. Als **Empfänger** ist sie aus einem einzigen Brief bekannt, nämlich EA 26, der von Tušratta stammt. Außerdem findet sie **Erwähnung** in insgesamt 3 Briefen, nämlich EA 27: 4, 71, 72, 73, 76, 110; EA 28: 42, 45; EA 29: 4, 8, 63, 66, 143, die von Tušratta an Amenophis IV. (Echnaton) adressiert sind. Also ist ihr **Kommunikationspartner** Tušratta von Mitanni.

2. 2. 1. 2. Anchesenamun

Sie war die Gemahlin von Tutanchamun. Nach dem Tod ihres Ehemanns schrieb sie einen Brief an Šuppiluliuma I. von Ēatti, in dem sie ihn um die Sendung eines seiner Söhne als ägyptischen Thronfolger bat⁸⁷.

Sie ist zu belegen als **Absender** aus einem einzigen Brief, nämlich: KBo XXVIII 51 (= ÄHK 1), der an Šuppiluliuma gerichtet ist. Als **Empfänger** ist sie nicht zu belegen. Außerdem findet sie keine **Erwähnung** in anderen Briefen. Also ihr einziger **Kommunikationspartner** ist Šuppiluliuma I.

2. 2. 1. 3. Nofretere

Sie war die Hauptgemahlin von Ramses II. seit dessen Regierungsbeginn. Die ägyptische Schreibung ihres Namens lautet *Nfret-jrj-mrit-n-Mwt*. Dieser wird keilschriftlich als Naptara (*Na-ap-ta-ra*) wiedergegeben. Sie spielte auch eine gewisse Rolle in der Korrespondenz zwischen Ēatti und Ägypten⁸⁸.

Sie ist zu belegen als **Absender** von insgesamt 2 Briefen, nämlich ÄHK 12 und ÄHK 13, die an Puduḫepa, die Gemahlin von Ēattušili III. gerichtet sind. Als **Empfänger** ist sie nicht zu belegen. Sie findet auch keine **Erwähnung** in anderen Briefen. Also ist ihr einziger **Kommunikationspartner** Puduḫepa.

⁸⁶ Schmitz, B., LÄ VI (1986) S.305f s.v. Teje und EA 26.

⁸⁷ KBo XXVIII 51.

⁸⁸ Helck, W., LÄ IV (1982) S. 518f s. v. Nofretere. Zur Rolle der Nofretere und der anderen Königinnen in der ägyptische-hethitischen Korrespondenz s. : Edel, E., Rolle, S.72f.

2. 2. 1. 4. Tūja

Sie war die Gemahlin von Sethos I. und Mutter von Ramses II. Sie spielte eine wichtige Rolle in der Korrespondenz zwischen Ägypten und Äatti⁸⁹.

Sie ist zu belegen als **Absender** von 2 Briefen, von denen ÄHK 10 an Äattušili III. und ÄHK 11 an Puduṭepa gerichtet sind. Als **Empfänger** ist sie jedoch nicht zu belegen. Außerdem findet sie keine **Erwähnung** in anderen Briefen. Also sind ihre **Kommunikationspartner** Äattušili III. und dessen Gemahlin Puduṭepa.

2. 2. 1. 5. Puduṭepa

Sie war die Gemahlin von Äattušili III. In der Korrespondenz aus Ägypten wird der Name der Königin *pu-du-ṭé-pa* geschrieben, mit Ausnahme zweier Briefe von Ramses II. an die Königin (KUB III 66 und 68), wo der Name als *pu-du-ḫé-pát* wiedergegeben wird. Der Name wird im hieroglyphischen Text des Ramsesvertrages als *ptṭp* geschrieben⁹⁰. Die Königin trägt einen Namen, der sie der hurritischen Göttin Eepat zuordnet⁹¹. Ihre wichtige Anteilnahme an den Regierungsgeschäften wird auch in der königlichen Korrespondenz zwischen Ägypten und Äatti offenbar⁹²; allein nach den Briefköpfen sind 12 Briefe an Puduṭepa gerichtet, während 13 Briefe an Äattušili gehen⁹³. Sie hat auch auf der Rückseite der Silbertafel den Friedensvertrag zwischen Ägypten und Äatti mit ihrem eigenen Siegel versehen⁹⁴.

Sie ist zu belegen als **Absender** von 4 Briefen, nämlich ÄHK 53, 56, 58, 59, die alle an Ramses II. gerichtet sind. Als **Empfänger** ist sie bekannt aus insgesamt 12 Briefen, unter denen ÄHK 11 von Tūja, ÄHK 12, 13 von Naptara und ÄHK 43, 44, 46, 51, 57, 60, 61, 65, 72 von Ramses II. stammen. Sie findet jedoch keine **Erwähnung** in anderen Briefen. Also sind ihre **Kommunikationspartner** Tūja, Nofretere und Ramses II.

2. 2. 2. Söhne der Könige

⁸⁹ Sourouzian, H., LÄ VI (1986) S. 796 s.v. Tuja.

⁹⁰ Otten, H., Puduṭepa, S. 12

⁹¹ Ebd., S. 12.

⁹² Zur Rolle Puduṭepa in der ägyptisch-hethitischen Korrespondenz siehe: Edel, E., Rolle, S. 72-85.

⁹³ Edel, E., LÄ IV (1982) S. 1197f s.v. Puduṭepa

⁹⁴ Friederich, J., Siegel, S. 180.

An der Amarna-Korrespondenz sowie an der ägyptisch-hethitischen Korrespondenz waren auch die Söhne der Könige beteiligt. Diese sind zu nennen:

2. 2. 2. 1. Prinz **ŠutaṬapšap**, äg. *St Ṭ-Ṭr-Ṭpš.f*⁹⁵, Sohn von Ramses II.

Er ist zu belegen als **Absender** von ÄHK 7, 10, die an Ęattušili III adressiert sind. Als **Empfänger** ist er nicht zu belegen. Außerdem findet er keine **Erwähnung** in anderen Briefen. Sein einziger **Kommunikationspartner** ist Ęattušili III.

2. 2. 2. 2. Prinz **Riamašeša**, Sohn von Ramses II.

Er ist zu belegen als **Mitabsender** von ÄHK 7, der an Ęattušili III. adressiert ist. Als **Empfänger** ist er nicht zu belegen. Außerdem findet er keine **Erwähnung** in anderen Briefen. Sein einziger **Kommunikationspartner** ist Ęattušili III.

2. 2. 2. 3. Die babylonische Prinzessin **Kidin-Addu**.

Sie ist zu belegen als **Absender** von EA 12, der an einen unbekanntem König adressiert ist. Als **Empfänger** ist sie nicht zu belegen. Außerdem findet sie keine **Erwähnung** in anderen Briefen, ihr **Kommunikationspartner** bleibt unbekannt.

2. 2. 2. 4. Zita, Sohn des Šuppiluliuma(?)⁹⁶.

Er ist zu belegen als **Absender** von EA 44, der wahrscheinlich an Tutanchamun adressiert ist. Als **Empfänger** ist er nicht zu belegen. Außerdem findet er keine **Erwähnung** in anderen Briefen. Sein einziger **Kommunikationspartner** ist wahrscheinlich Tutanchamun.

2. 2. 2. 5. Prinz **Tešub-šarrumma**, Sohn von Ęattušili III.

Als **Absender** ist er nicht zu belegen. Er ist **Empfänger** von ÄHK 16, der von Ramses II. stammt. Er findet keine **Erwähnung** in anderen Briefen. Also ist sein **Kommunikationspartner** Ramses II.

2. 2. 2. 6. Prinz **Kannuta**, Sohn von Ęattušili III.

Als **Absender** ist er nicht zu belegen. Er ist **Empfänger** von ÄHK 14, der von Ramses

⁹⁵ Vgl. Edel, E., „Der Brief des Kronprinzen ŠutaṬapšap“ in: Pašijara, S. 129f.

⁹⁶ Vgl. Moran, W., S. 44 mit Anm. 2.

II. stammt. Er findet keine **Erwähnung** in anderen Briefen. Also ist sein **Kommunikationspartner** Ramses II.

2. 2. 2. 7. Prinz **Tašmi-Šarrumma**, Sohn von Ęattušili III.

Als **Absender** ist er nicht zu belegen. Er ist **Empfänger** von ÄHK 17, der von Ramses II. stammt. Er findet keine **Erwähnung** in anderen Briefen. Sein **Kommunikationspartner** ist also Ramses II.⁹⁷

2. 3. Angehörigen der Verwaltung

2. 3. 1. *rābiòu* bzw. Wesir des Königs

Hier sind zu nennen der [*rābiòu ša Alašia?*] „Gouverneur von Alašia“ und *rābiòu ša Miòri* „der Gouverneur von Ägypten“ (EA 39). In KBo XXVIII 48 wird Pašijara⁹⁸, der Wesir Ramses`II. als Absender genannt. Nach C. Kühne übersetzt man das *rābiòu* hier mit „Kämmerer bzw. Wesir“⁹⁹, wohingegen W. Helck *rābiòu* als „Kommissar“ übersetzt.¹⁰⁰ In EA 39 wird man *rābiòu* eher als „Gouverneur“ übersetzen¹⁰¹.

⁹⁷ Mehr Informationen über die obengenannten Prinzen ist nicht vorhanden.

⁹⁸ Von seinem Titel war gar nichts erhalten, und vom Namen nur der Anfang, sein Name bedeutet „der Fürst“ s. Edel, E., Pašijara, S. 120ff.

⁹⁹ Kühne, C., Chronologie, S. 85.

¹⁰⁰ Von Soden, W., Beziehungen, S. 248 und zu mehr Informationen über *rābiòu* s. Helck, W., Beziehungen, S. 246ff

¹⁰¹ Vgl. Moran, W., EA, S. 113 mit Anm. 1.

3. Die Ausführenden der internationalen Kommunikation

3. 1. Der Bote:

3. 1. 1. Allgemeines

Bei der internationalen Korrespondenz setzten die Herrscher voll ausgebildete und gut geschulte Diplomaten als Boten ein, die auch in der Hierarchie ihres Heimatlandes hohe Stellungen bekleideten¹⁰². Die Diplomaten werden in den Mari- und Amarna-Briefen häufig namentlich erwähnt, und stets mit dem Titel *mār šipri ša šarri* „Der Bote des Königs“ bezeichnet¹⁰³.

Die Bedeutung der Boten wird in der mB Zeit besonders im Corpus der Amarna-Text ersichtlich aus der Tatsache, dass es ca. dreiundzwanzig Briefe gibt, in denen die Boten mit Namen genannt werden. Einige dieser Namen finden sich wiederholt genannt, insbesondere von ägyptischer Seite der Mane (EA 20: 8-14; EA 19: 17), Ēamašši (EA 11: 9; EA 27: 37; EA 27: 40), Ēania (EA 21: 25; EA 47: 23; EA 161: 11, 17) Ataīmaia (EA 265: 11; EA 364: 13), Riamašši (ÄHK 47: 16,15; ÄHK 48: 14, 19; ÄHK 43: Vs. 13); Pariīnāwa (ÄHK 7: 18; ÄHK 8: Vs. 25; ÄHK 9: Rs. 10; ÄHK 43: 14) und von mitannischer Seite Gelija (EA 17: 46; EA 26: 159)¹⁰⁴. Die meisten aber werden nur ein- oder zweimal genannt; so zum Beispiel: Kasi (EA 3: 16), Šutti (EA 5: 19) aus Ägypten; Ñalmu (EA 7: 73f.), Šindi-Šugab (EA 10: 37) aus Babylon; Pūīi (EA 7: 73), Pirizzi (EA 27: 89; EA 28: 12), Pupri, Mazipadli (EA 29: 156) und Belšamma (EA 37: 26) aus Mitanni; Akia (EA 30: 3) und Ili-milki (EA 286: 36; EA 151: 45) aus Kanaan¹⁰⁵.

3. 1. 2. Terminologie

Der gewöhnliche mittelbabylonische Ausdruck für den Boten ist *mār šipri*¹⁰⁶ bzw. *DUMU šipri* und *DUMU ši-ip-ri* „Bote, Agent, Vertreter“; er begegnet mit dem oder ohne das Determinativ *LÚ*.

Es ist wahrscheinlich, dass das ägyptische *wpwty* (Var. *ipwti*) ein Äquivalent für *mār šipri* ist. Weil das Akkadische die internationale Verkehrssprache war, ist der

¹⁰² Hagenbuchner, A., Korrespondenz, S. 17; Vgl. auch Helck, W., Beziehungen, S. 437. und Kühne, C., Chronologie, S. 7 mit Anm. 527.

¹⁰³ Munn- Runkin, J.M., Diplomacy, S. 99 f.

¹⁰⁴ Holmes, L.Y., Messengers, S. 376.

¹⁰⁵ Ebd., S. 376.

¹⁰⁶ Vgl. Sassmannshausen, L., Verwaltung, BF 21 (2001) S. 59f.

*wpwty*¹⁰⁷ in den Amarna-Briefen nur zweimal belegt: In EA 151: 56 wird er als *uputi* geschrieben. Auf dem unteren Rand der Rückseite von EA 23 ist er in hieratischen Zeichen als *wpwty* belegt¹⁰⁸. Das ägyptische Äquivalent für *mār šipri ša šarri* ist *wpwti nsw*¹⁰⁹ oder auch *wpwti nsw r ḏ3st nbt* „Der königliche Bote an alle fremden Länder“¹¹⁰. Der *wpwt nsw* ist in EA 151: 20-21 als *ú-pu-ti LU[GAL]* „Bote des Königs“ belegt.

Der hurritische *mār šipri* Gelija ist anderswo als ^(hi)*paššit ḏ* in seiner eigenen Sprache (EA 24 I: 52ff.) bezeichnet worden. In demselben Text wird Mane, der ägyptische Bote als ^{<LÚ>}*qipānūšāššena* im Sinne von *mār šipri* bezeichnet (EA 24 II: 24).

Der hethitische Terminus ^{LÚ}*ḏalugatallu* ist ebenfalls ein Äquivalent für *mār šipri*. Er findet sich nur in einem der Arzawa-Briefe aus el-Amarna (EA 31: 12, 19, 20, 23) und in dem Brief KBo XXVI: 7,9¹¹¹.

Im hethitischen Raum werden die Boten in den akkadischen Briefen aus und nach Eattuša (BoĖazköy) als *mār šipri* bezeichnet, während sie in hethitischen Briefen überwiegend als ^{LÚ}*ōēmu* bezeichnet werden (vgl. auch EA 32: 11). ^{LÚ}*ōēmu* war ursprünglich wie *mār šipri* eine Constructus-Verbindung, die später aber anscheinend nicht mehr als solche aufgefasst wurde, da die Schreiber wie bei anderen männlichen Berufsbezeichnungen ^{LÚ} als Determinativ und nicht mehr als Bestandteil einer Genitivverbindung verwendeten¹¹².

Neben diesen Ausdrücken wird in den hethitischen Texten auch noch der Terminus ^{LÚ}*pēt ḏallu* „Kavallerist“ bzw. „Reiter“ verwendet¹¹³. Insgesamt ist ^{LÚ}*pēt ḏallu* dreimal bezeugt, davon stammen zwei Belege aus Briefen KUB XXI 38: Vs. 18f; KUB XXVI 90: IV 4ff. In den Briefen wird der ^{LÚ}*pēt ḏallu* - zusätzlich zum ^{LÚ}*ōēmu* nach KUB XXI 38: Vs. 18f. - zur Beförderung von Tafeln eingesetzt. In KBo

¹⁰⁷ In der ägyptischen Sprache gibt es viele Ausdrücke, die im Sinne von „Bote“ gebraucht werden, diese sind *inw* Wb I, 94, 19; *smi* Wb IV 127, 6; *šd* Wb IV, 566, 2. Solche Ausdrücke werden niemals in den Amarna-Briefen und in der ägyptisch-hethitischen Korrespondenz verwendet, d.h. sie waren nur im Raum der ägyptischen Sprache verwendbar.

¹⁰⁸ EA 23: Auf dem übrigen Raum der Rückseite befinden sich drei Zeilen in hieratischen Zeichen, die mit schwarzer Tinte geschrieben, aber nicht mehr vollständig erhalten sind.

¹⁰⁹ Valloggia, M., messagers (*wpwty*) S. 124 ff; Wb I, 304, 7-8-9

¹¹⁰ Gardiner, A., *Onomastica* I, 91A.

¹¹¹ Zur Bearbeitung von dem hethitischen Text aus Arzawa siehe: Rost, L., „Die außerhalb von Boğazköy gefundenen hethitischen Briefe“, MIO 4, Berlin (1956) S. 334ff.

¹¹² Hagenbuchner, A., THeth 15, S. 15.

¹¹³ AHW, S. 858.

X 10: IV 13 (Sängerinnenliste) ist der Name Šariya für einen ^{LÚ}*pēt̄īallu* überliefert, und ^{LÚ}*KAŠ4.E* (akkadisch *lāsimu* „Läufer“) bezeugt (KBo XVIII 56: Rs. 13; KBo XVIII 57a: Vs. 4). Möglicherweise wurde der ^{LÚ}*pēt̄īallu* nur zum Transport von Eilzustellungen eingesetzt, ohne Wissen um ihren Inhalt, während der ^{LÚ}*KAŠ4.E* (nach Hagenbuchner gilt dies nur für Ēatti) mündliche Nachrichten überbrachte.¹¹⁴

In der altbabylonischen Zeit wurde der Routineaustausch von Botschaften und Geschenken zwischen Herrschern Personen niederen Ranges anvertraut, die als *òu Ìārum* „junger Mann, Diener, Angestellter“ in den Mari-Briefen bezeichnet werden (ARMT II 21: 15-16). In unseren Quellen findet sich diese Bezeichnung nicht mehr.

Das Wort ^{LÚ}*kallû* „Schnell-, Eilbote“¹¹⁵ wird häufig für die Bezeichnung der mitannischen Boten gebraucht (EA 27: 55, 56; 90; EA 28: 13, 29, 25; EA 30: 5; EA 29: 25, 42).

Seit die Akkader und die Assyrer das Wort *šipru* im Sinne von „Bote“ verwendeten, wird häufig *mār šipri* falsch als „Sohn des Briefes“ übersetzt. Obwohl *šipru* eine „Botschaft, Sendung“ und nicht Bote bedeutet¹¹⁶. Es ist wahrscheinlich, dass *mār šipri* eine Berufsbezeichnung wie *mār tamkāri* „Händler“ bzw. „Kaufmann“ oder *mār ummāni* „Soldat“ ist¹¹⁷. Die *pirs*-Form *šipru* ist wahrscheinlich in diesem Fall ein Partizip Passiv und als abstraktes Nomen verwendet worden. Deshalb bedeutet *šipru* entweder „Botschaft“ oder „Bote“¹¹⁸.

In dem Brief von Tušratta an Amenophis III. ist für den Boten das Sumerogramm ^{LÚ}*SUKKAL*¹¹⁹ gebraucht, wenn er schreibt:

a-nu-um-ma ¹*Ge-li-ia* ^{LÚ}*SUKKAL*^{li} / ù ¹*Tu4-ni-iw-iw-ri al-ta-pár-šu-nu*
ŠEŠ-ia Ìa-mu-ut-ta / li-me-eš-šèr-šu-nu-ma

„Nunmehr habe ich Geliĵa, den Boten, und Tuniw-iwri geschickt. Mein Bruder möge sie eilends losschicken“¹²⁰ (EA 17: 46-47)

In diesem Kontext könnte ^{LÚ}*SUKKAL* als „Bote“ oder aber als „Minister“

¹¹⁴ Hagenbuchner, A., THeth 15, S. 17.

¹¹⁵ AHW, S. 426 s. v. *kallû*.

¹¹⁶ AHW, S. 1245f.

¹¹⁷ Meier, S. Messenger, S. 12.

¹¹⁸ Ebd., S. 12

¹¹⁹ Akkad. *sukallu* bzw. *šu(k)kallu* „Bote, Wesir, Minister“ s. AHW, S.1263. Zu dem *SUKKAL* in der sumerischen Zeit siehe: Jones, T.B. & Snyder, J.W., Economic Texts, S. 311.; Sigrist, M., Messenger Texts, S. 17ff.

¹²⁰ So mit Adler, H. P., Tušratta, S. 124f.

übersetzt werden. Was Tušratta hier genau mit ^{LÚ}SUKKAL gemeint hat, bleibt unklar¹²¹.

3. 1. 3. Qualifikationen der Boten

Für die Interpretation des Begriffes „Bote“ in den Amarna-Briefen ist zunächst die Frage von Belang, welches die idealen Qualifikationen waren, die ein *mār šipri ša šarri* „Bote des Königs“ erfüllen sollte, und in welcher sozialen Schicht und in welchen Berufen diese verankert waren.

Ein königlicher Bote sollte sich normalerweise durch bestimmte Fähigkeiten auszeichnen. Die Fertigkeiten, die von einem königlichen Boten gefordert werden, sind:

- Lesen und Schreiben Fähigkeit
- Überzeugendes rhetorisches Talent, da er die Tafel des Absenders dem Empfänger vorzulesen, und die Anliegen seines Auftraggebers zu erläutern und gegebenenfalls zu verteidigen hatte (ARMT I 76: Rs. 27f; EA 7: 16-32; EA 299: 12-14; EA 302: 11-18; EA 329: 13-20).
- Zuverlässigkeit und Loyalität, da ihm die königlichen Aufträge anvertraut waren (EA 24: 19-29; ARM X 32: Rs. 17-18; ARM I 76: Rs. 27ff.).
- Ein gutes Gedächtnis und die Fähigkeit, die Botschaft kurz zusammenzufassen, da er auch mündliche Botschaften übermittelte (EA 299: 12-14; EA 41: 7-9).
- Führungsqualitäten, da er die Karawane zu leiten hatte (EA 11: 36-37; EA 7: 67-76).
- Ausbildung als Reiter (KUBXXI 38: Vs. 18f; KBo X 10: IV 13; EA 10: 34-36; EA 11: 19: 20).
- Wachsamkeit (EA 15: Vs. 7-8, 16-17; Rs. 21-22)
- Gute Kenntnisse der oft unsicheren Strecken (EA 7: 67-76; EA 8: 13-12) und der Geographie des Auslands, in das sein Dienst ihn führte (EA 15: Rs. 21-22).
- Ausgezeichnete Qualitäten als Bogenschütze, zur eigenen Verteidigung (EA

¹²¹ Zu *SUKKAL* in der Kassitenzeit siehe: Sassmannshausen, L., Verwaltung, S. 58.

369: 4-8)¹²².

Folgendes lässt sich aus dem Archiv von el-Amarna und Bögazkoy zur sozialen Schicht bzw. Herkunft der Boten entnehmen:

3. 1. 3. 1. Angehörige der Herrscherfamilien

Wenn eine Mission persönlicher Natur war, sandten die Herrscher enge Vertraute, welche häufig königliche Familienmitglieder waren (EA 29: 156ff; EA 24 III: 22-23; KUB III 28: Rs. 15). Die Sendung des eigenen Sohnes oder Bruders als Boten ist auch im ersten und zweiten Jahrtausend bezeugt. In den Amarna-Briefen gibt es viele Belege, die zeigen, dass es üblich war, dass Vasallen ihre Söhne bzw. ihre Brüder als Boten zum Pharao geschickt haben.

Ara[šš]a von Kumidi etwa schreibt an den Pharao:

ù il-lu-ú-me¹²³ / DUMU-ia uš-ši-ir-ti / a-na ma-ṯar LUGAL EN-ia / ù li-ba-lu-uô-ni / LUGAL EN-ia

“Gewiß doch habe ich meinen Sohn gesandt vor den König, meinen Herrn! So schenke mir denn Leben der König, mein Herr“ (EA 198: 27-31).

Der Pharao schreibt an Aziru von Amurru, dass er seinen Sohn an seiner Stelle schicken solle, als er hinterlistig handelte, um nicht vor dem Pharao erscheinen zu müssen.

a-na a-la-ki a-na ma-ṯar LUGAL EN-ka i-ia-nu-um-ma / DUMU-ka uš-še-er a-na LUGAL EN-ka ṯki¹²⁴-i-mu-u-ka / i-ia-nu li-il-li-ka

„Ist es (dir) unmöglich, vor den König, deinen Herrn, zu kommen! So sende deinen Sohn zum König, an deiner Stelle, wenn das unmöglich ist, er möge mir kommen“ (EA 162: 52-54).

Der König von Alašia (Zypern) hatte seinen Bruder zum Pharao geschickt,

¹²² Diese Qualifikationen werden auch in der Geschichte von Wenamun deutlich, die schildert, wie Wenamun eine Vielzahl von Schwierigkeiten bewältigt. Vgl. Goedicke, H., *The Report of Wenamun*, Baltimore und London (1975).

¹²³ Ein westsemitisches Wort von *allû* auch *alla*, *allê* und *illû* = „gewiß doch, obendrein“. Meistens wird das Wort mit *-mi* bzw. *-me* gefolgt. AHw, S. 37. Bei CAD ist das *allû* ein Fragewort mit der Bedeutung „ist das nicht? bzw. „ist das nicht, dass...? Zu weiteren Belegen s. CAD a, S. 358.

¹²⁴ Von *kîmû* „anstatt, statt“. S. AHw, S. 479.

nachdem der Pharaon seinen Boten nicht zurückgeschickt hatte. Dort heißt es in einem schwierigen Kontext:

*e-nu-ma ŠEŠ-ia ki-i LÚDUMU.KIN^{ri}-ia / la-a ta-aš-pur ōp-pu an-ni-tum
ŠEŠ ša LUGAL / l[i]-iš-pur*

„Nun, mein Bruder, du hast meine Boten nicht zurückgeschickt, (mit dieser Tafel [soll] ich einen Bruder des Königs schicken!“¹²⁵ (EA 38: 23-24).

Gelegentlich wurden auch Personen ausgewählt, weil sie oder ihre Familien in einer besonderen Beziehung zu dem Empfängerland oder dem königlichen Hof standen: Aus EA 29: 156ff. geht hervor, dass ein mitannischer Prinz als Eilbote diente, während eine andere Stelle (EA 129: 158f.) zeigt, dass eine mitannische Familie im Botendienst verwendet wurde. Das bedeutendste Mitglied dieser Familie war Gelīja, welcher häufig in der Amarna-Korrespondenz zwischen Mitanni und Ägypten erscheint; aber aufgrund der ägyptischen taktischen Verzögerung wurden an seiner Stelle sein Onkel Mazipatli sowie sein Bruder nach Ägypten geschickt.

*¹Ma-zi-pa-at-li LÚDUMU.KIN-ia a-ṯa a-bi-šu ša ¹Gi-li-ia-ma a-na [ŠEŠ-
ia] / [al-ta-pár-šu] ...¹²⁶*

„Ich habe Mazipatli, meinen Boten, den Onkel Gelīja’s, zu meinem Bruder geschickt“ (EA 29: 156f.).

Und an einer anderen Stelle desselben Textes heißt es:

*LÚDUMU.KIN-ia ša a-na ŠEŠ-ia aš-pu-ru ŠEŠ-šu-ma ša ¹Gi-li-ia DUMU
AMA-šu-ma*

„mein Bote, den ich (jetzt) zu meinem Bruder geschickt habe, ist ein Bruder von Gelīja, ein Sohn von seiner Mutter“¹²⁷ (EA 29: 158).

3. 1. 3. 2. Adlige

Die Diplomaten und die königlichen Boten rekrutierten sich auch aus den hohen

¹²⁵ Die Übersetzung dieses Paragraphen hier ist eine von vielen Möglichkeiten. S. Moran, W., EA, S. 112 mit Anm. 4.

¹²⁶ Die Ergänzung nach Adler, Tušratta, S. 247.

¹²⁷ Nach Adler wurde der Bote und Gelīja von der gleichen Mutter geboren, sind also Vollgeschwister. Der Vater von Gelīja hatte offenbar mehrere Frauen. Siehe Adler, Tušratta, S. 247.

Beamten der Verwaltung. Ramses II. achtete persönlich darauf, dass die Boten, die er als Delegation an den hethitischen Hof schickte, von hohem Rang waren, wenn diese Delegation besonders wichtig war¹²⁸. Die hethitischen und mitannischen Boten scheinen auch hohe Beamte gewesen zu sein; zumindest trägt der mitannische Bote Gelija den Titel eines ^{LÚ}SUKKAL (EA 17: 46-47). Angehörige der Adelschicht galten als besonders prestigeträchtige Boten, und in vielen Fällen haben die Könige ausdrücklich gefordert, einen Adligen zu schicken. So forderte Burra-Burrījaš von Babylon, den Magnaten Ēaya als Boten zu schicken, da er niemand anderen empfangen würde:

𐎶𐎶𐎶 Ēa-a-a ra-ba-a-ka ša ta-aš-pur / ... / [ra-b]a-a ša-na-am-ma la ta-ša-ap-pa-ra

„Ēaja, deinen Adligen, den du herschicktest, ... einen anderen Adligen schicke nicht“ (EA 11: Rs. 13 und 15).

Adlige haben auch noch im ersten Jahrtausend als Boten zwischen Herrschern gedient. Teumman, der König von Elam¹²⁹, schickte zwei Fürsten zu Aššurbanipal¹³⁰.

3. 1. 3. 3. Angehörige des Militärs

Die Boten treffen wir auch als Angehörige der Armee. So begegnen wir etwa dem ägyptischen Boten als ^{LÚ}<akil>? TÜR.ERÍN.MEš pi-ôá-ti¹³¹ „<Aufseher> der Hürde der Bogenschützen“ (EA 369: 6), während Ēattušaziti, der Bote des Šuppiluliuma, als ^{LÚ}É.ŠÁ „Kammerherr“ (KBo XXVIII 51: 6f.), bezeichnet wird. In den hethitischen Texten trugen die Boten den Titel ^{LÚ}pēt Ìallu „Kavallerist“ bzw. „Reiter“ (s. o. S.17f.). Insgesamt ist ^{LÚ}pēt Ìallu dreimal bezeugt (KUB XXI 38: Vs. 18f; KUB XXVI 90: IV 4ff.; KBo X 10: IV 13).

Einmal wurde auch ein ^{LÚ}.GÌR als Bote eingesetzt, etwa in EA 149: 83-84, wo

¹²⁸ ÄHK 5: Vs. 8. Und vgl. dazu Götze, A., “A New Letter from Ramesses to Ēattušiliš.”, JCS 1 (1947) S. 241f.

¹²⁹ Teumman ist König von Elam, sein Tod war entweder im 663 oder 653 v. Chr. S. Reade & Walker, AfO 28, S. 120 und zum Feldzug Aššurbanipals gegen Teumman siehe: Geradi, Campaigns, S.135ff.

¹³⁰ Weidner, E., „Assyrische Beschreibungen der Kriegsreliefs Assurbanaplis.“ AFO 8 (1932) S. 181.

¹³¹ Ägyptisches Wort von pĒ. ti „Bogenschütze“ bzw. pĒt „Truppe von Soldaten, die Bogenschützen“ Wb I, S. 570, 8, 9, 10. Zu weiteren Belegen siehe EA 362: 19, 56; EA 363: 18; EA 362: 18, 41; EA 367: 16 und EA 369: 6

Abdi-Milki von Tyros an den Pharaon schreibt, dass ein *LÚ.GÌR* seine Tafel dem Pharaon überbringen werde¹³²:

*a-nu-u[m x-x-x] / ôup-pí-ia LÚ.GÌR a-na UGUⁱ LUGAL ^dUTU EN-[ia]
/ ù LUGAL li-it-te-er a-na ÌR-šu*

„Ein Palastangestellter¹³³ [bringt] meine Tafel zu dem König, dem Sonnengott, meinem Herrn, und der König möge (die Antwort) zurückschicken seinem Diener“ (EA 149: 83: 84).

3. 1. 3. 4. Kaufleute

Daneben waren auch die Kaufleute als Träger von Nachrichten des internationalen Bereichs tätig. Die Könige der el-Amarna-Periode bezeichneten solche Männer als *LÚDAM.GÀR.MEŠ(-ia)* „(meine) Kaufleute“ und gleichzeitig als *LÚDUMU.KIN(-ia)* „(meine) Bote(n)“¹³⁴. So trägt der babylonische Bote Ñalmu die Bezeichnung *DAM.GÀR* „Kaufmann“ in einem Brief von Burra-Burijāš an Amenophis III.:

*ⁱÑā-al-ma DAM.GÀR šu-bi-i-la šum-ma ⁱÑā-al-mu ᵀDAMᵀ.GÀR¹³⁵ it-
ta-at-la-ka / DUMU šī-ip-ri-i-ka ša il-la-ka li-il-qa-a*

„Schicke den Kaufmann Ñalmu. Wenn der Kaufmann Ñalmu schon abgereist sein sollte, nimm deinen Boten, der kommen wird“¹³⁶ (EA 11: 36-37).

Ein weiterer Beleg ist EA 39: 10-20 zu entnehmen, wo der König von Alašia (Zypern) an den Pharaon schreibt, dass er die Kaufleute eilends schicken möge, da die Kaufleute seine eigenen Boten sind:

*ŠEŠ-ia ^{LÚ}DUMU.KIN^{ri}-ia / Ìa-mu-ut-ta na-a Ò-ri-iš¹³⁷ / uš-še-ra-šu-nu ù
iš-mi / šu-lu-um-ka / LÚ an-nu-ú DAM.GÀR-ia ŠEŠ-ia / na-a Ò-ri-iš Ìa-mu-
[ut-t]a / uš-še-ra-šu-nu*

¹³² Vgl. Holmes, L. Y., Messengers, S. 376.

¹³³ Übersetzung von *LÚ.GÌR* (wörtlich: „Mann des Fußes“) mit W. Moran, EA, S. 237 („a palace attendant“).

¹³⁴ Vgl. Zaccagnini, C., Merchant, S. 172ff.

¹³⁵ Akkad. *tamgāru* bzw. *tamkāru*

¹³⁶ So mit Sassmanshausen, L., Kanalarbeiter, S. 406f.

¹³⁷ Zu dem Adverb siehe: AHw, S. 757.

„Mein Bruder, sende meine Boten schnell (und) sicher, so dass ich deinen Gruß vernehme. Diese Leute sind mein(e) Kaufleute. Mein Bruder, sende sie sicher (und) schnell“ (EA 39: 10-20).

In EA 40 schreibt der [rābiòu] von Alašia an den rābiòu von Ägypten¹³⁸, dass er die Boten und das Schiff schnell und sicher schicken möge, da das Schiff und die Boten dem König von Alašia gehören:

[ša]-ni-tú ŠEŠ-ia LÚ an-nu-tum / [ù] ^{GIŠ}MÁ an-nu-ú ša LUGAL / [EN-i]a ù at-ta MÁ [ša LUGAL] / [EN-ia] ĩa-mu-ut-ta / [na-aò-r]i-iš šu-pu-ra-[am-ma]

„Eine andere (Angelegenheit): mein Bruder, diese Leute und dieses Schiff gehören dem König, meinem Herrn. Schicke das Schiff des Königs, meines Herrn schnell und sicher zurück“ (EA 40: 16-20).

Wir können also daraus schließen, dass wenigstens in Babylonien so wie in Alašia Kaufleute mit offiziellen Missionen beauftragt waren; in einem anderen Fall begleiten Kaufleute den babylonischen Boten nach Palästina (EA 8: 13f.) Diese Verbindung zwischen Handel und diplomatischer Mission mag vor allem den Kaufleuten nützlich gewesen sein, da sie dadurch in besonderer Weise geschützt waren¹³⁹.

3. 1. 3. 5. Frauen

Erstaunlicherweise treten in der altbabylonischen Zeit weibliche Boten auf; sie werden als *marat šipri* bezeichnet, wobei die Wahl einer Frau durch das Geschlecht des Absenders bedingt wird. Eine Frau wählt eine Botin, um sich angemessen repräsentieren zu lassen und ihre Botschaft zu überbringen¹⁴⁰. Bereits die Frauenbriefe aus Mari (18 Jh. v. Chr.) bestätigen die bedeutende Rolle, die die Frauen als Botinnen von anderen Frauen gespielt haben (ARM X 12: Rs. 2-8). In unseren Quellen, besonders in der Amarna- Korrespondenz und in der ägyptisch-hetitischen

¹³⁸ Briefkopf leider an dieser Stelle nicht erhalten. S. Moran, W., EA, S. 113 mit Anm. 1.

¹³⁹ Vgl. Helck, W., Die Beziehungen, S. 442.

¹⁴⁰ Ebd., S. 16

Korrespondenz, gibt es keine Frauen, die als *mārat šipri* bezeichnet werden¹⁴¹. Allerdings ist auf die Stelle in dem Brief des Tušratta an Teje, die Mutter des Amenophis IV., hinzuweisen, wo folgendes steht:

[ù] *ad-du-ki*¹⁴² ^{LÚ}DUMU.MEŠ.KIN-ki *it-ti* ^{LÚ}DU[MU.MEŠ.KIN] / [ša]
^I*Na-ap-Ṭur-ri-ia it-ti* [.....] / [a-n]a ^{MÍ}I-ù-ni *DAM-ia li-i[l-li-ku]* / a-na
*ma-al-ta-ri-iš-ma*¹⁴³ ù ^{LÚ}DUMU.[MEŠ.KI]N / [ša]a ^{MÍ}I-ù-ni *DAM-ia a-na* [ka-
a-šij]¹⁴⁴ / [li]-il-li-ku a-na ma-al-ta-[ri-iš-ma]

“Und deine Boten mögen mit den Boten NapṬurīja’s (und) mit [...] zu Juni, meiner Frau, gehen, (und zwar) für die Dauer gehen. Auch die Boten Juni’s, meiner Frau, mögen zu dir für die Dauer gehen!”¹⁴⁵ (EA 26: 58-63).

Hier ist die Rolle von Frauen als Botinnen nicht gesichert, da die Boten von Teje, der Gemahlin des Amenophis III., und von Juni, der Gemahlin des Tušratta, als ^{LÚ}DUMU.MEŠ.KIN bezeichnet wurde.

3. 1. 4. Die Aufgabe der königlichen Boten

Der königliche Bote war eine sehr wichtige Person; er war der persönliche Repräsentant des Königs, der ihn beauftragte¹⁴⁶. Seine Aufgaben umfassten alle Bereiche, die im Verkehr von Staaten untereinander auftreten können. Seine Aufgaben im Rahmen der internationalen Kommunikation waren folgende:

3. 1. 4. 1. Transport der Tontafel

Es gibt viele Belege dafür, dass der Bote für den Transport der Briefe (*Ōuppu*) von seinem König zu einem anderen Herrscher verantwortlich war. Tušratta von

¹⁴¹In einem der Mari-Briefe ist die Rolle von Frauen als Boten gesichert. Der Brief ist von einer Frau, die *Kirūm* heißt, an einen König gerichtet. Dort lautet es folgendermaßen: *A[l-x-x-x]-ka a-Ō-Ōa-ar-da-kum a-na ṭe4-mi-ša ka-ka-bi a-bi ù be-lí ma-diš li-qul ù a-wa-tam ša-ti a-na ma-am-ma-an la ta-qa-ab-bi.* „PN sende ich jetzt, möge mein Stern, mein Vater und mein Herr, besondere Aufmerksamkeit zu ihrer Botschaft geben, und dieses Wort zu keinem sprechen „erklären“ s. ARM X 12: Rs. 2-8.

¹⁴²Von *attu* auch *uttū* und *attū* „gehörig zu“, mB bildet *attu* mit Prominalsuffix betonte Possessivsuffix. AHW, S. 88; Adler H.P., Tušratta, S. 264.

¹⁴³Zu dem Adverb siehe: Adler, H. P., Tušratta, S. 298.

¹⁴⁴Ergänzung nach Adler, Tušratta, S. 210.

¹⁴⁵So mit Adler, H. P., Tušratta, S. 210f.

¹⁴⁶Abdul-Kader, M., Administration, S. 120.

Mitanni etwa schreibt an Amenophis III., dass er seinen Boten Ęaramašši mit einer Tafel zu ihm geschickt habe:

[a-nu-um-m]a ^lĘa-a-^lra^l-ma-aš-š[i š]a ŠEŠ-ia-a-ma a-n[ia ia-ši iš-pu-ru] / [al-ta-pár-]šu ù Őup-pa a-na qa-ti-šu at-ta-din-a[š-šu (ù Őup-pa ŠEŠ-ia)] / [lil-ta-a]s-si-ma ù a-ma-ti-šu li-iš-me

„Nunmehr habe ich Ęaramašši, den mein Bruder zu mir schickte, geschickt und ihm eine Tafel in seine Hand gegeben, und die Tafel möge mein Bruder immer wieder lesen und ihre Worte vernehmen“ (EA 20: 33-35)¹⁴⁷.

Amenophis III schreibt an Aziru von Amurru folgendermaßen:

a-nu-ma LUGAL EN-ka ul-te-bi-la-ak-ku / šu-mu ša ^{LÚ.MEŠ}a-ia-<bi>-e ša LUGAL i-na ŠA^{bi} Őup-pi / a-na ŠU^{ti} ^lĘa-an-^ln^l ^{LÚ}DUMU.KIN ša LUGAL / ù šu-bi-la-aš-šu-nu-t[i] a-na LUGAL EN-ka

„Nunmehr, der König, dein Herr, übersandte dir die Namen der Gegner des Königs auf einer Tafel durch die Hand des Ęanni, des Boten des Königs, so übersende sie dem König, deinem Herrn“ (EA 162: 61-64).

In EA 47: 12-20 schreibt ein unbekannter Absender dem Pharao, dass er allen Boten der Könige seine Tafel gegeben habe, dieser habe jedoch seine Tafel nicht dem Boten des Absenders gegeben:

[ša-ni-tú] ^lĘa^l ^{LÚ}DUMU.KIN^{ri}-ia a-na UGU^{ti} EN-^lia^l / [lu-ú aš-ta-p]ar¹⁴⁸ ù EN-ia la iš-al-šu / [ù a-na g]ab-bi ^{LÚ}DUMU.KIN^{ri} ša LUGAL.E.NE / [lu-ú ta-n]a-an-din Őup-pa-ka ta-šap-par / [ù ^{LÚ}]DUMU.KIN^{ri}-ka it-ti-šu-nu / [ta-šap-pa]r ù a-na ša ia-a-ši / [ù a-na ^{LÚ}]DUMU^l.KIN^{ri}-ia Őup-p[a-k]a / [la-a ta-ad]-din¹⁴⁹ ù ^{LÚ}DUMU.KIN^{ri}-ka / [it-ti-šu-m]a [l]a-a ta-áš-pur

„Ferner habe ich meinen Boten zu meinem Herrn fürwahr geschickt, aber mein Herr hat ihn nicht gefragt, während du sämtlichen Boten der Könige fürwahr deine Tafel gibst, (welche) du schreibst, und deinen Boten mit ihnen schickst. Mir aber und meinem Boten hast du deine Tafel nicht gegeben, und deinen Boten hast du mit ihm nicht geschickt“ (EA 47: 12-20).

¹⁴⁷ So mit Adler, Tušratta, S. 136ff.

¹⁴⁸ Moran ergänzt *[al-ta-p]ar* s. Moran, W., EA, S. 119 mit Anm. 3.

¹⁴⁹ Ergänzung mit Knudtzon, J. A., EA, S. 314 mit Anm. d.

Abdi-Milki¹⁵⁰ von Tyros schreibt an König Amenophis IV., dass ein *LÚ.GÌR* seine Tafel zum Pharao bringen werde:

*a-nu-u[m-ma x-x-x] / Ôup-pí-ia LÚ.GÌR a-na UGU^{ti} LUGAL ^dUTU EN-
[ia] / ù LUGAL li-it-te-er a-na ÌR-šu*

„Nunmehr, ein Palastangestellter¹⁵¹ [bringt] meine Tafel zum König, dem Sonnengott, meinem Herrn, und der König möge seinem Diener (die Antwort) zurückschicken.“ (EA 149: Rs. 83-84)¹⁵².

An einer anderen Stelle erwähnt Rib-Hadda von Gubla (Byblos)¹⁵³ gegenüber Amenophis IV., dass er seinen Boten und seine Tafel zum König gesandt habe, der König aber nicht auf die Worte seiner Tafel gehört habe:

*ù aš-tap-par ṚÔup¹-pí-ia ù ^L[^ÚDUMU.KIN-ia] / a-na ma-Ëar LUGAL
EN-ia ù L[UGAL] / a-wa-te^{mes} Ôup-pí-ia ù ^L[^ÚKIN-ia] / la ji-ši-mi*

„Und ich habe meine Tafel und meinen Boten geschickt vor den König, meinen Herrn; aber der König hörte auf die Worte meiner Tafel und meines Boten nicht“ (EA 92: 12-16).

Wie aber beförderten die Boten die Tafeln? Wie schützte der Bote sein wichtiges Transportgut, dessen Unversehrtheit für ihn von größter Bedeutung war? Genügte dazu die Briefhülle? In der internationalen Korrespondenz aus el-Amarna und aus der ägyptisch-hethitischen Korrespondenz haben wir keine Informationen darüber. Andererseits wurde dort keine Tontafelhülle gefunden, d.h. diese Frage bleibt ohne Antwort oder lässt sich nur durch Vermutung klären. Ausserhalb unserer Quellen haben wir ein Beispiel dafür, wie ein Bote die Tontafel transportiert hat. Amenophis II. berichtet, dass er bei einem Feldzug in Syrien einen mitannischen Boten abgefangen habe, der eine Keilschrifttafel um den Hals trug (URK. IV 1304, 17). Diese Transportmöglichkeit ist nur bei kleineren Formaten möglich. Bei den Tušratta-Briefen, speziell den sog. „Mitanni-Briefen“ (EA 24 und auch EA 29) ist diese Transportmöglichkeit ausgeschlossen, da die Briefe von sehr großem Format sind.

Nach Hagenbuchner benutzten die Boten einen Kasten aus Rohr bzw. aus Holz,

¹⁵⁰ Zur Lesung und Bedeutung des Namens s. Hess, S. R., APN, S. 13-14.

¹⁵¹ Moran übersetzt *LÚ.GÌR* mit „Palace attendant“ s. Moran, W., EA, S. 237.

¹⁵² Und vgl. auch dazu EA 151 :25-29; EA38 : 23-26.

¹⁵³ Zur Lesung des Namens Rib-Adda, Rib-Addi oder Rib-Hadda s. Hess, S.R., APN, S. 132f.

um die wichtigen Tafeln vor Beschädigungen aller Art zu bewahren¹⁵⁴.

3. 1. 4. 2. Übermittlung mündlicher Botschaften

Zusätzlich dazu sollte der Bote die mündlichen Botschaften überbringen und den Brief dem fremden König vorlesen, in dem Fall sollte er also die Sprache des Königs, den er repräsentierte, sprechen¹⁵⁵. Wenn er die Sprache des Empfängers nicht sprechen konnte, wurde er in dem Fall von einem Dolmetscher begleitet (s. u. Dolmetscher). Zudem musste er ein überzeugender Redner sein, die meisten der Amarna-Briefe beginnen mit dem zwingenden *qibīma* „sprich“¹⁵⁶.

Ipa-Īu (¹Ia-pa-Īi)¹⁵⁷ von Gazru etwa schreibt an den König Amenophis IV., dass er die Worte des Königsboten gehört habe:

iš-ti-me a-wa-te^{mes} / LÚ DUMU ši-ip-ri ša LUGAL / EN-ia ma-gal ma-gal

„Ich hörte die Worte des Boten des Königs, meines Herrn, ganz genau“
(EA 299: 12-14).

Tušratta erwähnt Amonephs IV gegenüber, dass er seine Worte hörte, als Ēamašši der Bote zu ihm kam und die Worte des Amenophis vortrug:

ù [Ē]a-a-maš-ši LÚ DUMU.KIN-šu ša ŠEŠ-ia un-du¹⁵⁸ a-na UGU-ia il-li-gu ù un-du ša ŠEŠ-ia / a-ma-t[e]^{MEŠ}-šu iq-bu-ú-ma eš-mu-ú.

„Und als Ēamašši, der Bote meines Bruders, vor mich hinkam, und als er meines Bruders Worte vortrug, und ich (sie) hörte“ (EA 27: 37-38).

In einem anderen Brief schreibt Tušratta an Amenophis IV.:

¹Gi-li-ia DUMU.KIN-ia a-ma-te-šu ša ŠEŠ-ia a-na ia-ši it-ta-š[e]¹⁵⁹ / ki-i eš-mu-ú ù Ōa-a-bu dan-niš ù a-Ī-da-du ki-i ma-du-ti / da-an-niš

„Geliya, mein Bote, hat die Worte meines Bruders mir überbracht. Als

¹⁵⁴ Hagenbuchner, A., THeth 15, S. 24.

¹⁵⁵ Muntingh, L. M., Correspondence, S. 516.

¹⁵⁶ Ebd., S. 517.

¹⁵⁷ *Ia-pa-Īi* Stadtfürst von Gazru, Zur Bedeutung seines Namens s. Hess, S. R., APN, S. 84.

¹⁵⁸ *undu* auch *indu* und *endu* ist eine hurritische Konjunktion mit der Bedeutung „als, sobald, nun, damals“. Vgl AHW, S.1420; nach Finkelstein lautet das Wort *untu*, s. Finkelstein, J. J., JCS 7, (1953) S. 115. Bei Adler ist *undu* ein Adverb mit der Bedeutung „zurzeit von“ s. Adler, H. P., Tušratta, S. 338.

¹⁵⁹ Lesung –*ši*“ mit Adler, Tušratta, S. 130 mit Anm. 2.

ich sie hörte, und sie sehr gut waren, da freute ich mich ... sehr“ (EA 19: 25-27).

Zimr-Edda/i¹⁶⁰ (¹Zi-im-ri-da/i)¹⁶¹ von Lachisch ließ dem König Amenophis IV. berichten, dass er die Worte des Boten berücksichtigt habe, und dass er das, was der Bote gesprochen habe, befolgen werde:

LÚ DUMU ši-ip-ri / ša LUGAL EN-ia / ša iš-tap-ra-an-n[i] iš-ti-me a-wa-te^{me} [š-š]u / ma-gal ma-gal / ù a-nu-ma / ú-še-ši-ru-me / ki-ma ša qa-bi-šu

„Den Boten des Königs, meines Herrn, welchen er mir geschickt hat, auf seine Worte habe ich gehört ganz genau; und siehe, ich tue (alles) gemäß dem, was er gesprochen hat“ (EA 329: 13-20).

3. 1. 4. 3. Verteidigung der Verhaltensweise seines Landes

Der königliche Bote hatte die Verhaltenweise seines Landes zu erläutern und gegebenenfalls zu verteidigen¹⁶². Burra-Burijāš II. äußerte einst, als er krank darniederlag, Kritik gegenüber dem ägyptischen Boten, welcher gerade angekommen war, weil der ägyptische König sich nicht nach seinem Befinden erkundigt und keine Genesungswünsche überbracht habe. Der Bote begann sofort, seinen Herrn in eindrucksvoller Weise zu verteidigen:

um-ma-a ki-i ma-ar-òa-ku a-ìu-ú-a ul iš[-pu-ra]¹⁶³ / am-mi-ni re-e-ši la iš-[ši] / DUMU ši-ip-ri-šu am-mi-ni la iš-pu-ra-am-ma [la] i-mu-[r] / DUMU [ši] -ip-ri ša a-ìi-ia an-ni-ta iq-ta-ba-a / u[m-ma]-a ul qá-aq-qá-ru¹⁶⁴ qé-er¹ -bu-um-ma / a-ìu-ka i-še-em-me-ma šu-ul-ma i-ša-ap-pa-ra-ak-ku / ma-tu⁴ ru-qá-at a-na a-ìi-ka ma-an-nu i-qá-ab-ba-aš-šu-um-ma / šu-ul-ma ìa-mu-ut-ta i-ša-ap-pa-ra-ak-ku / ki-i ma-ar-òa-ta-a a-ìu-ka i-še-em-me-e-ma / ù DUMU ši-ip-ri-šu ul i-ša-ap-pa-ra-ak-ku.

¹⁶⁰ S. Moran, W., EA, S. 386. s. v. Zimr-edda/i.

¹⁶¹ In den Amarna-Briefen sind zwei Stadtfürsten mit den Namen Zimrida erwähnt, einer ist der Stadtfürst von Sidon, der andere ist der Stadtfürst von Lachisch S. Hess, S. R., APN, S.196-170.

¹⁶² Holmes, Y. L., Messengers, S. 378; Muntingh, L. M., Correspondence, S. 316.

¹⁶³ Ergänzung nach Sassmanshausen, L., Kanalarbeiter, S. 400. Knudtzon, J. A., ergänzt das Verb als iš[-me-e] „hat (mein Bruder nicht) gehört“. S. Knudtzon, J. A., EA, S. 80; Moran, W., ergänzt auch wie Knudtzon iš[-me-e] und übersetzt die Zeile als „has (my brother not) heard“. S. Moran, W., EA, S. 13.

¹⁶⁴ *qaqqaru* oft *kaqqaru* „Erdboden, Gelände, Landstrecke“ AHw, S. 900f.

„Obwohl ich krank bin, hat mir mein Bruder nicht geschrieben. Warum hat er sich nicht gekümmert? Warum hat er seinen Boten nicht geschickt, und (dieser) mich nicht besucht? Der Bote meines Bruders sprach dies: „Das Land ist nicht nahe, dein Bruder wird hören und dir eine Grußbotschaft schicken! Das Land ist fern. Wer sagt es deinem Bruder, so dass er dir schnell eine Grußbotschaft schickt? Wenn dein Bruder hörte, dass du krank bist, würde er dann nicht seinen Boten schicken?“¹⁶⁵ (EA 7: 16-25).

3. 1. 4. 4. Die Herstellung und Pflege der diplomatischen Beziehungen

Die Botschaft des Absenders zu überbringen, vorzulesen, gegebenenfalls zu erläutern und bei Streitfragen zu verteidigen, gehörte selbstverständlich zu den Aufgaben der Boten. Die Amarna-Boten trugen dabei eine große diplomatische Verantwortung¹⁶⁶. Die Amarna-Boten wurden gesandt, um diplomatische Beziehungen herzustellen oder wieder aufzunehmen. Dies war z.B. der Fall, als der ägyptische Bote Mane zu Tušratta von Mitanni geschickt wurde, um die Beziehung mit Mitanni anlässlich der Thronbesteigung eines neuen ägyptischen Königs zu erneuern:

[^lMa]-né-e^{LÚ}DUMU.KIN-šu ša ŠEŠ-ia [ki-i il-li-ka ù šu]l-ma-a-na š[a ŠEŠ-ia] el-te-me-ma / [a] ĩ-da-du dan-niš ú-nu-ta ša ŠEŠ-ia [ú-še-bi-l]u a-ta-mar-ma / a[ĩ-d]a-du dan-niš / ŠEŠ-ia a-ma-ta an-ni-ta iq-ta-bi k[i]-i-me-e it-ti a-bi-i[a] ^[l]Mi-im-mu-ri-ia / ta-ar-ta-na-`-a-mu-ú-mi ù a-ka-an-na¹⁶⁷ i-na-an-na ri-ta-`-[am-me]

„Als Mane, der Bote meines Bruders, kam, da habe ich den Gruß meines Bruders vernommen und mich sehr gefreut. Das Gerät, das mein Bruder übersandt hat, habe ich gesehen und mich sehr gefreut. Dieses Wort hat mein Bruder gesagt: „ Wie du mit meinem Vater Mimmurija Freundschaft unterhalten hast, so unterhalte auch jetzt Freundschaft!“ (EA 27: 7-10).

Und als Šuppiluliuma von Ēatti einen Boten sandte, um diplomatische Beziehungen mit Ägypten aufzunehmen, wird berichtet:

¹⁶⁵ So mit Sassmannshausen, L., Kanalarbeiter, S. 400f.

¹⁶⁶ Holmes, Y. L., Messengers, S. 378; Muntingh, L.M., Correspondence, S. 317.

¹⁶⁷ *akanna* = „so“ nur mB und kommt nur in indirekter Rede vor. Vgl. AHw, S. 27; Adler, H. P., Tušratta, S. 257; Or 24, S. 378.

[L]Ú.MEŠ DUMU.KIN^{ri}-ia ša a-na a-bi-ka aš-pu-u-ru / ù mi-ri-iš-ta ša a-bu-ka e-ri-šu [i]-na bi-r[i]-ni¹⁶⁸ / at-te-ru-tam-Γma¹⁶⁹ lu-ú ni-ip-pu-[u]š-mi la ak-ta-la

„Meine Boten, die ich zu deinem Vater geschickt habe, und die Bitte, die dein Vater (an mich) gerichtet hat, lass uns gegenseitige Freundschaft schaffen, habe ich nicht zurückgewiesen!“ (EA 41: 7-9).

Als Assur-uballiô mit Ägypten neue Beziehungen aufnehmen wollte, schickte er seinen Boten nach Ägypten, um das Land zu besuchen und nachzuforschen, was der König von Ägypten und was sein Land beabsichtige:

DUMU ši-ip-ri-ia al-tap-ra-ak-ku / a-na a-ma-ri-ka ù KUR-ka a-na a-ma-ri

„Ich habe meinen Boten geschickt, um dich zu besuchen und dein Land zu besuchen“ (EA 15: Vs. 7-8).

Und in Zeile 16-22 fährt er fort:

[DUMU ši]-ip-ri ša aš-pu-ra-ku-ni / a-na a-ma-ri / [[l]a tu+ka-Γas¹-sú / [[l]i-mu-ur ù li-it-tal-ka / [ô] é-em-ka ù ô é-em / ma-ti-ka li-mur / ù li-it-ta-al-ka

. Der Bote, den ich dir geschickt habe, um zu besuchen, halte ihn nicht zurück! Er möge sehen und (dann) weggehen. Er möge deinen Bescheid und den Bescheid deines Landes sehen, und (dann) möge er weggehen“.

3. 1. 4. 5. Inaugenscheinnahme und Geleit der königlichen Braut

Im Zusammenhang mit der königlichen Ehe, die eine bedeutende Rolle in der altorientalischen Diplomatie spielte, hatte der Bote die Funktionen der Begutachtung und Begleitung der zukünftigen Braut wahrzunehmen, und es war Sitte, dass die Boten mit diesen Frauen auch sprechen durften. Mane, der ägyptische Bote etwa, hatte die Tochter des Tušratta zu begutachten:

¹⁶⁸ Zu diesem präpositionalen Ausdruck s. GAG, § 115 q, S. 210.

¹⁶⁹ So mit Moran, W., EA, S. 115 mit Anm. 3. Vgl. AHW, S.87 mit Hinweis auf *atterūtam epēšu* „Freundschaft zwischen Ländern machen“.

ù ¹Ma-né-e DUMU.KIN^{ra}-šu ŠEŠ-ia ki-i iš-pu-r[u] / um-ma lu-ú ŠEŠ-ia-ma DUMU.MÍ-ka a-na DAM-ut-ti-ia bi-lam-me / a-na NIN^{et} KUR Mi-iò-ri-i-im-me ul ul-te-em-ri-iò¹⁷⁰ ŠÀ-šu / ša ŠEŠ-ia ù i-na pa-na-tim-ma a-a-an-ni-ma-a-ku¹⁷¹ aq-ta-bi / ù ša ŠEŠ-ia i-ri-šu uk-te-el-li-im-ši¹⁷² a-na ¹Ma-né-e / ù i-ta-mar-ši ki-i i-mur(u)¹⁷³-ši ù ut-te- ' -es-[s]i¹⁷⁴ dan-niš.

„Als mein Bruder den Mane, seinen Boten, schickte, sprach mein Bruder fürwahr (zu mir): „Bring deine Tochter zur Ehe mit mir herbei, als Herrin über das Land Ägypten!“. Ich habe nicht das Herz meines Bruders gekränkt, und ich hatte doch schon zuvor „Ja“ gesagt, und diejenige, die mein Bruder sich wünschte, die habe ich Mane gezeigt, und der hat sie gesehen. Nachdem er sie gesehen hatte, hat er sie sehr gepriesen“¹⁷⁵ (EA 19: 17-23).

Amenophis III. verspricht Kadašman-Enlil, dass er wertvolle Geschenke senden werde, wenn seine Boten ihm dessen Tochter zur Ehe übergäben:

ú-še-eš-šar mi-im-ma ma-a-¹la¹ a-na pa-ni / ^{LÚ}DUMU.KIN-ka ša i-li-qé DUMU.MÍ-ka ù šum-ma ^{LÚ}DUMU.KIN-ka is-sà-¹ar ù ú-še-bi-la-[k]u.

„Ich werde alles Mögliche vorbereiten angesichts deines Boten, der deine Tochter mitnehmen soll. Und wenn dein Bote zurückkehrt, werde ich (es) dir übersenden“ (EA 5: 16-18).

Tušratta von Mitanni schreibt an Amenophis III., dass er nach Ablauf von 6 Monaten seine Tochter den Boten zum Zweck der Eheschließung mit Amenophis III. übergeben werde:

i-na ITU.6.KAM ¹Gi-li-ia ^{LÚ}KIN-ia ù ¹Ma-né-e ^L[^ÚKIN-šu] / [š]a ŠEŠ-ia ú-ma-aš-ša-ar-šu-nu ša ŠEŠ-ia DAM-sú a-n[a-an-din]¹⁷⁶ / [ù] a-na ŠEŠ-ia ú-ub-ba-la

„In sechs Monaten werde ich Gelija, meinen Boten, und Mane, den

¹⁷⁰ Perf. Š-st. 1. Pers. Sing. von *marāòu* sem. *mrĀ* (jmd. Schmerz bereiten, jmd. kränken, jmd. krank machen); im G-st. bedeutet „krank sein/werden“. Vgl. AHW, S. 609f.

¹⁷¹ So mit Adler, H. P., Tušratta, S. 128 mit Anm.

¹⁷² Perf. D-st. von *kullumu* mit 2 Akk. „sehen lassen, zeigen“. Vgl. AHW, S. 503.

¹⁷³ S. Adler, Tušratta, S. 128 mit Anm. 4.

¹⁷⁴ Perf. D-st. 3. Pers. Sing. von *nādu*, *naĒādu* +ši. S. AHW, S. 705.

¹⁷⁵ So mit Adler, H. P., Tušratta, S. 128f.

¹⁷⁶ So mit Adler, Tušratta, S. 138.

Boten meines Bruders, entsenden. (Dann) werde ich die Frau meines Bruders geben und sie werden (sie) zu meinem Bruder bringen¹⁷⁷ (EA 20: 23-25).

3. 1. 4. 6. Geleit von jungen Frauen

Eine weitere Aufgabe des Boten bestand darin, junge Frauen aus den Vasallenländern zum königlichen Hof zu geleiten. Diese jungen Frauen wurden an den königlichen Hof gebracht, um dort als Mundschenkinnen zu arbeiten (s. u.).

^cAbdi-Ēeba von Jerusalem schreibt an Amenophis IV.:

21 MUNUS.TUR.MEŠ¹⁷⁸ / [8]0^{LÚ.MEŠ} a-si-ri na-ad-na-ti / [a-]na qa-ti
¹Šu-ú-ta NÍG.BA¹⁷⁹ LUGAL EN-ia

„21 Mädchen und [8]0 Gefangene gab ich in die Hand des Šuta als Geschenk für den König, meinen Herrn“ (EA 288: 20-22).

In einem anderen Brief schreibt Amenophis IV. an Milk-ilu von Gazri folgendermaßen:

a-nu-um-ma/ um-te-še-ra-ak-ku¹Ēa-an-ia / ^{LÚ}<PA>?.¹⁸⁰ TÙR.ERÍN.MEŠ
pí-ôá-ti / qa-du mi-im-ma a-na la-qé-e / MUNUS.DÉ.MEŠ SIG5

„Nunmehr habe ich dir Ēania, den <Aufseher> der Hürde der Bogenschützen gesandt, zusammen mit allem, was für die Übernahme der schönen Mundschenkinnen (notwendig ist)“ (EA 369: 4-8).

Und in Zeile 15 desselben Textes heißt es:

ù¹ ʾuš¹ -š*i*-ra MUNUS.DÉ.MEŠ / SIG5 da-an-ni-iš / ša za-bu-ur-ti i-ia-nu
/ i-na lib-bi-š*u*-nu

„Schicke mir sehr schöne Mundschenkinnen, die kein Falsch in ihren Herzen haben“ (EA 369: 15:18).

3. 1. 4. 7. Abwicklung des Austausches von Prestigegütern zwischen Königen

Der Bote war für den umfangreichen Prestigegütertausch verantwortlich,

¹⁷⁷ So mit Adler, H. P., Tušratta, S. 136f.

¹⁷⁸ Akk. *ôu ĩartu* „junge Frau, Mädchen, Dienerin“. Vgl. AHw, S. 1108.

¹⁷⁹ Akk. *qištu* „Geschenk“ siehe: AHw, S. 923f.

¹⁸⁰ Ergänzung nach Rainey, A. F., Tablets, S. 36f.

besonders für die Überbringung der königlichen Geschenke, welche zwischen Königshöfen ausgetauscht wurden. Es wird deutlich, dass der Briefwechsel von Geschenken begleitet wurde, und der Absender erwartete, Gegengeschenke von gleicher oder höherer Qualität und größerer Quantität zu erhalten. In der Tat waren die Geschenke eines der wichtigsten Themen in der Korrespondenz zwischen dem Pharao und den Nachbarstaaten. Als ein klares Beispiel dafür sei ÄHK 12 genannt, wo Pariḥnāwa, der königliche Bote, die Geschenke von Naptara an Puduḥepa transportierte:

*a-nu-ma ul-te-bi-la-ak-ki šu-bé-el-ta / a-na šu-ul-ma-ni-ki^{SAL} a-ḥa-ti-ia /
 ḥ^{SAL} a-ḥa-ti lu-ú ti-de⁴ šu-bé-el-ta / ša a-na-ku ú-še-bi-la-ak-ki i-na Šu^{ti} /¹Pa-
 ri-i ḥ-na-ua DUMU.KIN ša LUGAL /*

„Nunmehr habe ich dir ein Geschenk übersandt als Begrüßungsgeschenk für dich, meine schwester, und du, meine Schwester, mögest das Geschenk erfahren, das ich dir gesandt habe durch die Hand des Pariḥnāwa, des Königsboten: ...“ (ÄHK 12: 20-24).¹⁸¹

Die Vielzahl von Geschenken, welche die Boten überbrachten, zeigt, dass dieser Austausch von königlichen Geschenken als Geschäftsmedium zwischen Ägypten und den fremden Herrschern fungierte. Der Bote hatte in solchen Fällen die Funktion eines Geschäftsrepräsentanten des Königs. Dies ist aus zahlreichen Belegen ersichtlich, in welchen der Bote explizit als *tamkārūm* (Kaufmann) bezeichnet wird¹⁸².

Ein Beispiel dafür findet sich in einem Brief von Burra-Burjāš II. an Amenophis III. Dort wird ein bestimmter Bote erwähnt, der an einer anderen Textstelle explizit als Kaufmann bezeichnet wird, dessen Karawane zweimal geplündert worden sei. Der kassitische König riet dem ägyptischen Herrscher, dass er den Ṣalmu zu ihm kommen lassen solle, und dass sein Geld und seine Waren, die von ihm geraubt wurden, ihm zurückgebracht werden sollten. Es scheint, als ob Ṣalmu nicht nur für den König, sondern auch für sich selbst Handel getrieben hat¹⁸³.

*[]^rx¹ Ṣa-al-mu DUMU šu-ḥa-ri-ia ša aš-pu-ra-a[k-ku] / [a-di/na šu]-ni-
 šu ge-er-ra-šu ḥa-ab-t[a-at ...] / [i]l²-te-et¹ Bi-ri-ia-ma-za i ḥ-ta-ba-[...] / [*

¹⁸¹ So mit Edel, E., Korrespondenz, S. 40f.

¹⁸² Für die Belege aus Nuzi siehe: Zaccagnini, C., Merchant, S. 171f.

¹⁸³ Holmes, Y.L., Messengers, S. 378.

*ša]-ni-ta ge-er-ra-šu¹ Pa-ma-Īu ... / [ša?-ki?]-in ma-ti-ka ša ma-at ki-i-ò-ri¹⁸⁴
i-Ī-ta-ba[-...] / [id?]-di-na ša-a-šu a-Īu-ú-a-^Γx^Γ ... / []^Γx^Γ DUMU ši-ip-ri-ia
a-na pa-an a-Īi-ia id-[bu-b...] / [i-na]-an-na¹ Ña-al-mu a-na pa-an a-Īi-ia li-
id-b[u²-b?] / []^Γde^Γ-e-šu¹⁸⁵ li-te-er-ru-ni-^Γx^Γ[...] / []^Γx^Γ Īi-bi-il-ta-šu¹⁸⁶ li-
ša-al-li-mu[...]*

„[...]Die Karawane des] Ñalmu, meines Boten, den ich dir schickte, ist zweimal ausgeraubt worden, ... eine (Karawane) hat Birijamaza ausgeraubt ... seine zweite Karawane hat PamaĪu, der Statthalter des ...Landes ausgeraubt [und ...] gab er. Mein Bruder [möge] ihm ...! [Wie] mein (früherer) Bote zu meinem Bruder sprach, so möge jetzt Ñalmu zu meinem Bruder sprechen. Sein ... möge sollen sie zurückgeben [und] ...das Unrecht gegen ihn wieder gut machen“¹⁸⁷ (EA 7: Rs. 67-76).

In einem anderen Brief ersuchte der Herrscher von Alašia den Pharao darum, seine Boten schnell zurückzuschicken, da sie auch als Kaufleute tätig seien:

*ŠEŠ-ia^{LÚ} DUMU.KIN^{ri}-ia¹⁸⁸ / Īa-mu-ut-ta na-a-ò-ri-iš / uš-še-ra-šu-nu ù
iš-mi / šu-lu-um-ka / LÚ an-nu-ú DAM.GÀR-ia*

„Mein Bruder, sende meine Boten schnell (und) sicher, so dass ich deinen Gruß vernehme. Diese Leute sind meine Kaufleute“ (EA 39: 10-15).

Die genannten Texte zeigen den Boten in seiner kaufmännischen Rolle und unterstreichen die Bedeutung dieser Funktion.

3. 1. 4. 8. Abholung von Tributen

Die Boten hatten auch den Tribut der Vasallen für den Pharao abzuholen, wie z. B. im Fall von Aziru von Amurru, als er an Amenophis IV. schrieb:

[ù L]UGAL^{ru} EN-i[a^{LÚ} DUMU.KIN^{ri}-ka] / [it]-ti^{LÚ} DUMU.KIN^{ri}-ia] /

¹⁸⁴ Es ist unklar, ob *ki-ò-ri* ein Schreibfehler für *mi-ò-ri* ist.

¹⁸⁵ Moran, W., ergänzt [ú-d]e-e-šu s. Moran, W., EA, S. 16 mit Anm. 29.

¹⁸⁶ *Īibiltum* = „Schaden, Gewalttat, Unrecht“. S. AHw, S. 344.

¹⁸⁷ So mit Sassmanshausen, L., Kanalarbeiter, S. 400ff.

¹⁸⁸ Hier im Keilschrift-Text steht kein Pluralzeichen, aber in Zeile 12 und 16 tritt das Pronominalsuffix im Plural auf. Vgl. Knudtzon, J. A., EA, S. 295.

[i-na] Ìa-muÔ-iš uš-še-ra-am / [ù] bi-il-ta-šu ša LUGAL EN-ia ú-ba[l]

„Und, o König, mein Herr, deinen Boten mit meinem Boten sende in Eile, und den Tribut des Königs, meines Herrn, kann er (zurück)bringen“¹⁸⁹. (EA 160: 41-44)

Am Ende des Briefes EA 161 erwähnt Aziru umfangreiche Tributlieferungen, die er dem Boten des Großkönigs mitzugeben bereit ist:

li-il-li-kà-am ^{LÚ}DUMU.KIN^{ri} be-li-ia / ù gáb-bi ša aq-ta-bi a-na pa-ni
be-li-ia lu-ú-din TIL ZI.MEŠ ^{GIŠ}MÁ.MEŠ Ì.MEŠ ^{GIŠ}TAŠKARIN.MEŠ¹⁹⁰ ù
[GIŠ^{ri}.MEŠ li-di[n]

„Der Bote meines Herrn möge kommen und alles, was ich zu meinem Herrn gesagt habe, will ich geben! Lebensmittel, Schiffe, Öl, taškarinnu-Hölzer und (andere) Hölzer will ich (ihm) geben“¹⁹¹ (EA 161: 54-56).

3. 1. 4. 9. Auslieferung von Rebellen

Eine der wichtigen Aufgaben der königlichen Boten bestand darin, Rebellen aus den Vasallenländern dem königlichen Palast zu überstellen. So schreibt etwa Aziru von Amurru an den Pharao folgendermaßen¹⁹²:

lu-ma-šar-an-ni LUGAL [EN^{ri}-ia ^ÌĒa-an-ni / ^{LÚ}DUMU.KIN ša LUGAL
ša-ni-[ia^{ri}-nu / ù lu-še-bi-il^{LÚ.MEŠ} a-ia-bi-e ša LUGAL a-na ŠU^{ri}-šu

“Der König, mein Herr, möge Ēani, den Boten des Königs, zum zweitenmal schicken. So will ich die Gegner des Königs durch seine Hand übersenden“ (EA 162: Rs. 56-58).

3. 1. 4. 10. Zusammenfassung

Aus den zuvor genannten Belegen geht hervor, dass *mār šipri ša šarri* „Der Bote des Königs“ mit folgenden Aufgaben betraut sein konnte:

- Überbringung diplomatische Korrespondenz.

¹⁸⁹ So mit IzreĒel, S., Amurru, Bd. I, S. 160.

¹⁹⁰ *taskarinnum* auch *dašgarinnum*, *t/diškarinnum* “Buchsbäum(holz)”. S. AHw, S. 1336.

¹⁹¹ So mit IzreĒel, S., Amurru, Bd. I, S. 31f.

¹⁹² EA 162 ist ein Brief, der vom Pharao an Aziru gerichtet, aber in EA 162 erscheint dieser Paragraph in dem Brief als Zitat von einem vorherigen Brief, der von Aziru an den Pharao gerichtet war.

- Übermittlung mündlicher Botschaften.
- Verteidigung der Verhaltenweise seines Landes.
- Die Herstellung und Pflege der diplomatischen Beziehungen.
- Begleitung auswärtiger Frauen an den Königshof, sei es zur Heirat, sei es als Bedienstete.
- Abwicklung des Prestigegüteraustausches mit auswärtigen Herrscherhäusern.
- Eintreibung von Tributen bei den Vasallen.
- Überstellung von Rebellen und deren Verbringung an den Königshof.

Leitung königlicher Karawanen, wobei Sprachkenntnisse nicht erforderlich waren, da dem *mār šipri* ein Dolmetscher beigegeben werden konnte? ¹⁹³.

3.1.5. Verkehrsmittel der Boten

Für die Verkehrsmittel, die den Boten in der späten Bronzezeit zur Verfügung standen, ergibt sich aus den gesamten Quellen:

3.1.5.1. Karawane (*ṯarrānu* bzw. *gerrum* (*KASKAL*))¹⁹⁴

Zum Teil schlossen sich die Boten den Karawanen an, um dadurch mehr Sicherheit beim Durchqueren von gefährlichen Gebieten zu erhalten. Gelegentlich wurden auch spezielle Eskorten zum Schutz der Boten, die mit Karawanen reisten, gestellt (ARM II 73: 7f.; ARM VI 14: Rs. 13f.). Im Allgemeinen waren die Karawanen ein sicheres Verkehrsmittel, mit dem die Boten reisten, mindestens in der altbabylonischen Zeit.

In den Amarna-Briefen gibt es drei Belege dafür, dass Boten mit einer Karawane reisten.

In EA 29 kündigt Tušratta von Mitanni an, dass er seinen Boten mit einer großen Karawane nach Ägypten schicken wird:

... / ù ¹*Gi-li-ia a-na [ŠE]Š-ia lu-uš-pur-ma ù ge-[er]-ra*¹⁹⁵ *ra-bá-a a-[na ŠE]Š-ia* / [.....]-il

¹⁹³ In der Kassitenzeit wurden Boten auch eingesetzt, um die Verwaltung in Nippur über den aktuellen Stand der Arbeiten am Bewässerungssystem zu informieren und Weisungen einzuholen. S. Sassmannshausen, L., Verwaltung, S. 61.

¹⁹⁴ Die Karawanen werden auch in EA 316: 16-25; EA 295: Rs. 10; EA 264: 20 und in EA52: 36 erwähnt, allerdings ohne Verbindung zu Boten.

¹⁹⁵ *gerrum* altbabylonisch *kerrum* „Karawane, Weg, Feldzug“ AHW, S. 285.

“... und (dann) will ich Geliĵa an meinen Bruder schicken und eine große Karawane zu meinem Bruder“¹⁹⁶ (EA 29: 168-169).

Die Boten reisten mit Karawanen, weil sie mehr Sicherheit und Schutz für den Transport der kostbaren Geschenke des Königs boten. Obwohl die Karawane generell als sicheres Transportmittel galt, gibt es in den Amarna-Briefen zwei Belege, die zeigen, dass Karawanen ausgeplündert wurden. Das Motiv für die Plünderung dürfte der Wert der mitgeführten Geschenke gewesen sein.

Burra-Burrijāš schreibt an Amenophis III., dass die Karawane von Ñalmu, dem Kaufmann und Boten von Burra-Burrijāš, zweimal geplündert wurde:

[]^{Γx¹} ¹Ña-al-mu DUMU ši-ip-ri-ia ša aš-pu-ra-a[k-ku] / [a-di/na ši]-ni-šu ge-er-ra-šu ĩa-ab-t[a-at ...] / [i]l²-te-et ¹Bi-ri-ia-ma-za i ĩ-ta-ba-[...] / [ša]-ni-ta ge-er-ra-šu ¹Pa-ma-ĩu ... / [ša?-ki?]-in ma-ti-ka ša ma-at ki-i-ò-ri¹⁹⁷ i ĩ-ta-ba[-...] / [id?]-di-na ša-a-šu a-ĩu-ú-a-^{Γx¹} ... / []^{Γx¹} DUMU ši-ip-ri-ia a-na pa-an a-ĩi-ia id-[bu-b...] / [i-na]-an-na ¹Ña-al-mu a-na pa-an a-ĩi-ia li-id-b[u²-b?] / []^{Γde¹} -e-šu¹⁹⁸ li-te-er-ru-ni-^{Γx¹}[...] / []^{Γx¹} ĩi-bi-il-ta-šu¹⁹⁹ li-ša-al-li-mu[...]

„[...Die Karawane des] Ñalmu, meines Boten, den ich dir schickte, ist zweimal ausgeraubt worden, ... eine (Karawane) hat Birijamaza ausgeraubt ... seine zweite Karawane hat Pamaĩu, der Stadthalter des ... Landes ausgeraubt [und ...] gab er. Mein Bruder [möge] ihm ...! [Wie] mein (früherer) Bote zu meinem Bruder sprach, so möge jetzt Ñalmu zu meinem Bruder sprechen. Sein ... möge sollen sie zurückgeben [und] ...das Unrecht gegen ihn wieder gut machen²⁰⁰ (EA 7: Rs. 67-76).

Das war nicht der einzige Fall, bei dem eine Karawane ausgeplündert wurde. In EA 8: 13-21 schreibt Burra-Burrijāš an Amenophis IV., dass die Karawane seiner Kaufleute, die mit dem Boten Aĩu-Ôābu unterwegs waren, in Kanaan geplündert worden sei. Burra-Burrijāš ersuchte Amenophis IV., dass er Strafmassnahmen gegen die

¹⁹⁶ So mit Adler, H. P., Tušratta, S. 230f.

¹⁹⁷ Es ist unklar ob *ki-ò-ri* ein Schreibfehler für *mi-ò-ri*.

¹⁹⁸ Moran, W., ergänzt [ú-d]e-e-šu s. Moran, W., EA, S. 16 mit Anm. 29.

¹⁹⁹ *ĩibiltum* = „Schaden, Gewalttat, Unrecht“. S. AHW, S. 344.

²⁰⁰ So mit Sassmanshausen, L., Kanalarbeiter, S. 400f.

Täter treffen solle, sonst würde die Karawane erneut ausgeplündert und die Boten wieder getötet werden, was den Botenverkehr zwischen beiden zum Erliegen bringe:

i-na-an-na DAM.GÀR.MEŠ-ú-a²⁰¹ / ša it-ti ŠEŠ-Ôa-a-bu te-bu-ú²⁰² / i-na KUR Ki-na-a Ì-Ìi a-na ši-ma-a-ti it-ta-ak-lu-ú / ul-tu ŠEŠ-Ôa-a-bu a-na mu-u Ì-Ìi ŠEŠ-ia i-ti-qu/ i-na^{URU.KI} Èi-in-na-tu-ni ša KUR Ki-na-a Ì-Ìi / ¹Šu-um-Ad-da DUMU ¹Ba-lum-me-e / ¹Šu-ta-at-na DUMU ¹Ša-ra-a-tu₄ ša^{URU} Ak-ka / LÚ.MEŠ-šu-nu ki iš-pu-ru^{LÚ} DAM.GÀR.MEŠ-ia²⁰³ / id-du-ku ù ʽKÙ.BABBAR-šuʼ-¹nu it-tab-lu

„Jetzt wurden meine Kaufleute, die sich mit AÏu-Ôābu aufgemacht haben, im Lande Kanaan wegen bei Einkäufen festgehalten. Seit AÏu-Ôābu zu meinem Bruder gegangen ist, haben in Èinnatunu im Lande Kanaan Šūm-Adda, der Sohn des Balummē, (und) Šutatna, der Sohn des Šarātu von Akka, nachdem sie ihre Männer losgeschickt hatten, meine Kaufleute getötet und ihr Silber an sich genommen“²⁰⁴ (EA 8: 13-21).

Nach einer knappen unsicheren Textpassage fordert Burra-Burijāš den ägyptischen Pharaon zu Konsequenzen auf:

ù LÚ.MEŠ ša ÌR.MEŠ-ia i-d[u-ú]-ʽkuʼ [...] / du-uk-šu-nu-ti-ma da-mi-ʽšuʼ-¹nu ʽteʼ-¹e-er / ù šum-ma LÚ.MEŠ an-nu-ti ul ta-ad-du-uk / i-tu-ur-ru-ma lu-ú KASKAL at-tu-ú-a / ù lu^{LÚ.MEŠ} DUMU.MEŠ ši-ip-ri-ka i-du-ku-ú-ma / i-na bi-ri-ni²⁰⁵ DUMU ši-ip-ri ip-pa-ar-ra-as

„Und töte die Männer, die meine Diener töteten, und leiste Ersatz für (/ räche) ihr Blut! Und wenn du diese Männer nicht tötetest, kommen sie wieder und töten meine Karawane oder deine Boten, und zwischen uns wird der Bote(nverkehr) unterbrochen“²⁰⁶ (EA 8: Rs. 28-33).

Trotz der Verbindung der Boten mit den Karawanen, war die Karawane nicht die einzige Möglichkeit, um eine Botschaft zu überbringen. In der Tat dürfte die Karawane für die Übermittlung von eiligen Botschaften zu langsam gewesen sein.

²⁰¹ Am Ende der Zeile ist ein radiertes Zeichen, Siehe: VS 11, Nr. 5 Zeile 13.

²⁰² Von *tebûm*= „aufstehen, sich erheben“ und im Stativ= ist unterwegs. s. AHW, S. 1342.

²⁰³ Am Ende der Zeile ist ein radiertes Zeichen, Siehe: VS 11, Nr. 5 Zeile 20.

²⁰⁴ So mit Sassmanshausen, L., Kanalarbeiter, S. 396f.

²⁰⁵ Zu diesem Adverb s. GAG § 115 q, S. 210.

²⁰⁶ So mit Sassmanshausen, L., Kanalarbeiter, S. 396ff.

3. 1. 5. 2. Pferd (*ANŠE.KUR.RA*)

Der Gebrauch von Pferden durch Boten ist in den Amarna-Briefen nur zweimal belegt.

In EA161 schreibt Aziru von Amurru an den Pharaon von Ägypten, dass er Änania versorgt, und ihm Esel und Pferde für seine Reise gegeben habe:

ANŠE.KUR.RA.MEŠ ANŠE.MEŠ at-ta-din / a-na KASKALⁿⁱ-šu

„Pferde und Esel habe ich gegeben für seine Reise“²⁰⁷ (EA 161: 23-24).

In EA 88 erhebt Rib-Hadda von Gubla (Byblos) Protest, weil der Bote von Akko mehr als seine Boten geachtet sei, da jenem ein Pferd zur Verfügung gestellt werde, seinen eigenen Boten aber nicht:

*LÚDUMU.KI[N] LUGAL URU Ak-ka / ka+bi-id iš-tu LÚDUMU ši-ip-r[i-ia]
/ [ù n]a-ad-nu ANŠE.KUR.RA šap-li[-šu]*

„Der Bote des Königs von Akko ist mehr geachtet als mein Bote, und sie haben²⁰⁸ ihm ein Pferd²⁰⁹ gegeben“²¹⁰ (EA 88: 46-48).

Die oben genannten Belege bestätigen, dass zumindest einige der Boten Pferde benutzten, wohl in eiligen Fällen.

3. 1. 5. 3. Esel *imēru* (*ANŠE*)

Der Esel ist bereits in der altbabylonischen Zeit als Transportmittel von Boten bezeugt. Zwei *rākib imēri* werden in Mari-Briefen (ARMT II 72: 6-7) als *mār šipri* bezeichnet. In einem anderen Brief aus Mari benutzte ein Bote einen Esel als Verkehrsmittel:

[ma-ar ši-ip-]ri ra-[k]i-ib AN[ŠE e-ru-ba-am(-ma.?.)]

„Ein Bote, der einen Es[el r]eitet, kommt an“²¹¹.

²⁰⁷ So mit Izre'el, S., Amurru, S. 31ff.

²⁰⁸ Diese Pluralform bezieht sich auf die Bediensteten des Pharaos Vgl. Youngblood, A. F., Correspondence, S. 320.

²⁰⁹ Wörtlich «unter ihm».

²¹⁰ Die Übersetzung folgt Moran. Youngblood übersetzt „Is the messenger of the king of Accho more important than my messenger, that they should place a horse under him?“ s. Youngblood, A. F., Correspondence, S. 309.

²¹¹ So mit Aro, J. & Nougayral, J., „Trois nouveaux recueils d'haruspicine ancienne,“ RA 67 (1973), Text S. 41 und Photo S. 43.

In den jüngeren Amarna-Briefen gibt es keine Belege für die Verwendung des Esels durch Boten als Reittier. In EA161 schreibt Aziru von Amurru an den Pharaon, dass er Pferde und Esel für Ēani gegeben habe:

ANŠE.KUR.RA.MEŠ ANŠE.MEŠ at-ta-din / a-na KASKAL^{mi}-šu

„Pferde und Esel habe ich gegeben für seine Reise“ (EA 161: 23-24).

Es ist doch wohl anzunehmen, dass der Esel hier nicht zum Reiten, sondern für den Transport von Geschenken und Tributen diente.

3. 1. 5. 4. Schiff *eleppu* (^{GIŠ}MÁ)

3. 1. 5. 4. 1. Schiffsverkehr nach Syrien

In den Amarna-Briefen gibt es keine Belege dafür, dass die Boten auf ihrem Weg von Syrien nach Ägypten und von Ägypten nach Syrien Schiffe als Verkehrsmittel gebraucht haben. Vielmehr zeigt das oben vorgestellte Material der Keilschrift-Texte, dass die Boten auf dem Landweg von und nach Syrien gereist sind. Allerdings kann aus der Betrachtung des sog. Horusweges (s.u.Horusweg) durchaus der Schluss gezogen werden, dass diese Feststellung nur bis zu Grenze von Ägypten gilt, genauer bis zum Ort Sile.

Denn in der Tat gibt es ausserhalb des Korpus der Amarna-Briefe eine Reihe von Texten, die bestätigen, dass es Schiffsverkehr vom Mündungsgebiet des Nil bis in den See nördlich von Qantir gegeben hat, der über einen Kanal bis zur Grenzfestung Sile geführt hat. Im Papyrus Anastasi V. (19. Dynastie) wird der Transport dreier Stelen zu Wasser berichtet. Nachdem man in Sile angelegt hatte, wurde die Reise mit dem Schiff bis zum Ort *t3 c t R c ms.w mry jmn* („Wohnplatz von Ramses, Geliebt von Amun“) fortgesetzt, wo der Kanal blind im Süden endete, und der Landweg (Horusweg) sich von der Seeroute trennte²¹².

Es sei hier auch kurz auf den Aufenthalt des Sinuhe am Horusweg (Sile) hingewiesen; Sinuhe wartete dort auf eine Barke, die ihn zur Residenz bringen sollte²¹³.

3. 1. 5. 4. 2. Schiffsverkehr mit Alašia (Zypern)

²¹² Bietak, M., Tell el-Dab^a II, S. 129.

²¹³ Lichtheim, M., Literature, S. 223; Gardiner, A., JEA 6 (1920) S. 116.

Die archäologischen Zeugnisse zeigen, dass die Beziehungen Ägyptens zu Zypern während der 18. Dynastie besonders intensiv waren²¹⁴. In den Amarna- Briefen gibt es allerdings nur zwei Belege für den Austausch von Boten zwischen Zypern und Ägypten, diesen Boten blieb natürlich nur das Schiff als Verkehrsmittel von Küste zu Küste.

In EA 40 schreibt der Gouverneur (Vorsteher?) von Alašia an den Gouverneur²¹⁵ von Ägypten, dass er die Boten und das Schiff schnell und sicher schicken möge, weil das Schiff und die Boten dem König von Alašia gehören:

*[ša]-ni-tú ŠEŠ-ia LÚ a-nu-tum / [ù] ^{GIŠ}MÁ an-nu-ú ša LUGAL / [be-li-
i]a ù at-ta MÁ [ša LUGAL] / [be-li-ia] Ìa-mu-ut-ta / [na-aÒ-r]i-iš šu-pu-ra[-
am-ma]*

„Eine andere (Angelegenheit): Mein Bruder, diese Leute und dieses Schiff gehören dem König, meinem Herrn. Schicke das Schiff des Königs, meines Herrn, schnell (und) sicher zurück!“ (EA 40: 16-20).

In EA 39 schreibt der König von Alašia an den König von Ägypten, dass der König die Boten von Alašia schnell und sicher schicken möge, weil die Boten seine Kaufleute seien und niemand sie zurückhalten solle:

*ŠEŠ-ia ^{LÚ}DUMU.KIN^{ri}-ia / Ìa-mu-ut-ta na-aÒ-ri-iš / uš-še-ra-šu-nu ù iš-
mi / šu-lu-um-ka / LÚ.<MEŠ> an-nu-ú DAM.GÀR-ia ŠEŠ-ia / na-aÒ-ri-iš Ìa-
mu[-ut-t]a / uš-še-ra-šu-nu*

„Mein Bruder, sende meine Boten schnell (und) sicher, so dass ich deinen Gruß vernehme. Diese Leute sind meine Kaufleute, mein Bruder, sende sie sicher (und) schnell“ (EA 39: 10-16).

Auch bei dem oben genannten Beispiel mussten die Boten mindesten ein Schiff von Alašia (Zypern) bis an die syrische Küste benutzen, obwohl das nicht explizit gesagt wird.

3. 1. 5. 5. Wagen *narkabtu* (^{GIŠ}GIGIR)

Schließlich stand den Boten schon sehr früh ein weiteres Verkehrsmittel zur Verfügung. Bereits im altbabylonischen Mari ist die Lieferung von Zubehör für einen

²¹⁴ Helck, W., LÄ VI (1986) S. 1453 s.v. „Zypern und Ägypten“.

²¹⁵ Briefkopf leider in dieser Stelle nicht erhalten.

Wagen an einen Boten von Qatna²¹⁶ belegt:

*2 BAR.SI ĩa-am-du-ú ús / 1 ta-pa-al ĩu-li / 1 ap-pa-tum / a-na Ĕa-mi-
ša-gi-iš / DUMU ši-ip-ri / lú Qa-ta-n[a-y]i*

„2 ... Binden?, ein Paar Halsringe, ein Zügel für Ĕammi-šagiš, den Boten aus Qatna“ (ARM XXIII 41: 5-10).

Der Wagen war bevorzugtes Transportmittel der Boten, da er half, eine der wichtigsten Anforderungen an einen Boten zu optimieren: die Geschwindigkeit. C. Kühne stellt dazu folgendes fest: „Das schnellste Verkehrsmittel zu Lande war der mit Pferdekraft, gewöhnlich von zwei Tieren gezogene, in der Regel wohl sehr leichte zweirädrige Wagen, der nicht allein zu militärischen Zwecken (als „Streitwagen“), sondern auch bei der Jagd, zu Ausfahrten, bei Wettrennen und in der Stadt, aber eben auch für den diplomatischen bzw. den Kurierdienst verwendet wurde“²¹⁷. In den Amarna-Briefen finden sich zwei Belege für die Verwendung des Wagens. So schreibt Burra-Burrijāš in EA 10 an Amenophis III.:

*Ki-i ¹Ši-in-di-Šu-ga-ab DUMU ši-ip-ri-ia ik-ta-al-da-ku /
^{GIŠ}GIGIR.ME[Š] ki-i ka-al-le-e²¹⁸ ĩa-mu-ut-ta li-iš-ša-am-ma / a-na mu-u-
ĩi-ia li-ik-šu-da*

„Sobald mein Bote Šindi-Šugab zu dir gekommen ist, soll er schleunigst Wagen herbringen und soll zu mir kommen“²¹⁹ (EA 10: 34-36).

In EA 11 kündigt Burra-Burrijāš II. an, dass er seine Tochter mit dem Boten und dem Dolmetscher von Amenophis III. schicken werde, da diese 5 Wagen hätten:

it-ti ¹Ĕa-a-a / 5 ^{GIŠ}GIGIR i-na 5 ^{GIŠ}GIGIR i-li-qu-ni-ik-ku-uš-ši

„Ĕaja hat 5 Wagen bei sich. Mit (diesen) 5 Wagen werden sie sie dir bringen“²²⁰ (EA 11: 19-20).

3. 1. 6. Welche Strecke konnte ein Bote an einem Tag zurücklegen?

²¹⁶ So das Verständnis in ARM XXIII, S. 39f. zu 41.

²¹⁷ Kühne, C., Chronologie, S. 106f.

²¹⁸ zu *i-na/a-na/ ki kallé* s. AHW, S. 426 s. v. *kallú*.

²¹⁹ So mit Sassmanshausen, L., Kanalarbeiter, S. 392ff.

²²⁰ So mit Sassmanshausen, Kanalarbeiter, S. 406f.

In EA 29: 25-27 erwähnt Tušratta, dass er den ägyptischen Boten Ęaramašši eilends mit einer Botschaft zu Amenophis III gesandt habe, und der Pharaon den Diplomaten innerhalb von drei Monaten eiligst zurückkehren lassen möge. Nach C. Kühne wird hier mit diesen drei Monaten die gesamte Dauer der Abwesenheit des Ęaramašši gemeint sein, also einschließlich Hin- und Rückreise sowie eines kurzen Aufenthalts am Pharaonenhof, sei es in Memphis, sei es in Theben.²²¹ Insgesamt rechnet man für die Strecke von der mitannischen Residenz Waššukanni nach Memphis 1550 und von Waššukanni nach Theben rund 2250 km. So wäre bei einer durchschnittlichen Tagesleistung von 52-63 km, eine Reisedauer von insgesamt 50 bis 60 bzw. Tagen 75 bis 87 anzusetzen²²².

Ein Brief von Ramses II. an Ęattušili III. (KUB III 63²²³) berichtet von einer Botenreise von Tanis im Delta nach Ęattuša. Dort heißt es folgendermaßen:

*um-ma-a a-na ŠEŠ-ia-ma a-nu-m[a a-ò-a-a]r-ra-a[ì] /
DUMU.MEŠ.KIN^{ru}-ia qà-du DUMU.MEŠ.KIN^{ru} ša [ŠEŠ-i]a ša an-ni-k[a-a] /
a-di a-na-ku a-na-an-din-šu-nu-ti a-na a-la-ki a-na ŠEŠ-i[a] / a-di a-ò-a-ar-ra-
a-ì-šu-nu-ti a-na a-la-ki a-na ŠEŠ-i[a] / i-na ITU GUD.SI.DI ITU an-ni-ta i-
ma ì-ì-a-ru-šu*

„So (sprich) zu meinem Bruder: siehe ich rufe meine Boten und die Boten meines Bruders, die hier sind; siehe, ich lasse sie zu meinem Bruder gehen; siehe, ich beordere sie zu meinem Bruder im Monat Ajjaru; (noch) in diesem Monat werden sie ihm gegenübertreten“²²⁴.

Hier sollte die geplante Abfahrt und die Ankunft der Boten am Zielort innerhalb eines Kalendermonats zu bewältigen sein, d.h. eine Reisedauer von höchstens 30 Tagen. Nach C. Kühne ist die Fahrstrecke ungefähr 1850 km, die folglich ca. 30 Tage gedauert haben würde, wenn man eine Tagesstrecke von 65 km zugrunde legt²²⁵. Nach E. Edel beträgt der Reiseweg etwa 1300 km, was bei einer Reisedauer von 30 Tagen einen durchschnittlichen Tagesmarsch von über 40 km ergäbe²²⁶.

²²¹ Kühne, C., Chronologie., S. 114.

²²² Kühne, C., Chronologie, S. 114.

²²³ Der Brief ist nicht komplett erhalten.

²²⁴ So mit Edel, E., Fs Alt, Tübingen (1953) S. 53f.

²²⁵ Kühne, C., Chronologie, S.114.

²²⁶ Edel, E., Fs Alt, S. 54.

Um einen Begriff davon zu bekommen welche Entfernungen die Boten zwischen den damaligen Hauptstädten zurückzulegen hatten, sei die folgende Tabelle eingeschaltet, die Absende- und Bestimmungsorte der einschlägigen Briefe mit den entsprechenden Nummern enthält:

Von	nach	Brief-Nr.
Memphis bzw. Theben	Babylon	EA 1
Babylon	Memphis bzw. Theben	EA 2; 3; 4; 5; 6
Babylon	el-Amarna	EA 7; 8; 9; 10; 11; 12
El-Amarna (?)	Babylon	EA 14
Assur	el-Amarna	EA 15, 16
Waššukanni	Memphis bzw. Theben	EA 17; 18 (?); 19; 20; 21; 22; 23; 24; 25
Waššukanni	el-Amarna	EA 26; 27; 28; 29; 30
Memphis bzw. Theben	Arzawa	EA 31
Arzawa	Memphis bzw. Thebe	EA 32
Alašia	el-Amarna	EA 33; 34; 35; 36; 37; 38; 39; 40
Ēattuša	el-Amarna	EA 41; 42 (?); 44
Piramesse bzw. Memphis	Ēattuša	ÄHK2; 3; 4; 5; 6; 7; 8; 9; 10; 11; 12; 13; 14; 15; 19; 20; 23; 24; 26; 27; 29; 30; 33; 35; 36; 37; 38; 39; 40; 41; 42; 43; 44; 46; 47; 48; 49; 50; 51; 54; 55; 57; 60; 61; 62; 63; 64; 65; 68; 69; 70; 71; 72; 73; 74; 75; 76; 78; 79; 80; 81; 82; 83; 84; 91; 92; 93; 95; 96; 97; 98; 104; 106; 113.
Ēattuša	Piramesse bzw. Memphis	ÄHK 53; 56; 58; 59; 66; 67; 99; 100; 101; 102; 103; 105;

		108; 109; 110.
--	--	----------------

Daraus ergibt sich folgender Überblick über die Wegstrecken und die Reisedauer der Boten, wobei mit C. Kühne eine Strecke von durchschnittlich 50- bis 65 km pro Tag zugrunde gelegt wird:

Die Strecke	Distanz in km	Reisedauer
Waššukani ↔ Memphis	Ca. 1550 km	24 bis 31 Tage
Waššukani ↔ Amarna	Ca. 1850 km	29 bis 37 Tage
Waššukani ↔ Theben	Ca. 2250 km	35 bis 45 Tage
Ėattuša ↔ Memphis	Ca. 1950 km	30+ bis 39+ Tage
Ėattuša ↔ Amarna	Ca. 2250 km	35+ bis 45+ Tage
Ėattuša ↔ Theben	Ca. 2650 km	41+ bis 53+ Tage
Babylon ↔ Memphis	Ca. 1500 km	23 bis 30 Tage
Babylon ↔ Amarna	Ca. 1800 km	28 bis 36 Tage
Babylon ↔ Theben	Ca. 2200 km	40 bis 50 Tage ²²⁷

Im Vergleich dazu ergeben sich für Relaisfahrten (Botenreise mit Pferdewechsel an Tagesstationen) die folgenden Werte, wenn der Bote am Tag durchschnittlich 85 km zurücklegt:

Die Strecke	Distanz in km	Reisedauer
Waššukani ↔ Memphis	Ca. 1550 km	19 Tage
Waššukani ↔ Amarna	Ca. 1850 km	22 Tage
Waššukani ↔ Theben	Ca. 2250 km	27 Tage
Ėattuša ↔ Memphis	Ca. 1950 km	23+ Tage
Ėattuša ↔ Amarna	Ca. 2250 km	27+ Tage
Ėattuša ↔ Theben	Ca. 2650 km	31+ Tage
Babylon ↔ Memphis	Ca. 1550 km	18 Tage
Babylon ↔ Amarna	Ca. 1800 km	21 Tage
Babylon ↔ Theben	Ca. 2200 km	35 Tage

„Bei den mit einem + bezeichneten Werten wird man im Blick auf die

²²⁷ Siehe: Kühne, C., Chronologie, S. 118.

erheblichen Geländeunterschiede und den je nach Jahreszeiten variierenden Schwierigkeiten des Weges mit kleineren oder größeren Aufschlägen zu rechnen haben²²⁸.

2.1.6. Der sogenannten Horusweg *w3t-Ír* bzw. der Botenweg nach Palästina/Syrien/Éatti und Babylon)

Eine schnelle Beförderung von Personen und Gütern kann nur durch ein gut ausgebautes Straßensystem gewährleistet werden. Dies verlangte auch der ausgedehnte Handel, der sich über den gesamten Vorderen Orient erstreckte²²⁹. Auf Grund des vorhandenen Straßennetzes, das in manchen Gegenden sicherlich durch klimatische und geographische Gegebenheiten beeinträchtigt war, hielten sich die Karawanen ebenso wie die Boten an bestimmte feste Reiserouten. Die Boten benützten dabei anscheinend fast ausschließlich den Landweg, obwohl zumindest nach Ägypten hin auch der Seeweg zur Verfügung gestanden hätte²³⁰. Als Grund für die bevorzugte Wahl des Landeswegs von den Boten nimmt C. Kühne die größere Unabhängigkeit an, welche die Benutzung des Wagens bot. Außerdem habe man dadurch Zeit sparen können, da man so Warte- und Liegezeiten in bestimmten Häfen von vorneherein ausschloss²³¹. Beim Transport auf dem Landweg traten auch sicherlich Verzögerungen ein, die nach Hagenbuchner durch notwendig gewordene Reparaturen an den Wagen oder unfreiwillige Aufenthalte aufgrund von menschlichen und umweltbedingten Einflüssen bedingt waren²³².

Die wichtigste Landroute war sicher der vorgeschichtliche „Horusweg“ von Heliopolis über Qantir, Sile und kleinere Brunnenstationen nach Rafah und Gaza. In Sile lag die Heeresausrüstung, hier wurden die nach Syrien oder von dort ziehenden Boten kontrolliert, und hierher wurden die Kommandanten der einzelnen Posten an der Straße nach Syrien in die Wüste beordert, um Anweisungen entgegenzunehmen²³³. Die Distanz zwischen Qantir und el-Arisch beträgt 91 Meilen, zwischen el-Arisch und

²²⁸ Kühne, C., Chronologie, S.118.

²²⁹ Leemans, W. F., „Handel“ RIA 4 (1972-1975) S.76f; Edzard, D.O., „Karawane“ RIA 5 (1976-1980) S.414ff.

²³⁰ Kühne, C., Chronologie, S. 105.

²³¹ Ebd., S. 106.

²³² Hagenbuchner, A., Theth 15, S.26.

²³³ Gardiner, A., JEA 6 (1920) S. 115.

Rafah nochmals 29 Meilen, und von Rafah bis nach Gaza wiederum 20 Meilen. Brunnen sind alle fünf oder sechs Meilen entlang dem Weg gebohrt worden²³⁴. In Papyrus Anastasi sind zwölf Städte auf dem Weg von Sile bis Gaza namentlich genannt, aber nur zwei davon konnten bisher identifiziert werden, nämlich Rafah und Gaza²³⁵. Der Horusweg war als Handelsstraße vor allem in der Frühzeit von größter Bedeutung, bevor der Seehandel größeren Umfang angenommen hatte²³⁶. Eine bildliche Darstellung eines am Horusweg gelegenen Befestigungssystems ist auf einer kartenartigen Reliefdarstellung auf der nördlichen Außenwand des Hypostyls in dem Karnak-Tempel erhalten, wo König Sethos I. auf dem Horusweg auf einen Palästinafeldzug zieht und wieder zurückkehrt (Abb. III).

Auf der Darstellung sind alle Stützpunkte von Sile und östlich davon dargestellt. Alle Brunnen zeigen sich dabei, mit Befestigungswerken abgesichert, um einem möglichen Angreifer dadurch das Wasser zu entziehen.

Die wichtigsten Stationen des Horusweges sind auch aus einer literarischen Streitschrift zwischen zwei Schreibern bekannt²³⁷.

Der Horusweg ist mit dem Philisterweg des Alten Testaments zu identifizieren²³⁸ und war unter dem Namen „Darb as-Sultan“ als Karawanenpfad bis ins 20. Jh. in Gebrauch²³⁹.

Wie oben erwähnt, kann man zwei Städte auf dem Hoursweg identifizieren, nämlich Rafah und Gaza, aber der weitere Verlauf des Horusweges zwischen Gaza und Babylon bzw. Mitanni ist nicht sicher geklärt. Mit einiger Wahrscheinlichkeit verlief der Horusweg weiter von Gaza über Askalon, Jerusalem und Gezer nach Sichem und dann weiter bis Megido. Von Megiddo schlugen die Boten den Weg entlang der Küste bis Amurru und von Amurru nach Qatna ein.

3. 1. 6. 1. Der Botenweg von Babylon nach Qatna

Im Fall der Strecke Babylon-Qatna nimmt man an, dass der Weg durch die syrische Wüste führte, wahrscheinlich über Tadmor-Palmyra. C. Kühne vermutet, dass

²³⁴ Ebd., S. 115.

²³⁵ Siehe Helck, W., Beziehungen, S. 314.

²³⁶ Oren, IEJ 23 (1973) S.198f.

²³⁷ Anastasi I, 27, 2-28, 1.

²³⁸ EX.13.17.

²³⁹ Cledat, BIFAO 22 (1923) S. 138.

die Boten der Amarna-Zeit ab Terqa (Tall ʿAšāra) am mittleren Euphrat die Wüstenstraße bzw. Wüstenpiste eingeschlagen haben, die ebenfalls bei Terqa den Uferstreifen des Euphrat verließ, um westlich von Nazala, dem heutigen Qaryatin²⁴⁰ in die große nord-südliche Hauptverkehrsstraße Syriens nach Qatna zu münden. Einer der Mari-Briefe belegt, dass die Karawane zehn Tage für die Strecke von Terqa nach Qatna in Syrien benötigte²⁴¹. So kann man mit einer im Durchschnitt wohl höchstens elf- bis zwölftägigen Dauer der Wüstenreise rechnen²⁴². Der Gütertransport wurde wohl im Regelfall auf den Rücken von Eseln und Maultieren abgewickelt; hierbei wird etwa die doppelte Zeit für dieselbe Strecke benötigt. Man setzt daher die Tagstrecke zu 30 km an. Nach Kühne ist die Strecke Babylon – Amarna ca. 2200 km lang. Auf die Teilstrecken Babylon–Terqa entfallen rund 570 km, Das würde, bei einer Wagenfahrt von durchschnittlich 50 bis 65 km am Tage, mit C. Kühne eine Reisedauer von 40 bis 50 Tagen, für eine normale diplomatische Mission (zu Wagen) zwischen beiden Hauptstädten ergeben²⁴³.

2. 1. 6. 2. Weg der hethitischen Boten nach Ägypten

Über den Weg, den der hethitische Bote einschlug, bevor er – wie auch sein assyrischer und mitannischer Kollege - diese Hauptverbindungsstrecke erreichte, ist aus den Texten nichts bekannt. Er wird aber wie bei den Feldzügen ins syrische Gebiet über Kilikien gekommen sein. Vom Weg her wäre Aleppo, das Antike Ēalpa²⁴⁴, günstiger gelegen. Mit Sicherheit wandte sich der Bote später nach Amurru. Für den Weg nach Ägypten kann man als einziges Beispiel die Brautreise der hethitischen Prinzessin an den ägyptischen Hof heranziehen²⁴⁵. Nach Alt verlief die auf Thutmosis III. zurückgehende Route von Selle über Gaza 400 km die Küste entlang bis hinauf nach „Ramses im Zederntal“, Ullaza und ĩnumur, um erst hier, der natürlichen Einfallspforte nach Syrien folgend, landeinwärts über Tunip weiter nach Norden ins Gebiet von Nuṯašše vorzustoßen.

²⁴⁰ Ca. 140 Wegkilometer nord-östlich von Damaskus.

²⁴¹ ARM I 66: 2-5.

²⁴² Kühne, C., Chronologie, S. 119.

²⁴³ Ebd., S. 199.

²⁴⁴ ein Vasallenstaat von Ēatti.

²⁴⁵ Edel, E., in: Fs Alt, BHT 16, Tübingen (1953) S.29ff.

2. 1. 6. 3. Weg der hethitischen Boten nach Babylon

Die einzige Quelle für die Route von Ēattuša nach Babylonien ist KBo I 10. Darin fragt Ēattušili III. den Kassitenkönig Kadašman-Enlil II., ob er 1000 Wagen nach Tuttul (am Zusammenfluss von Euphrat und Baliḫ) schicken solle, um die Boten des Kassiten abzuholen, da dieser unter anderem die räuberischen Aḫlamû als Grund für die Verzögerung des Botenaustausches angab. Ferner erfährt man, dass sowohl die hethitischen als auch die kassitischen Boten assyrisches Gebiet durchqueren mussten, um ihre Botschaft zu überbringen.

Wenn der Grabungsort Tell Bi^ca, antiker Name Tuttul, mit jenem Tuttul aus dem Brief von Ēattušili gleichzusetzen ist, wie Hagenbuchner annimmt, hätte die Babylonroute über Karkamiš, Tuttul und Mari immer am Lauf des Euphrat entlang flussabwärts geführt²⁴⁶.

Bei der Assurroute handelt es sich wohl um dieselbe Strecke, die bereits zur Zeit der altassyrischen Handelskolonien die Karawanen der Händler und deren Boten gezogen waren²⁴⁷. Die Handelswege der altassyrischen Kaufleute lassen sich nicht mit Sicherheit rekonstruieren, weil fast alle in den Texten genannten Orte nicht genau lokalisierbar sind²⁴⁸. K. Nashef hat versucht, diese Reiseroute zu rekonstruieren, und nach ihm sind die Reisestationen von Aššur nach Kaniš die folgenden:

*Aššur, Sadduatum, Razamā 1, Abidiban, QaÔarā, Razamā 2, Kaluzānim, Adubāzum, Taraqum, Abum, Amas, Naḫur, Eluḫut, Abrum, Burallum, Ēaqa, Zalpa, und Kaniš*²⁴⁹.

Wie oben erwähnt, konnten die meisten dieser Städte noch nicht identifiziert werden.

3. 1. 7. Behinderung der Boten

Im alten Orient wurden die Boten aufgrund bürokratischer Hindernisse häufig aufgehalten. Den Boten standen nicht die Privilegien der heutigen Diplomatie zur Verfügung. In zwei Briefen der Amarna-Korrespondenz beschwerten sich die Herrscher

²⁴⁶ Nach Hagenbuchner würde Tuttul dabei außerhalb des Machtbereiches des assyrischen Königs liegen. Wahrscheinlich gehört es keinem Machtbereich einer der damaligen Großmächte an.

²⁴⁷ Hagenbuchner, A, THeth 15, S.

²⁴⁸ Hirsch, H., „Handelskolonien“ RIA 4 (1972-1975) S.94.

²⁴⁹ Nashef, K., BTAVO 83 (1987) S.62ff.

bei den anderen Königen und bei ihren Vasallen, weil ihre Repräsentanten schlecht behandelt, beraubt oder sogar getötet wurden (ÄHK 39: Rs. 1-8), und zwar nicht nur von lokalen Beamten und Vasallenkönigen (EA 8: 13ff., s.o. S. 44f.). Auch mussten Boten damit rechnen, dass man sie an einem fremden Hof festhielt (ÄHK 39: Vs. 4-6). So beklagt sich Kadašman-Enlil bei dem ägyptischen Pharao, dass sein Bote 6 Jahre im ägyptischen Hof festgehalten worden sei:

i-na-an-na a-na-ku DUMU ši-ip-ri ki³ aš-pu-ra-ak-ku / MU.6.KAM ta-ak-ta-la^{1?}-r^{1?}š^{1?}ù ša-a MU.6.KAM / 30 MA.NA GUŠKIN ša ki KÙ.BABBAR ep-šu a-na šu-ul-ma-ni-ia tu-ul-te-bi-la

“Jetzt, als ich dir einen Boten schickte, hieltest du ihn sechs Jahre lang zurück (und) in den sechs Jahren schicktest du mir 30 Minen Gold, das wie Silber war, als mein Geschenk“²⁵⁰ (EA 3: 13-15).

Pirizzi und Tulupri, die Eilboten von Tušratta, wurden von dem ägyptischen Pharao für unbestimmte Zeit festgehalten. Tušratta schreibt in EA 28 an den ägyptischen Pharao, dass er Pirizzi und Tulupri zurückschicken solle, sonst würde er Mane, den ägyptischen Bote, an seinem Hof festhalten:

¹Pi-ri-iz-zi ù ¹Tul(u)-up-ri ^{LÚ}DUMU.MEŠ.KIN^{r1}-ia / a-na ŠEŠ-ia a-na kál-le-e al-ta-pár-šu-nu ù a-na / du-ul-lu-ḫi dan-niš dan-niš aq-ta-pa-a-šu-nu / ù šu-nu mi-i-òú-ú-ta-am-ma al-ta-pár-šu-nu / ù a-ma-ta an-ni-ta i-na ma-a-ḫ-ri-i-im-ma / a-na ŠEŠ-ia aq-ta-bi ¹Ma-né-e ^{LÚ}DUMU.KIN-šu ša [ŠEŠ-ia] / a-gal-la-a-šu-ú-me a-tu ^{LÚ}DUMU.MEŠ.KIN(!)ri-ia-me ŠEŠ-[ia] / ú-maš-ša-ru-ú-ma-a-me i-il-la-gu-ú-ni⁷ / ù i-na-an-na ŠEŠ-ia a-na ka-am-ra-ti-im-ma / la ú-maš-šar-šu-nu-ti a-na a-la-ki ù ik-ta-la-šu-nu-ti / dan-niš dan-niš

„Pirizzi und Tulupri, meine Boten, habe ich als Eilboten zu meinem Bruder geschickt und habe, sich äußerst zu beeilen, ihnen aufgetragen. Doch habe ich sie mit nur geringem Gefolge geschickt; denn ich hatte bei einer früheren Gelegenheit folgendes Wort zu meinem Bruder gesagt: ‘Ich werde Mane, den Boten meines Bruders, (so lange) festhalten, bis mein Bruder meine Boten losschickt, und sie herziehen können!’ Doch jetzt will mein Bruder sie nicht vollständig schicken, so dass sie ziehen können, sondern hat sie sehr lange

²⁵⁰ So mit Sassmanshausen, L., Kanalarbeiter, S. 386ff.

aufgehalten!²⁵¹ (EA 28: 12-22).

Ēattušili III. hat Zūwā, der Bote von Ramses II. festgehalten und ihn nicht wieder freigelassen:

*¹ZU-u-ua[-a DUMU.KIN^{ri}-ia ša] / [a-na U]GU ra-im-mi-ia a-na DUMU.KIN-
ut-ti aš-pu-ra [am-mi-ni at-ta] / [la t]u-maš-šir-šu-ma*

„Zūwā, meinen Boten, den ich zu meinem Freund wegen einer Boten Mission gesandt habe, warum hast du ihn nicht wieder freigelassen“ (ÄHK 39: 3-5)²⁵².

Und in demselben Text erwähnt Ramses II., dass Ēattušili III. ihn folgendermaßen geschrieben:

*[ù a-mur IZu-u-]ua-a ana ŠU.MEŠ-šu ù a-na GÌR.MEŠ[-šu ku-ur-ò-i aš-ku-
un*

„ und siehe, Zūwā habe ich an seinen Händen und an seinen Füßen gefesselt“ (ÄHK 39: 3).

3. 1. 8. Ausweise für die Boten

Es war deshalb für die Boten wichtig, ein Dokument bei sich zu tragen, das sie explizit als Boten im Dienst einer einflussreichen Person auswies. Die Boten erhielten daher derartige Ausweise von ihren Herrschern. Diese Ausweise halfen Boten, ihre Reisebewegungen zu beschleunigen und bürokratische Verzögerungen zu vermeiden. Diese Dokumente wurden aber nur für einen bestimmten definierten Ort bzw. Raum und für besondere Aufgaben ausgestellt. Solche Dokumente nannten den Namen des Boten, sein Amt, seinen Ausgangspunkt, seinen Absender und seine Begleiter sowie sein Reiseziel bzw. seinen Bestimmungsort.

Einige solcher Dokumente für Boten sind aus der zweiten Hälfte des zweiten Jahrtausends erhalten. Das folgende Dokument führte ein mitannischer Bote auf seinem Weg zum ägyptischen Palast bei sich, um seine Reise zu beschleunigen und die bürokratischen Verzögerungen in Kanaan und an der Grenze Ägypten zu vermeiden:

*a-na LUGAL.MEŠ ša KUR Ki-na-a-a-ì-[ìi] / ÌR.MEŠ ŠEŠ-ia um-ma
LUGAL-ma / a-nu-um-ma ¹A-ki-ia ^{LÚ}DUMU.KIN-ia / a-na UGU LUGAL KUR*

²⁵¹ So mit Adler, H.P., Tušratta, S. 226ff.

²⁵² So mit Edel, E., Korrespondenz, S. 96f.

Mi-iò-ri-i ŠEŠ-ia / a-na du-ul-lu-ìi a-na kál-le-e / al-ta-pár-šu ma-am-ma / lu-ú la i-na-a Ì-Ìi-is-sú / na-aò-ri-iš i-na KUR Mi-iò-ri-i / šu-ri-pa ù a-na ŠU / ^{[L]Ú} Ìal-zu-u Ì-li²⁵³ ša KUR Mi-iò-ri-i / it-t[i] Ìa-mut-ta li-il-^llⁱ-[i]k²⁵⁴ / ù kat(?)²⁵⁵-sú mi-im-ma i-na mu Ì-Ìi-šu lu-ú la ib-bá-aš-ši

„An die Könige des Landes Kanaan, die Knechte meines Bruders! So spricht der König:²⁵⁵ ‚Nunmehr habe ich Akija, meinen Boten, hin zum König von Ägypten, meinem Bruder, in aller Eile als Eilboten geschickt! Niemand soll ihn aufhalten! Sicher lasst ihn in Ägypten eintreten! Und zu dem Bevollmächtigten möge er unverzüglich gehen! Irgendetwas ...soll für ihn nicht entstehen!²⁵⁶ (EA 30: 1-13).

Der Hintergrund für dieses Empfehlungsschreiben des mitannischen Königs dürften wohl die damals hinreichend bekannten Schwierigkeiten beim Überschreiten der ägyptischen Grenze gewesen sein, die ein entsprechendes Schreiben notwendig machten, um das Reiseziel so schnell wie möglich zu erreichen. Diesem Text ist nicht zu entnehmen, ob diese Schwierigkeiten etwa mit der Grenzfestung Sile zu verbinden sind, wo die reisenden Boten nach Syrien häufig kontrolliert wurden²⁵⁷.

Als ähnliche Empfehlungsschreiben klassifiziert W. Moran die Briefe EA 39 und EA 40, und die Briefe aus Ugarit, PRU III, S. 12f. und PRU IV, S. 196f. Die folgenden Befunde ergeben:

EA 39 ist ein Brief des Herrschers von Alašia an Amenophis III. Dort heißt es nach der Einleitungs- und Grußformel folgendermaßen:

ŠEŠ-ia ^{LÚ}DUMU.KIN^{ri}-ia / Ìa-mu-ut-ta na-aò-ri-iš / uš-še-ra-šu-nu ù iš-mi / šu-lu-um-ka / ^{LÚ}an-nu-ú DAM.GÀR-ia ŠEŠ-ia / na-aò-ri-iš Ìa-mu- [ut-t]a / uš-še-ra-šu-nu / ^{LÚ}pa-ká-ri-ka ul / ia-qa-ar-ri-ib / it-ti-šu-nu

„Mein Bruder, sende meine Boten schnell (und) sicher, so dass ich deinen Gruß vernehme, Diese Leute sind meine Kaufleute, mein Bruder, sende

²⁵³ Zu ^{LÚ} Ìalzu Ìlu Siehe: Moran, W., EA, S. 100 mit Anm. 3; Edel, E., Fs Alt, Tübingen (1953) S. 51.

²⁵⁴ Lesung mit Moran, W., EA, S. 100 mit Anm. 4. Adler, H. P., Tušratta, S. 252f. liest dafür noch *l[i]-il-te-[g]u[?]* und übersetzt „man soll ihn ... aufnehmen“

²⁵⁵ Mit „Bruder“ ist der ägyptische König und mit „König“ ist zweifellos der Herrscher von Mitanni, vermutlich Tušratta, gemeint. Siehe: Moran, W., EA, S. 100 mit Anm. 1.

²⁵⁶ So mit Adler, H. P., Tušratta, S. 252f; Moran, W., EA, S. 100 mit Anm. 5 imendiert *kad-<ru>-sú*, da er für *qkat* „Hand“ die Schreibung *qât* erwartet, und übersetzt „as for as his pre<sent> are concerned“.

²⁵⁷ S.o. « Horusweg » S.

sie sicher (und) schnell! Niemand wird auf meine Kaufleute oder Anspruch erheben in deinem Namen!“ (EA 39: 10-20).

Bei EA 40 handelt es sich um einen Brief des Gouverneurs von Alašia [*rābiòu ša KUR Alašia*] an den ägyptischen Gouverneur (*rābiòu ša KUR Miòri*), nach der üblichen Einleitungs- und Grußformel an den *rābiòu*, heißt es:

[ša]-ni-tú ŠEŠ-ia LÚ a-nu-tum / [ù] ^{GIŠ}MÁ an-nu-ú ša LUGAL / [be-li-i]a ù at-ta MÁ [ša LUGAL] / [be-li-ia] Ìa-mu-ut-ta / [na-aò-r]i-iš šu-pu-ra[-am-ma]

„Eine andere (Angelegenheit): Mein Bruder, diese Leute und dieses Schiff gehören dem König, meinem Herrn. Schicke das Schiff des Königs, meines Herrn, schnell und sicher zurück!“ (EA 40: 16-20).

Das in EA 30 zitierte Empfehlungsschreiben, das wir für Boten besitzen, war für eine ganz bestimmte Person und für eine genau definierte Aufgabe ausgestellt. Es war deshalb nicht mehrfach verwendbar, und wurde daher auch in dem ägyptischen Archiv zurückgelassen, wo es gefunden wurde²⁵⁸.

Im Archiv von Ugarit fand sich ein vergleichbares Dokument, das vom König von Beirut stammt, mit dem er einen Boten nach Ugarit sandte. Dort heißt es folgendermaßen:

um-ma LUGAL ^{KUR}Bîrûti / a-na ^{LÚ}šakin ^{KUR}U-ga-ri-it / DUMU-ia qí-bi-ma / lu-ú šul-mu a-na mu Ì-Ìi-ka / DINGIR.MEŠ a-na šul-ma-ni / liòòuru^u-ka / DUMU-ia a-nu-ma ^{LÚ}DUMU.KIN^{ri}-ia an-[na-a] / aš-šum e-pé-ši òa-bu-ti-ia / aš-ra-nu i-na-Š^{bi} KUR^{ti}-ka / al-ta-par-šu ù at-ta / DUMU-ia IGI.MEŠ SIG^{gi}-ta / a-na mu Ì-Ìi-šu šu-ku-un

„So (spricht) der König von Beirut: Zum Gouverneur des Landes von Ugarit, meinem Sohn, sage: `Gruß sei dir, mögen die Götter dich wohl bewahren! Mein Sohn, ich habe jetzt meinen Boten, um meine Wünsche auszuführen, vorort in dein Land geschickt. Und du, mein Sohn, lass ihm Gutes zuteil werden`“ (PRU III, S.12f., Nr.11730: 1-12).

²⁵⁸ Artzi, P., „El Amarna Document # 30,“ Actes du XXIXe congrés internationale des Orientalistes-Assyriologie (Paris : L'Asiathèque 1975) S. 5.

Der Bote in diesem Brief wird nicht namentlich genannt, außerdem ist der Brief nicht an den König adressiert, sondern an einen der höchsten Beamten von Ugarit, an den *šakin* „Statthalter“ des Landes Ugarit²⁵⁹. Der Zweck der Botenreise wird durch die Wendung *aš-šum e-pé-ši Òa-bu-ti-ia* „um meine Wünsche auszuführen“ ausgedrückt; allerdings werden die Wünsche des Absenders nicht näher präzisiert.

In Ugarit wurde eine weiterer solcher Ausweis gefunden, der den Boten von allen Steuern freistellen sollte. Nach der typischen Einleitungs- und Grußformel an den *šakin* des Landes von Ugarit heißt es:

*ma-am-ma i-na pa-ni-šu / lu-ú la i-pár-r[i-] ik / ^{LÚ}ma-ki-sú mi-ik-sú-šu / lu-ú
[l]a [i]-ma-ki-is / a-di [ašrânu] / a-ši-ib [ki-i] Ôâbi / du-gul-šu*

„Niemand soll ihm Schwierigkeiten machen! Der Steuereintreiber habe bei seiner Steuer, solange er dort lebt, ein gutes Auge auf ihn!“ (PRU IV 196f, Nr.1778: 12 – 18).

P. Artzi nimmt an, dass ein Bote nicht nur ein solches Dokument, sondern mehrere Ausweise mit sich trug, die für verschiedene Stationen oder administrative Bereiche bestimmt waren²⁶⁰.

Boten, die ohne solche Dokumente reisten, mussten mit allfälligen Schwierigkeiten rechnen. Ausserhalb unserer Quellen haben wir ein Beispiel dafür aus der altbabylonischen Zeit. *IÒi-Ëaru* reiste nach Karkamisch ohne solch eine Erlaubnis und musste die Konsequenzen tragen, als der Statthalter von Sagaratum ihn zusammen mit den vier weiblichen Sklaven, die er eskortiert, stoppte und ihn fragte:

*^lI-Òi-Ëa-ru LÚ É-Kál!-l[a]-ti[m^{ki}] / it-ti Sa-ku-mi-Èl ša [be-l]i-[ia] / a-na
Kar-ka-mi-iš^{ki} i[l?-la-ak]? / ù LÚ šu-ú 4 GÉME.ME[Š] / a-na Kar-ka-mi-
iš^{ki} / i-re-ed-di / um-ma a-na-ku-ma ba-[lum] / be-lí-ia šu-bu-ul-[tum] / a-na
ma-a-tim ša-ni-[tim] / ú- ul i-t[i]-iq Ôup-p[í be-lí-ia] / a-na mi-nim la na-še-e-
t[a]*

„IÒi-Ëaru, der Bürger von Ekalate, war unterwegs nach Karkamich mit

²⁵⁹ Zu dem *Šakin*-Beamter in Ugarit s. Heltzer, M., Organization, S. 141- 152.

²⁶⁰ Artzi, P., Actes du XXIXe congrès international des Orientalistes- Assyriologie (Paris : L'Asiathèque 1975) S. 5.

Sakumi-El, (dem Untergebenen) meines Herrn, und dieser Bürger führte vier Sklavinnen nach Karkamisch mit sich. Folgendermaßen habe ich zu ihm gesagt: Ohne (die Erlaubnis) meines Herrn darf die Ladung nicht in ein anderes Land übergehen. Warum tragen sie nicht eine Tafel meines Herrn?“ (ARM XIV 52: 11- 15).

Die Antwort des Boten auf diese Abfrage ist verloren. Da aber der Statthalter von Sagaratum dem König Zimrilim von Mari über diesen Umstand berichtet, ist wahrscheinlich, dass der Bote nicht die Erlaubnis zur Weiterreise gehabt haben wird, bis Zimrilim dem Statthalter entsprechende Anweisung gab.

Nach P. Artzi war der Hauptzweck eines solchen Dokuments, dem neuen Anforderungen der Diplomatie in der späten Bronzezeit gerecht zu werden: Schnelligkeit, Beständigkeit, maximale Sicherheit und Vermeidung von bürokratischen Verzögerungen²⁶¹.

Es ist kein Zufall, dass in den Amarna-Briefen keine Nachricht darüber erhalten ist, dass ein Bote auf der Reise umgekommen sei, während Kaufleute einmal ermordet wurden (EA 8: 13ff.).

Straßenräuber ließen sich von solchen Pässen freilich nicht beeindrucken. Auch in feindlichen Gegenden bestand ohnehin keine diplomatische Immunität, und Boten mussten damit rechnen, ergriffen und vielleicht getötet zu werden²⁶².

3. 1. 9. Entlohnung der Boten

Die Boten genossen großes Ansehen und hohes Sozialprestige, sowohl in ihrem Heimatland, wie im Ausland, gleich, ob sie Bote eines souveränen Königs oder eines Vasallen waren. Da ein Bote der Repräsentant seines Landes war, war die Behandlung, die er am Hof eines anderen Königs erfuhr, eine Frage des Nationalprestiges²⁶³. Während seines Aufenthaltes waren der Bote und seine Gefolgsleute im Palast des Empfängers, entweder Souverän oder Vasall, untergebracht. Die Boten erhielten Lohn sowie Geschenke von ihren Vorgesetzten²⁶⁴. Die Höhe dieses Lohnes war

²⁶¹ Vgl. Artzi, P., op. cit., S. 5.

²⁶² Vgl. Munn- Rankin, op. cit., S. 101.

²⁶³ Abdul-Kader, M., Administration, S.100.

²⁶⁴ Oller, G. H., in: Sasson, J. M., CANE III, S. 1467.

unterschiedlich: z. B. bekam ein Bote aus der Stadt Assur 30 Schekel Silber, wahrscheinlich für eine Reise von Assur nach Kaniš, ein anderer Bote aus Waššukanni bekam den Gegenwert von zwölf Schekel Silber für eine Reise nach Kaniš, wohingegen andere Boten nur deutlich geringere Beträge erhielten. In den Fällen sind die Distanzen nicht bekannt²⁶⁵.

Das akkadische Wort für Lohn ist *idu*, es ist nur einmal in einem Brief von Aššur-uballiô an den König Amenophis IV belegt. Hier erhob der König von Aššur Einspruch, weil der König von Ägypten so wenig Gold geschickt habe, dass es noch nicht einmal genug gewesen sei, um das Gehalt des Boten zu zahlen:

[... GU]ŠKIN tu-še-eb-bi-l[a ...] / [ù ša] a-la-ki ù ta-ri-i[m-m]a / a-[n]a
i-di ša DUMU.MEŠ š-i-ip-ri-ia / ul i-ma-a-ò-òi

„Du hast mir [...] Gold übersandt, und es genügt nicht für die Bezahlung meiner Boten, für die Hin- und Rückreise“ (EA 16: 27-31)²⁶⁶.

Der Lohn wurde zumeist entweder in Gold (s.o.) oder Silber (AbB IV 145: 36-39) gezahlt, gelegentlich wurde das Gehalt auch in Korn ausbezahlt (Alalakh: 292). Die Boten lebten im Palast des Empfängers, d.h. Unterkunft und Verpflegung der Boten gingen auf die Kosten des Empfängerstaates. Auch erhielten die Boten vom Empfängerstaat häufig Gehalt, Geschenke und Tagesrationen (Essen und Getränke). Gelegentlich bekamen die Boten auch Kleidung und Schuhe für die Rückreise²⁶⁷. Nicht nur die Boten und die Diplomaten selbst, auch die sie begleitenden Diener konnten solche Vergünstigungen erhalten²⁶⁸.

Aus dem zweiten Jahrtausend v. Chr. gibt es viele Belege dafür, dass die Bewirtung der Boten bei Empfängen des Adressaten eine wichtige Rolle in der internationalen Diplomatie spielte. Einige der Mari-Briefe berichten von der Bewirtung der Boten am Tisch des Königs und vom Genuss des Palastweines (ARM XXIV 65: 15-20; ARM XXIV 75: 5 – 11).

Später glaubte der babylonische König Burra-Burijāš, dass er sich bei Amenophis III. entschuldigen müsse, weil er den ägyptischen Boten nicht bewirtet habe:

ul-tu u4-mi ša DUMU š-i-ip-ri ša a-ìi-ia ik-[šu-da...] / š[i]-ri ul ôa-ba-

²⁶⁵ Garelli, P., Cappadoce, S. 303.

²⁶⁶ Nach Moran, W., EA, S. 39.

²⁶⁷ Oller, G. H., in: Sasson, J. M., CANE III, S. 1469.

²⁶⁸ Ibid., S. 1470.

*an-ni-ma DUMU ši-ip-ri-šu a-a-i-[tas?...] / [i-na p]a-ni-ia a-ka-la ul i-ku-ul ù
ši-ka-ra [ul iš-ti]*

„Seit dem Tag, an dem der Bote meines Bruders bei mir eingetroffen war, fühle ich mich nicht wohl und sein Bote ... etwas/nichts(?)...hat in meiner Gegenwart kein Brot gegessen und [kein] Bier [getrunken.]“²⁶⁹ (EA 7: 8-10).

Ein ähnlicher Fall wird in einem Brief beschrieben, in dem Aziru von Amurru behauptet, dass er von der Ankunft des ägyptischen Boten in seiner Gegend nicht gewusst habe. Dennoch beharrte er darauf, dass seine Brüder sich gut um Ęania, den ägyptischen Boten gekümmert hätten:

ù aš-šum ¹Ęa-an-i LUGAL EN-ia iq-ta-bi / EN-ia i-na ^{URU}Tu-ni-ip aš-bá-ku / ù la i-de₄ i-nu-ma kà-ši-id / im-ma-ti-i-me-e i-še-em-mi / ù e-te-él-li i-na ar-ki-šu / ù la-a a-kà-ša-ad-šu / ù li-ik-šu-ú-ud ¹Ęa-an-i / i-na šul-mi ù li-iš-al-šu / LUGAL EN-ia ki-i-me-e ú-ta-na-bal-šu / ŠEŠ.MEŠ-ia ù ¹Be-ti-DINGIR iz-za-zu-nim / a-na pa-ni-šu GU₄.MEŠ ÛZ?.MEŠ ù MUŠEN.MEŠ / NINDA-šu KAŠ.MEŠ-šu i-din-nu-nim / ANŠE.KUR.RA.MEŠ ANŠE.MEŠ at-ta-din / a-na KASKALⁿⁱ-šu

„Und in bezug auf Ęani sprach der König, mein Herr: `Mein Herr, ich wohnte in Tunip und wusste nicht, dass er angekommen war. Sobald ich es hörte, ging ich zu ihm hinauf, erreichte ihn aber nicht. Nun möge Ęani wohlbehalten ankommen, und der König, mein Herr, möge ihn fragen, wie ich ihn gepflegt habe. Meine Brüder und Beti-ili bedienten ihn; sie haben ihm Rinder, Schafe, Ziegen²⁷⁰, und Vögel, sein Brot und sein Bier gegeben. Pferde und Esel habe ich für seine Reise gegeben“ (EA 161: 11 – 24)²⁷¹.

Aus der altbabylonischen Zeit gibt es Hinweise darauf, dass die Höhe der Entlohnung des Boten durch den Absender bestimmt wurde. In einem Brief finden wir folgenden Wortlaut:

ša ku-nu-uk-kam ú-bal-la-kum / IGI.6.GÁL KÙ.BABBAR i-di-iš-šum / KÙ.BABBAR ú-la na-ši-a-ku-ma / ú-la a-na-di-in

²⁶⁹ So mit Sassmanshausen, L., Kanalarbeiter, S. 400f.

²⁷⁰ Zur Lesung von ÛZ „Ziege“ s. Moran, EA, S. 128 mit Anm. 2.

²⁷¹ So mit Izre`el, S., Amurru, S. 31ff.

„Demjenigen, welcher dir (diesen) gesiegelten Brief bringt, gib ein Sechstel (Sekel) Silber! Ich habe (nämlich) kein Silber bei mir, deshalb (kann) ich (es) ihm nicht geben“ (AbB IV 145: 36-39).

Die Geschenke an die Boten waren ein Ausdruck der freundschaftlichen Beziehungen zwischen dem Absender und dem Empfänger. Tušratta schrieb an Amenophis III., dass er die ägyptischen Boten „wie Götter erhöht“ und ihnen viele Geschenke gegeben habe, weil ihre Nachricht erfreulich gewesen sei:

¹Ma-né-e ^{LÚ}DUMU.KIN-šu š[a ŠEŠ-ia] / ù ¹Ēa-né-e tar-gu-ma-an-[na-šu] / ša ŠEŠ-ia ki-i i-li ur-te-e[b-bi-(ma)] / NÍG.BA.MEŠ ma-a Ē-ta at-ta-ta-ad-din-š[u-nu-ma] / ub-te-en-ni-šu-nu dan-niš / ki-i Ōe-em-šu-nu ba-nu-ú.

„Mane, den Boten meines Bruders, und Ēani, den Dolmetscher meines Bruders, habe ich wie ein Götter(bild) erhöht (und) Geschenke in Menge habe ich ihnen, noch und noch, gegeben und sie (auch sonst) sehr gut behandelt, weil ihre Nachricht erfreulich war“ (EA 21: 24-29)²⁷².

A. D. Crown nimmt an, dass mit solch wertvollen Geschenken wie Gold und Silber die Loyalität der Boten erkaufte werden sollte. Seiner Ansicht nach fanden die Boten gelegentlich auch Gelegenheiten, einige für den König bestimmte Geschenke zu stehlen, besonders Lapislazuli; nach seiner Meinung war Diebstahl der Grund für die sechsjährige Inhaftierung des Boten von Kadašman-Enlil²⁷³. A. D. Crown nimmt EA 10: 18-20 als Beispiel dafür, wo Burna-Burrījaš sich bei Amenophis IV. beklagte, dass er die Goldmenge, die Amenophis IV. ihm geschickt habe, nicht ganz vollständig erhalten hätte:

DUMU ši-ip-ri-ka ša ta-aš-pu-ra / 20 MA.NA GUŠKIN ša na-ša-a ul ma-li / ù a-na ú-tu-ni ki-i iš-ku-nu 5 MA.NA GUŠKIN ul i-la-a.

„Was deinen Boten anbetrifft, den du mir schicktest, so waren die 20 Minen Gold, die er brachte, nicht vollständig, und als sie sie in den Ofen legten, kamen keine fünf Minen Gold heraus!“ (EA 10: 18-20)²⁷⁴.

²⁷² So mit Adler, H. P., Tušratta, S. 144ff.

²⁷³ Crown, A., Instruction, S. 262.

²⁷⁴ So mit Sassmanshausen, L., Kanalarbeiter, S. 392ff.

Ich bin diesbezüglich nicht der Meinung von A. D. Crown, und dieser Beleg hier zeigt nicht, dass der Bote etwas von den Geschenken Amenophis VI. an Kadašman- Enlil gestohlen hat. Mit größerer Wahrscheinlichkeit beklagte sich Kadašman-Enlil, weil die Goldmenge, die Amenophis IV. geschickt hat, nicht reines Gold war.

Manche Boten waren im Auftrag des Königs auch als Händler tätig, besonders solche Boten, die in Karawanen reisten (s.o. EA7: 67-76; EA 39: 14- 20).

Neben dem oben genannten Lohn eröffneten sich die Boten auch andere Einnahmequellen, was Crown als schmutziges Geld oder gefährliches Geld bezeichnet, durch den Verkauf vertraulicher Informationen an den Feind²⁷⁵.

Aus der Zeit des neuen Reiches in Ägypten gibt es Listen mit den Namen von Boten, die aus Meggido, Samaria und Askalon nach Ägypten gekommen waren, und von denen jeder einen Weinkrug und 1½ Sack Mehl bekommen hatte²⁷⁶.

Bisweilen leugneten Boten, dass sie Geschenke von den Königen bekommen hätten, wie die Boten von Kadašman- Enlil bestritten, dass sie von Amenophis III. Geschenke bekommen hätten (EA 1: 67-73).

Es sind auch Fälle belegt, in denen der Empfänger sich von der Pflicht befreite, die Boten zu entlohnen; so schreibt etwa ein König von Ęatti an einen König von Ugarit²⁷⁷:

ù pí-qa-at DUMU LUGAL pí-qa-at LÚ el-lu / iš-tu^{KUR} Ęa-at-ti a-na KUR^{URU} U-ga-ri-it / il-la-ku-ni i-na LÚ DUMU.KIN^{ri} / ù ša ĩa-di ŠĀ^{bi} ša LUGAL KUR^{URU} U-ga-ri-it / a-na MA.GA-ni na-da-an-šu li-id-di-in / ù ša la-a ŠĀ^{bi}-šu a-na na-da-ni / NÍG.BA-šu lu-ú la-a i-na-an-din / la-a ri-kil-tu⁴ šu-ú-tu⁴

„(Wenn) ein Prinz oder Adliger von Ęatti nach Ugarit als Bote gegangen ist, möge er, wenn es dem König von Ugarit gefällt, ...ein Geschenk für ihn geben! Wenn er nicht geben mag, soll er nicht geben! Dies ist keine Verpflichtung!“ (PRU IV, 17382+380: 52-59)²⁷⁸.

Wahrscheinlich wollte hier der König von Ęatti sich von der Pflicht befreien, den Boten von Ugarit Geschenke zu geben.

In Kriegzeiten war es schwierig, Boten zu finden. Häufig musste der Lohn des

²⁷⁵ Ebd. S. 263.

²⁷⁶ Valloggia, M., messagers., S. 184.

²⁷⁷ Der König von Ęatti ist Muršili II und der König von Ugarit ist Niqmepa. S. PRU IV., S. 80.

²⁷⁸ PRU IV, S. 83.

Boten erhöht werden. Aziru von Amurru beklagt sich bei Amenophis IV., weil er einem Boten, der ihm seine Tafel nach Nūamura überbringen sollte, 13 Schekel Silber und ein Paar Gewänder geben musste:

13 KÙ.BABBAR / 1 ta-pal na-al-ba-ši / na-ad-na-ti ag-ru-tú / LÚ.GAZ i-nu-ma šu-(!)ib Ōup-pí / a-na^{URU} Nū-mu-ra

„13 (Minen) Silber und 1 Paar Gewänder habe ich als Miete ... gegeben, als er die Tafel nach Nūmura brachte“ (EA 112: 43-47)

Bevorzugte Behandlung eines Boten konnte Proteste von Seiten anderer Staaten hervorrufen²⁷⁹. So erhob Amenophis IV. Einspruch, weil Aziru von Amurru den Boten von Ēatti angemessen, nicht jedoch den ägyptischen Boten behandelt hatte:

ša-ni-tam ap-pu-na-ma LUGAL EN-ia / iq-bi am-mi-i-ni-mi tu4-ta-na-bal / LÚDUMU.KIN^{ri} LUGAL KUR Ēa-at-te / ù^{LÚ} DUMU.KIN^{ri}-ia la tu4-ta-na-bal

„Außerdem hat der König, mein Herr gesagt: ‘Warum hast du dich um den Boten des Königs von Ēatti gekümmert, aber um meinen Boten hast du dich nicht gekümmert?’“ (EA 161: 47-50)²⁸⁰.

Rib-Addi von Gubla (Byblos) erhob diplomatischen Protest, weil der Pharao dem Boten von Akko ein Pferd als Geschenk gegeben, seinem eigenen Boten diese Gunst jedoch vorenthalten habe:

LÚDUMU.KI[N] LUGAL^{URU} Ak-ka / ka4-bi-id iš-tu^{LÚ} DUMU ši-ip-r[i-ia] / [ù n]a-ad-nu ANŠE.KUR.RA šap-li-š[u]

„Der Bote des Königs von Akko wurde mehr geachtet als mein Bote, und sie haben ihm²⁸¹ ein Pferd gegeben“ (EA 88: 45-48)²⁸².

3. 1. 10. Katalog mit den in den Amarna-Briefen erwähnten Boten und ihren Aufträgen

A Īu-Ōabu (ŠEŠ- Ōa-a-bu)²⁸³

²⁷⁹ Abdul-Kader, M., Administration, S.120.

²⁸⁰ So mit Izre`el, S., Amurru, S. 33ff.

²⁸¹ Wörtlich „unter ihm“

²⁸² So mit Youngblood, R. F., Correspondence, S 305ff.

²⁸³ EA8: 8f.

Bedeutung des Namens: Der Name ist akkadisch, und besteht aus zwei Elementen, die einen Nominal-Satz bilden. Das erste Element ist das Wort *a ĩu* (*ŠEŠ*) = „Bruder“, das zweite Element ist *ôabu* (*KU7*) = „gut, süß, schön“. Der Name wird mit „der Bruder ist gut bzw. schön“ übersetzt.

Auftraggeber und Adressat: Kadašman-Enlil an Amenophis IV.

Auftrag: Der Auftrag wird von Kadašman-Enlil nicht genannt (EA 8: 8f.).

Akia bzw. **Akiya** (^la-ki-ia)²⁸⁴

Bedeutung des Namens: Der Name ist hurritisch, und besteht aus zwei Elementen. Das erste ist das hurritische Verb *ag* = „führen“, das zweite ist das Morphem *-ia/-ya*²⁸⁵. Gustavs nimmt an, dass der Name ein Kosenamen (Hypokoristikon) von Aki-Tešup ist mit der Bedeutung „Tešup ist der Führer“²⁸⁶.

Auftraggeber: Nach Weber und Ebeling ist Akia der Bote eines nordsyrischen Königs an Amenophis III²⁸⁷. Laut Hess ist der Auftraggeber von Akia nicht näher zu bestimmen²⁸⁸. Ich halte es aber für wahrscheinlich, dass der Auftraggeber Tušratta war (vgl. EA 30: 1ff.)²⁸⁹.

Auftrag: Dieser Bote wird in dem Amarna- Brief Nr. 30 erwähnt. Der Brief ist ein „Reisepass“ bzw. „Schutzbrief“ für Akia von Tušratta, sein Auftrag ist nicht genannt. Vielleicht war seine Mission eilig und wichtig (EA 30: 1ff.).

Amanamaš (^la-ma-an-ma-aš)²⁹⁰

Bedeutung des Namens: Der Name ist ägyptisch. Hess übersetzt den Namen als *Imn ms.w* = „Amen ist geboren“²⁹¹. Ich lese den Namen als *Imn ms.wy* = „Amen hat mich geboren“

Auftraggeber und Adressat: Er ist der Bote von Amenophis IV. an Aziru von Amurru

Auftrag: Überbringung des Briefes von Amenophis IV. an Aziru von Amurru (EA113:

²⁸⁴ EA30: 3.

²⁸⁵ Hess, R., APN, S.25f.

²⁸⁶ Gustavs, A., Tell Taannek, S. 8.

²⁸⁷ Weber & Ebeling, Anmerkung und Register, S. 1557.

²⁸⁸ Hess, APN, S. 25f.

²⁸⁹ Dazu Vgl. auch Moran, W., EA, S.

²⁹⁰ EA113: 36 und 43; EA 114: 51; EA 105: 34.

²⁹¹ Vgl. Edel, E., Boğköytexte, S. 17.

43).

Appiḫa (^lap-pí-ḫa)²⁹²

Bedeutung des Namens: Der Name ist ägyptisch und besteht aus zwei Elementen, das zweite Element des Namens ist das ägyptische Verb $\dot{i}^c(i)$ = „scheinen, strahlen, glänzen“. Bei dem ersten Element könnte es sich um den GN *Apis* handeln²⁹³, in welchem Fall der Name als „Apis glänzt auf“ zu deuten wäre²⁹⁴. Alternativ kann das erste Element auch *ipt* = „Luxor“ gelesen werden. Dann wäre es ein Kosename von „(Jmn) $\dot{i}^c i (m) ipt$ = (Amen) scheint in Luxor“²⁹⁵.

Auftraggeber und Adressat: Er war der Bote von Amenophis IV. an Rib-Hadda von Gubla (Byblos).

Auftrag: Sein Auftrag ist unklar, aber vielleicht wurde der Bote nach Gubla (Byblos) geschickt, um über die dortige Situation nach dem Konflikt mit den benachbarten Städten Bericht zu erstatten (EA69: 24-30).

Ar-Tešup (^lar-te-eš-šu-pá)²⁹⁶

Bedeutung des Namens: Der Name ist hurritisch und bedeutet „Geschenk“ bzw. „Gabe des Tešup“²⁹⁷. Nach Hess besteht der Name aus zwei Elementen. Das erste Element ist das hurritische Verb *ar* = (geben), das zweite Element ist der GN Tešup, wobei die Bedeutung bei Hess nicht klar ist²⁹⁸. Meiner Ansicht nach handelt es sich um eine Genitivverbindung aus zwei Nomina.

Auftraggeber: Er ist der Bote von Tušratta an Amenophis III.

Auftrag: s. u. den Auftrag von Aòali (EA 24 IV: 36-39.; EA29: 173-181).

Aòali (^la-òa-li)²⁹⁹

²⁹² EA58: 6; EA69. 25; EA 69: 29.

²⁹³ Zu Apis s. Lurker, M., Symbole, S. 20.

²⁹⁴ Hess, APN, S.35f.

²⁹⁵ Albright, W.F., Prosopography, S. 23; Rainey, A.F., Tablets, S. 100.

²⁹⁶ EA 24: IV 36-37; EA29: 173.

²⁹⁷ Moran, W., EA, S. 380.

²⁹⁸ Hess, R., APN, S. 40.

²⁹⁹ EA29: 173.

Bedeutung des Namens: Etymologie und Bedeutung sind unbekannt.³⁰⁰

Auftraggeber und Adressat: Bote von Tušratta an Amenophis III.

Auftrag: Er war Schreiber und wurde zusammen mit Gelija und Ar-Tešup mit einem Brief an Amenophis III. gesandt, um die Tafel dem Empfänger vorzulesen. Aðali und Ar-Tešup haben gegen ein ägyptisches Gesetz verstoßen, aber ihr Verstoß wird von Amenophis III. nicht genau spezifiziert (EA29: 173-181).

Belšamma (^lbe-el-ša-am-ma)³⁰¹

Bedeutung des Namens: Der Name ist westsemitisch und besteht aus zwei Elementen; das erste Element ist der GN Ba^clu oder das geläufige Nomen *b^cl* „Herr“. Das zweite Element ist das Verb *šm^c* „hören“. Der Name wäre als „der Herr bzw. der Gott Ba^clu hat gehört“ zu deuten³⁰².

Auftraggeber und Adressat: Nach Ebeling ist Belšamma der Bote des Königs von Alašia an den Pharao, der in den Briefen aus Alašia nicht namentlich genannt³⁰³.

Auftrag: Sein Auftrag wird nicht angegeben (EA37: 26).

Bin-Azimi (^lDUMU a-zi-mi)³⁰⁴

Bedeutung des Namens: Der Name ist westsemitisch und zweielementig. Das erste Element ist das Wort *bin* = „Sohn“, das zweite ist ^czy von dem Nomen ^czz= „Kraft“ abgeleitet, und das Suffix *-mi*³⁰⁵. Der Name könnte als „der Sohn ist stark“³⁰⁶ bzw. „groß“ übersetzt werden.

Der Auftraggeber und Adressat: Amenophis IV. an Rib-Hadda von Gubla (Byblos).

Auftrag: Bin-Azimi wurde zusammen mit ^cAbdi-Hadda nach Gubla geschickt, um die Tribute vom Vorsteher von Gubla nach Ägypten zu bringen. Mit großer Wahrscheinlichkeit wurden Bin-Azimi und ^cAbdi-Hadda häufiger nach Gubla geschickt (EA19: 53-59; EA19: 43-52).

³⁰⁰ Hess, R., APN, S. 42.

³⁰¹ EA37 : 26.

³⁰² Hess, R., APN, S. 87.

³⁰³ Weber, O., & Ebeling, E., Anmerkungen und Register, S. 1559.

³⁰⁴ EA 120: 32.

³⁰⁵ Hess, R., APN, S.59.

³⁰⁶ Sivan, D., Glossary, S. 208.

Abdi-Hadda bzw. ^cAbdi Ba^cla (*IR-dIm*)³⁰⁷

Bedeutung des Namens: Rainey schlägt die Lesung *IR-d ĩe-ba* vor³⁰⁸. Der Name ist westsemitisch und bedeutet „Diener oder Sklave des Hadda“ bzw. Ba^cla^{c309}.

Auftraggeber und Adressat: Amenophis IV. an Rib-Hadda von Gubla (Byblos).

Auftrag: Er wurde vom Pharao nach Gubla geschickt, um die Tribute von Yapaĭa-Hadda nach Ägypten zu bringen (EA19: 53-59). Darüberhinaus Überbringung der mündlichen Botschaft vom ägyptischen König an Rib-Hadda von Gubla (EA20: 30-34). Außerdem Überbringung des Briefes von Rib-Hadda an den Pharao (EA20: 40-44).

Ėa’amašši (*ĭa-a-ma-aš-ši* bzw. *ĭa-a-maš-ši*)³¹⁰ ägyptisch *ĭc-m-w3st* oder *ĭw msj.w*

Bedeutung des Namens: Ein Name, der zur Zeit des neuen Reiches sehr geläufig war. Er könnte als *ĭc m w3st* „Amen scheint in Theben“³¹¹, oder *ĭw msj.w* „das heilige Wort ist geboren“ bzw. „der göttliche Ausspruch ist geboren“ übersetzt werden³¹². Moran liest *ĭr ms.w* „Horus ist geboren“³¹³.

Auftraggeber und Adressat: Amenophis III. an Burra-Burijāš und Amenophis III. an Tušratta.

Auftrag: Er überbrachte den Brief von Tušratta zu Amenophis IV. (EA20: 33-34).

Der Bote verhandelte vorher bereits mit Burra-Burijāš für Amenophis III. im Bezug auf die babylonische Heirat (EA11: 9f.), außerdem überbrachte er dem Tušratta einen Sack Gold (EA 29: 55-58).

Ėania (*ĭa-an-ia*; *ĭa-ni-ia*; *ĭa-an-ni*)³¹⁴

Die Bedeutung des Namens: Der Name ist ägyptisch und in vielen Varianten belegt,

³⁰⁷ EA 119: 51; EA 120: 31; EA127: 12.

³⁰⁸ Rainey, A.F., Tablets, S.88.

³⁰⁹ Moran, W., EA, S.282.; Hess, R., APN, S.13.

³¹⁰ EA11: 9; EA27: 37; EA 27: 40.

³¹¹ Helck, W., Beziehungen, S. 483.

³¹² Edel, E., Boğazköytexten, S. 23f.

³¹³ Moran, EA, S. 383.

³¹⁴ EA 21: 25; EA 47: 23; EA 161: 11,17; EA 301: 12; EA 227: 16; EA 316: 15; EA 367: 7; EA 369: 5; EA 27: 31; EA 162: 56.

nämlich *Ĥnw, hny, hnw, hnwy*. Er leitet sich vielleicht von dem westsemitischen GN ^CAnu³¹⁵ oder aber einer unbekanntem hurritischen Wurzel her. Jedoch ist die Bedeutung unbekannt³¹⁶.

Auftraggeber und Adressat: Amenophis IV. an Aziru von Amurru, Amenophis IV. an Šubanda, Amenophis IV. an die Stadt Akšapa.

Vielleicht war er auch der Bote der Anchesenamun nach dem Tod des Tutanchamun. Der Bote verhandelte mit Šuppiluliuma über die Sendung eines hethitischen Prinzen als zukünftigen Gemahl für die Witwe³¹⁷.

Auftrag: Er überbrachte den Brief mit den Namen der Gegner des ägyptischen Königs an Aziru (EA 162: 62-63). Er hat den Brief des Pharaos dem Šubanda vorgelesen (EA301: 12-16), und die Tribute (500 Rinder und 20 Mädchen) eingetrieben (EA301: 19-20), außerdem übermittelte er die mündliche Botschaft des ägyptischen Königs nach Akšapa (EA 367: 6-12).

Ėatip (^IĤa-ti-ib)³¹⁸

Bedeutung des Namens: Ėatip ist im neuen Reich ein geläufiger Kosenamen. Es ist zu berücksichtigen, dass das ägyptische *Ĥtp* auch für *Ĥtpw* (Stativ) stehen kann. Das Stativelement wird in solchen Namen wie *Imn-Ĥtp(w)* flektiert. Dieser Name wäre eine Kurzform eines Namens, der mit der Optativform *sĖm.f*³¹⁹ beginnt wie z.B. *Ĥtp-s Ĥmt* „möge Sa Ĥmet liebenswürdig sein“ oder *Ĥtp-Imn* „möge Amen liebenswürdig sein“³²⁰.

Auftraggeber und Adressat: Tutu, der Beauftragte des Pharaos, an Aziru von Amurru.

Auftrag: der Auftrag wird nicht genannt (EA161: 38).

Ėaya bzw. Ėaja (^IĤa-a-a, ^IĤa-ya oder ^IĤa-a-ia)³²¹

Bedeutung des Namens: Der Name ist ägyptisch, vielleicht ein Kosenamen von ^IĤa-a-

³¹⁵ Gröndahl, F., Personennamen (1967) S. 231.

³¹⁶ Ranke, H., ÄPN I (1935) S.229.; Sivan, D., Glossary, S. 204.

³¹⁷ Helck, W., Beziehungen, S.483.

³¹⁸ EA 161: 38; EA 164.: 4 ff; EA 165: 15ff.; EA 166: 12 ff.; EA 167: 14; EA 168: 8.

³¹⁹ Das ist die Bezeichnung der Verbalform in Hieroglyphen.

³²⁰ Albright, W., Prosopography, S. 12 Nr. 12.

³²¹ EA 11: 19; EA66: 4; EA 101: 19.

maš-ši. (vgl. *Ēa`amašši*)³²²

Auftraggeber und Adressat: Amenophis IV. an Burra-Burijāš II.

Der Auftrag: Als Wesir von Amenophis IV. sollte er die Tochter von Burra-Burijāš nach Ägypten begleiten (EA11: 19-22).

Ilimilki³²³ (*AN-LUGAL*³²⁴ und *li-li-mi-il-ki*)³²⁵

Bedeutung des Namens: Ilimilki ist westsemitisch besteht aus zwei Elementen, die einen Nominalsatz bilden. Das erste Element ist der GN „El“ bzw. „Il“, das zweite Element könnte das geläufige Nomen *mlk* „König“ sein. So ist eine Vielzahl von Lesungen dieses Namens möglich „El ist (mein) König“ oder „mein Gott ist mein König“³²⁶.

Auftraggeber und Adressat: Abi-milku von Tyros an Amenophis IV.

Auftrag: Überbringung von 5 Talenten Bronze und anderen Geschenken von Abi-milku an Amenophis IV. (EA 151: 47ff.).

Irimaiāšša (*li-ri-ma-ia-aš-ša*)³²⁷ oder (*li-ri-ia-ma-aš-ša*)³²⁸

Bedeutung des Namens: Der Name ist ägyptisch. Er besteht aus zwei Elementen, das erste Element wäre *iri* bzw. *iry* „Begleiter“; und das zweite könnte *msy.w* „geboren“ sein. Irimayšša wird als „der Begleiter ist geboren“ übersetzt³²⁹.

Auftraggeber und Adressat: Amenophis IV. an Idiya von Ašqaluna (Askalon)³³⁰

Auftrag: Überbringung des Briefes von Amenophi IV. an Idiya. EA 370: 2ff.

Iršapa (*li-ri-ša-ap-pa*)³³¹

³²² Ranke, H., ÄPN 1, S.233.

³²³ In den Amarna- Briefen tragen viele Personen den Namen Ilimilki aber Ilimilki der Bote ist nur in den EA 151 belegt.

³²⁴ EA 151: 45.

³²⁵ EA 286: 36.

³²⁶ Nakata, I., Deities, S. 272.

³²⁷ EA 130: 11.

³²⁸ EA 370: 7-8.

³²⁹ Albright, W., Prosopography, S. 14 Nr. 17.

³³⁰ EA 370: 2ff.

³³¹ EA31: 11-29.

Bedeutung des Namens: Der Name ist hurritisch³³². Hingegen sieht W. Albright den Namen als ägyptisch oder westsemitisch an³³³. Der Name besteht aus einem einzigen Element, vielleicht dem GN Iršapa, einem hurritischen Gegenstück zu Rešef bzw. Nergal. Oder der Name wäre eine Abkürzung von ÌR-Iršapa „Sklave bzw. Diener des Iršapa“³³⁴.

Auftraggeber und Adressat: Amenophis III. an Tarìundaradu von Arzawa.

Auftrag: Begutachtung und Salbung der Tochter des Tarìundaradu (EA31: 11-16).

Später überbrachte er den Brautpreis für die Tochter des Tarìundaradu (EA31: 22 f.).

Kalbaya (^lkal-ba-ia-a; kal-ba-ia-an)³³⁵

Die Bedeutung des Namens: Der Name ist westsemitisch und ist Koseform von kalb = „Hund“ bzw. „Sklave, Diener“ und einem unbekanntem GN. Der Name wäre als „der Diener von xx“ zu übersetzen³³⁶. Der Name Kalbaya drückt unter Umständen auch Verachtung aus.³³⁷

Auftraggeber und Adressat: Tarìundaradu der König von Arzawa an Amenophis III.

Der Auftrag: Er überbrachte den Brief vom Amenophis III. an den König von Arzawa, und verhandelte mit Tarìundaradu über die Übergabe von dessen Tochter als Braut für Amenophis III. (EA 32: 1-5). Er wird von Tarìundaradu als Lügner bzw. als unzuverlässig beschrieben (EA 32: 5-13). Mit großer Wahrscheinlichkeit wird Kalbaya zusammen mit Iršapa, der in EA 31 genannt wird, nach Arzawa geschickt, weil EA 32 eine Antwort auf EA 31 ist, wobei sein Name in EA 31 nicht genannt wird. Vgl. EA 31: 11-16.

Kasi (^lka-si-i)³³⁸

Bedeutung des Namens: Der Name ist westsemitisch und von *kāsū* = „(Pferde)“

³³² Gröndahl, F., Personennamen, S.226f.

³³³ Albright, W., Prosopography, S. 14 Nr. 18.

³³⁴ Laroche, E., Glossaire, S. 124.

³³⁵ EA 32: 1, 4, 10.

³³⁶ Albright, W., Ras Shamrah, S. 47 Nr. 26; Campbell, E. F., Chronology, S. 40f.

³³⁷ Unter freundlichen Hinweis von Herrn Prof. Dr. M. Brandes.

³³⁸ EA3: 16.

Bursche“ abgeleitet.³³⁹

Auftraggeber und Adressat: Amenophis III. an Kadašman-Enlil.

Auftrag: Überbringung eines Briefes von Amenophis III. an Kadašman-Enlil (EA 3: 4-5). Transport des Goldes von Amenophis III. an Kadašman-Enlil (EA 14: 17).

Kunea (*^lku-ni-e-a)³⁴⁰*

Bedeutung des Namens: Der Name ist westsemitisch; die Bedeutung ist unklar.

Auftraggeber und Adressat: Der König von Alašia an den Pharao.

Auftrag: Der Auftrag ist unklar. Sein Name wird nur zusammen mit anderen Botennamen genannt, ohne jedoch seine Aufgabe zu benennen (EA37:22).

K/Gelija (*^lgè-li-ia)³⁴¹*

Bedeutung des Namens: Der Name ist hurritisch und aus *kel* = „erfüllen“ mit anschließendem Suffix *-a* gebildet.³⁴²

Auftraggeber und Adressat: Tušratta an Amenophis III. und später an dessen Gemahlin Teje.

Auftrag: Abholung von Geschenken von Tušratta an Amenophis III. und an Gelu Ìepa, die Schwester Tušrattas (EA17: 36-45). Überbringung einer mündlichen Botschaft von Tušratta an Teje (EA 26: 19-20).

Mane (*^lma-ni-e)³⁴³ ägypt. *mniw/m(i)niw**

Bedeutung des Namens: Der Name ist ägyptisch, und bedeutet „der Schäfer“³⁴⁴.

Auftraggeber und Adressat: Amenophis III. an Tušratta.

Auftrag: Überbringung eines Briefes von Amenophis III. an Tušratta (EA20: 9-10).

Begutachtung und Begleitung von Tadu Ìepa, der Tochter des Tušratta, nach Ägypten (EA19: 21-22). Überbringung des Brautpreises für die Tochter Tušrattas (EA27: 23-

³³⁹ Helck, w., Beziehungen, S. 438; Albright, W., Data, S. 24; Albright, W., Prosopography, S. 14 Nr. 19.

³⁴⁰ EA37: 22.

³⁴¹ EA17: 46; EA 26: 15.

³⁴² Hess, R., APN, S.98.

³⁴³ EA 20: 8-14; EA 19: 17.

³⁴⁴ Gardiner, A., EG, S. 447.; Albright, W., Prosopography, S. 15 Nr. 23; Ranka, H., ÄPN, S. 151.

24). Er wird von Tušratta ausdrücklich begrüßt (EA20: 70f.).

Mazibadli (^l*ma-zi-ba-ad-li*)³⁴⁵

Bedeutung des Namens: Der Name ist hurritischen Ursprungs. Die Bedeutung ist jedoch unbekannt.³⁴⁶

Auftraggeber und Adressat: Tušratta an Amenophis IV.

Auftrag: Der Hauptauftrag ist nicht klar, jedoch überbrachte er eine Goldstatue und andere Geschenke von Ägypten nach Mitanni (EA 29: 157 EA 29: 162f.).

Naṯramašši (^l*Na-a ṯ-ra-ma-aš-ši*)

Bedeutung des Namens: Der Name ist ägyptisch als *Nṯr ms (.w)* zu etymologisieren. Laut Albright und Edel bedeutet der Name „Onuris ist geboren“³⁴⁷.

Auftraggeber und Adressat: Tušratta an Amenophis III.

Auftrag: Transport von Geschenken von Tušratta an Amenophis III. (EA 21: 33-41).

Pariṯnāwa (^l*pa-ri-i ṯ-na-ua*)³⁴⁸

Bedeutung des Namens: Der Name ist ägyptisch (*p3-rṯ-nw*) und bedeutet „Der zu sehen versteht“³⁴⁹.

Auftraggeber und Adressat: Ramses II. an Ḫattušili III., Prinz Šutaṯapap an Ḫattušili III. und Pašijara an Ḫattušili III.

Auftrag: Überbringung von Geschenken des Ramses II. an Ḫattušili III. (ÄHK 7: 18), Überbringung von Geschenken des Prinzen Šutaṯapsap an Ḫattušili III. (ÄHK 9: Rs 10) und Überbringung von Geschenke des Pašijara an Ḫattušili III. (ÄHK 8: Vs. 25).

Pirizzi (^l*pi-ri-iz-zi*) In EA 27 ist der Name in hieratischen Zeichen *p3-r3-ṯ3*

³⁴⁵ EA 29: 156.

³⁴⁶ Hess, APN, S. 111

³⁴⁷ Albright, W., Prosopography, S. 16 Nr. 33.

³⁴⁸ ÄHK 7: 18, ÄHK 9: Rs. 10, ÄHK 43: 14.

³⁴⁹ Vgl. Albright, W., Prosopography, S. 18f. Nr. 44 und Edel, E., Boğazköytexten, S. 16 Nr. IX.

geschrieben)³⁵⁰

Bedeutung des Namens: Der Name ist hurritisch und besteht aus zwei Elementen. Das erste Element ist *ewri* = „Herr“, das zweite ist das Suffix *-zzi*. Laut Kühne bedeutet der Name „der zum Herrn [.....] Gehörige“³⁵¹

Auftraggeber und Adressat: Tušratta an Amenophis IV.

Auftrag: Er wurde in irgendeiner geringfügigen Mission nach Ägypten geschickt. Die Art der Mission ist nicht genannt (EA28: 12-15). Überbringung von Geschenken (zwei Mäntel und ein *ksītu* Gewand) des Tušratta an Amenophis IV. (EA27: 110f.).

Puḫi (*ḫu-u-ḫi*)³⁵²

Bedeutung des Namens: Der Name ist hurritisch, vielleicht ein Kosename, seine Bedeutung ist „Ersatz“ bzw. „Austausch für die Verstorbenen“³⁵³

Auftraggeber und Adressat: Tušratta an Amenophis III.

Auftrag: Der Hauptauftrag ist nicht klar, weil die Tafel an verschiedenen Stellen abgebrochen ist. Aber er überbrachte die Geschenke des Tušratta an Amenophis III. (EA18: Rs. 5-7).

Riamašši (*ri-a-maš-ši*)³⁵⁴

Bedeutung des Namens: Ein Hethiterbote mit ägyptischem Namen. Der Name ist nach dem Schema GN (Re) + Qualitativ von *msj* „geboren“ gebildet ist. *Riamašši* bedeutet also „Re ist geboren“³⁵⁵.

Auftraggeber und Adressat: Puduḫepa an Ramses II.

Auftrag: Überbringung des Briefes von Puduḫepa an Ramses II. (ÄHK 43: 21), Überbringung von Geschenken der Puduḫepa an Ramses II. (ÄHK 43: Vs. 24).

³⁵⁰ EA 27: 89; EA 28: 12.

³⁵¹ Hess, APN, S.125 und siehe auch Kühne, C., Chronologie, S. 42.

³⁵² EA7: 73f.

³⁵³ Hess, APN, S. 128.

³⁵⁴ ÄHK 47: Vs. 16, 25; ÄHK 48: 14, 19.

³⁵⁵ Edel, E., Boğazköytexten, S. 17f.

Ñalmu (^lò^a-al-mu) bzw. (^lò^a-al-ma)³⁵⁶

Bedeutung des Namens: Der Name ist akkadisch, entweder vom akkadischen Wort *òalmu* = „schwarz bzw. dunkel“ oder von dem Wort *salmu* = „Statue“ bzw. „Bild“ abgeleitet³⁵⁷.

Auftraggeber und Adressat: Burra-Burijāš II. an Amenophis IV.

Auftrag: Tätigkeit als Handelsvertreter für den König Burra-Burijāš und für sich selbst (EA7: 73f.). Überbringung von Geschenken des Burra-Burijāš an Amenophis IV. (EA7: 80f.).

Šindi-šugab (^lši-in-di-šu-ga-ab)³⁵⁸

Bedeutung des Namens: Der Name scheint kassitisch zu sein. Er besteht aus zwei Elementen. Das erste Element ist das kassitische Verb *šimdi* (akk. *nadānu*)= „geben“³⁵⁹, das zweite enthält den kassitischen GN *šugab* = akkad. Nergal. Der Name könnte als „Gabe“ bzw. „Geschenk des Šugab“ übersetzt werden³⁶⁰.

Auftraggeber und Adressat: Burra-Burijāš an Amenophis IV.

Auftrag: Überbringung von Geschenken des Burnaburiaš (2 Minen Lapislazuli und ein Halsband aus Lapislazuli) an die Tochter Meryetaton (^lma-i-ia-a-ti) des Amenophis IV. (EA10: 43-48). Überbringung einer Wildstierstatue von Ägypten nach Babylon. (EA10: 29-24).

Šutti (^lšu-ta bzw. ^lšu-u-ta ägyptisch *swt y*)³⁶¹

Bedeutung des Namens: Vielleicht ist der Name ein Kosename von *Sth.y* „der zum Gott Seth Gehörige“³⁶².

Auftraggeber und Adressat: Amenophis III. an Kadašman-Enlil.

Auftrag: Überbringung von Geschenken des Amenophis III. an Kadašman-Enlil für den von ihm neugebauten Palast (EA5: 18-33).

³⁵⁶ EA 7: 73, 80; EA 11: 8.

³⁵⁷ Stamm, J., Namengebung, S. 267; Dalley, S., „The God *Ñalmu* and the Winged Disk.” Iraq 48 (1986) S. 96f.

³⁵⁸ EA10. 37.

³⁵⁹ Balkan, K., Sprache, S. 180.

³⁶⁰ Balkan, K., Sprache, S.115. .

³⁶¹ EA5: 19.

³⁶² W. Albright, Prosopography, S. 21 Nr. 58.

Taṭmaja bzw. **Taṭmaya** (^l*a-a ṭ-ma-ia*³⁶³ bzw. ^l*a-ta ṭ-ma-a*)³⁶⁴

Der Name ist ägyptisch. Ich nehme an, dass der Name ein Kosename von *Pt ṭ (ms). wi* = „Ptah hat mich geboren“ ist (vgl. EA 303: 20). Dort erscheint der Name in der Form Taṭmašši. Alternativ könnte der Name ein Kosename von *Pt ṭ m^ci* = „Ptah ist mit mir“ sein. Nach Albright ist der Name ein Kosename von *Pt ṭ msy.w* „Ptah) ist der Schöpfer“.³⁶⁵

Auftraggeber und Adressat: Der Pharao sandte ihn an Tagi (^l*ta-a-gi*), der Herrscher von Gath-Karmel, an Šubanda (^l*š-u-ba-an-da*), den Vorsteher einer Stadt in Süd – Palästina, und an Ayyab (^l*a-ia-ab*), den König von Aštarate bzw. der König von Pella.

Auftrag: Transport von Geschenken des ägyptischen Königs an Tagi, der Herrscher von Gath-Karmel (EA267: 9ff.). Übermittlung einer mündlichen Botschaft des ägyptischen Königs an Šubanda (EA303: 13-12). Überbringung und Vorlesen der Tafel des ägyptischen Königs an Ayyab, den König von Aštarate (EA364: 10ff.).

Tunipibri (^l*tu4-ni-ib-ew-ri*)³⁶⁶

Bedeutung des Namens: Der Name ist hurritisch, jedoch sind Etymologie und Bedeutung unbekannt³⁶⁷.

Auftraggeber und Adressat: Tušratta an Amenophis III.

Auftrag: Er wird zusammen mit Geliĵa nach Ägypten geschickt, vielleicht mit dem Routine-Auftrag eines Boten, d.h. er hat den Brief und das Geschenk von Tušratta an Amenophis III. überbracht, um freundliche Bande mit Ägypten anzuknüpfen (EA17: 46- 54).

³⁶³ EA265: 11.

³⁶⁴ EA364: 13.

³⁶⁵ Albright, W., Prosopography, S. 21 Nr. 59..

³⁶⁶ Hess, R., APN, S. 18.; Helck, W., Beziehungen, S. 438.

³⁶⁷ Moran, W., EA, S. 384.; Hess, R., APN, S. 16.

3. 2. Dolmetscher und Schreiber

In Vorderasien trafen Menschen aus verschiedenen Sprachräumen weitaus häufiger aufeinander als das in Ägypten der Fall war. Daher muss es dort schon früh ein gut entwickeltes Dolmetscherwesen gegeben haben. Umso überraschender ist es, dass bisher nur wenige und oft nur wenig ergiebige Zeugnisse für die Tätigkeit von Dolmetschern gefunden wurden. Ein Grund dafür mag sein, dass die Ausdrücke für "dolmetschen" bzw. "übersetzen" in manchen Sprachen bisher noch ungeklärt sind³⁶⁸.

Im Akkadischen ist das einzige philologisch zuverlässig gesicherte Wort für Dolmetscher *ta/turgumannu*, von dem das aramäische *ta/turgemana*, das arabische *turguman*, sowie auch Dragoman entlehnt sind. Dieses Wort ist darüberhinaus mit dem hethitischen *tarkummai*, "verkünden, deuten, erklären und übersetzen" verwandt³⁶⁹.

Die Amarna-Briefe zeigen, dass die Ägypter jener Zeit fremde Sprachen zu erlernen und anzuwenden wussten. In Amarna wurden Fragmente von Listen aufgefunden, die das Erlernen der Keilschrift und der akkadischen Sprache erleichtern sollten. Daneben findet sich ein Bruchstück eines ägyptisch-akkadischen Textes, der nach W. Helck dem ägyptischen Sprachunterricht für ausländische Schreiber gedient haben kann³⁷⁰.

In den Amarna-Briefen gibt es zwei Belege für Dolmetscher. Der erste findet sich in dem Brief des Burra-Burrijāš an Amenophis IV. (EA 11); dort wird in Z. 5, 8 und 15 eine *t[a-ar-g]u-ma-an-na Mi-Īu-ni* erwähnt. W. von Soden vermutet, dass dieser Dolmetscher ein Ägypter war, der im Dienst einer babylonischen Prinzessin stand. Der Brief ist allerdings nur schlecht erhalten³⁷¹.

In einem Brief des Königs Tušratta an Amenophis III. (EA 21:24-25) wird Ēane als Dolmetscher (*tar-gu-ma-an-na-šu ša aĪĵa*) bezeichnet; der Brief berichtet, dass er den ägyptischen Boten Mane (*DUMU.KIN-šu ša aĪĵa*) und den Dolmetscher Ēane *targumanašu ša aĪĵa* „wie ein Götter(bild)“ (*ki ili*) geehrt habe (EA 21: 24-25) Gleichfalls auf einen Dolmetscher aus Ägypten bezieht sich der Ausdruck *tar-gu-ma-nu* auch in einem anderen schlecht erhaltenen Brief (ÄHK 27), der von Ramses II. an die Königen PuduĪepa von Ēatti gerichtet ist.

³⁶⁸ Hermann, A. & von Soden, W., RIAC (1959) S. 24 s. v. Dolmetscher

³⁶⁹ von Soden, W., Dolmetscher, S. 351.

³⁷⁰ Helck, W., Beziehungen, S. 435.

³⁷¹ von Soden, W., Dolmetscher, S. 354.

In diesem Zusammenhang stellt sich die Frage, ob diejenigen, die den Titel *EME.BALA* bzw. *targumannu* führten, Übersetzer im eigentlichen Sinne oder nur Dolmetscher waren. Belege dafür, dass ein *targumannu* je mit dem Übersetzen literarischer Texte aus einer fremden Sprache befasst gewesen wäre, fehlen vollständig. Soweit festzustellen ist, wurden *ta/turgumannu* nur bei mündlicher Kommunikation eingesetzt, insbesondere dann wenn der Nachricht überbringende Bote der Sprache des Empfängers unkundig war. Wer aber nahm dann die Aufgabe des literarischen Übersetzers war? Aus den Amarna-Briefen geht hervor, dass diese Rolle den Schreibern selbst zufiel. So heißt es etwa in einem Brief des Königs von Alašia an einen Schreiber, den im Amarna-Archiv arbeitete, folgendermaßen:

„Du, Schreiber, schreib mir deutlich, schreib unten deinen Namen. Die Tafeln, die mir gebracht worden sind, sind immer auf hethitisch (geschrieben)“ (EA 32: 21-23)³⁷²

Dieser Brief zeigt, dass einige der im Archiv von Amarna tätigen Schreiber Hethitisch beherrscht haben müssen. Was das Akkadische angeht, so gab es nach Ansicht von W. von Soden in Ägypten durchaus eine bedeutende Anzahl von Schreibern, die dieser Sprache mächtig waren, so dass die Tätigkeit dieser Fachkräfte keineswegs auf die Abwicklung diplomatischer Korrespondenz beschränkt gewesen gewesen sein dürfte.

Auch Hurritisch wird man am ägyptischen Hof verstanden haben, da sonst Tušratta schwerlich in dieser Sprache abgefasste Briefe nach Ägypten gesandt hätte, wie das Beispiel des Briefes EA 24 zeigt.

Wenn man in Ägypten fremde Sprachen beherrschte, so wurde andererseits auch im Ausland Ägyptisch gelehrt und verstanden. Im Reisebericht des Wenamun ist Rückgriff auf Dolmetscher erst für seinen Aufenthalt in Zypern belegt, in Syrien hingegen scheint man allgemein Ägyptisch verstanden zu haben.

2.2.1. Zur Herkunft des Begriffes *ta/urgumanu*

Hinsichtlich der Etymologie des Wortes *targumannu* stellt sich zunächst die Frage, ob das Wort westsemitischer, akkadischer oder hethitischer Herkunft ist. Wäre

³⁷² Zur Bearbeitung des hethitischen Textes s. Rost, L., MIO 4 (1956) S. 328.

das Wort westsemitisch, müsste es *ta-rugum-anu* analysiert werden, nämlich als eine Nominalbildung von der Wurzel *RGM* + Präfix *ta-* + Suffix *-anu*. Die morphologische Herleitung einer solchen Analyse bereitet jedoch einige Schwierigkeiten. Nach W. von Soden und I. J. Gelb ist *ta/urgumanu* „Dolmetscher“ nicht von einer semitischen Wurzel abzuleiten, da kein dazu passendes Nomen existiert, und das Nominalaffix *-annu(m)* ebenso wie *-innu(m)* sonst nur bei Substantiven nichtsemitischen Ursprungs bezeugt sind³⁷³. Hingegen erinnert der Stamm des Wortes, wie schon früh erkannt wurde, an das hethitische Verbum *tarkummai-/ tarkummia-*, für das J. Friedrich, Heth. Wb. 214b, „verkünden, melden und mitteilen für; deuten, erklären, übersetzen“ als Bedeutungen angibt. Laut einer Mitteilung von H. Otten an von Soden gibt es für eine Deutung „übersetzen“ allerdings keinen überzeugenden Beleg. Nach E. Otto sind als Verwendungsweisen bezeugt: „(Opfergaben) ankündigen, (Ankommenden) melden; (jemanden) zitieren, (für Beter) vermittelnd eintreten“; ein Wort für „Dolmetscher“ ist von Soden zufolge im hethitischen bisher überhaupt nicht belegt. Dennoch steht außer Frage, dass zwischen dem zuerst im Altassyrischen von Kaniš bezeugten *targumannu* bzw. *tarkummai-*, für das, wie E. Neu bestätigt hat, eine indogermanische Etymologie nicht auffindbar ist, ein etymologischer Zusammenhang besteht. Das zwingt zu der Annahme, dass beide Wörter auf einen Wortstamm *tar-kum(m)-* zurückgehen, der aus einer anderen altkleinasiatischen Sprache entlehnt wurde; für diesen mag man eine Bedeutung wie „erklären“ oder ähnlich vermuten³⁷⁴.

³⁷³ vgl. Gelb, I. J., Dragoman, S. 100.

³⁷⁴ vgl. von Soden, W., Dolmetscher, S. 355.

4. Die Briefe – Formular und Themenspektrum

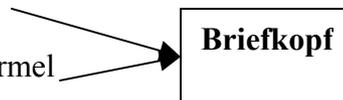
4. 1. Allgemein

In fast allen Kulturen der Welt werden Briefe mit bestimmten mehr oder minder feststehenden Formeln bzw. Wendungen eingeleitet, die zumindest den Namen des Adressaten enthalten, häufig aber auch noch den des Absenders sowie einen Hinweis auf die gesellschaftliche Stellung der Briefpartner.

In den altorientalischen Briefen wird der Anrede oft eine Grußformel hinzugefügt, sei es, um dem Adressaten gegenüber seinen guten Willen bzw. seine Verehrung zu bekunden, sei es nur als bloße Höflichkeitsgeste. Die am häufigsten gebrauchten Grußformeln erlehen den Segen bzw. den Schutz der Götter für den Adressaten¹.

Ein Brief im alten Orient besteht üblicherweise aus folgenden Teilen:

1. Anrede
2. Grußformel bzw. Segensformel
3. Briefthemen
4. Schlussformel
5. Datum und Siegelung



Im Gegensatz zur Anrede und zu den Briefthemen, können andere Teile des Briefes (2, 4, 5) entfallen. Bei der internationalen Korrespondenz, wie sie hier behandelt wird, fordert das Protokoll normalerweise eine Grußformel.

4. 2. Die altbabylonischen Briefe

Da das Briefformular der späten Bronzezeit enge Beziehung zu den altbabylonischen Vorläufern aufweist, sei hier das Formular der altbabylonischen Briefe kurz vorgestellt:

1. *ana E qibī-ma* „zu E sprich“
2. *umma A-ma* „folgendermaßen A“²
3. Grußformel
4. Briefftext³

4. 2. 1. Die Anrede

Die Anrede lautet fast ausnahmslos:

¹ Vgl. Sallaberger, W. „Wenn du mein Bruder bist“, S. 22.

² Abweichend von Sallaberger, W., Ebd., S. 22, der A für Adressat und E für Emittent (= Absender) abkürzt, werden hier und im Folgenden die Abkürzung A für Absender und E für Empfänger gebraucht.

³ Vgl. Ebd., S. 22.

ana E qibī-ma umma A

„Zu E sprich: folgendermaßen A“ (vgl. z. B. AbB I 3: 1-3; 4: 1-2; 5: 1-3; 6: 1-3; 7: 1-3; 8: 1-3; 9: 1-3; 10: 1-3; 11: 1-3; 12: 1-3; 13: 1-3; 14: 1-4; 16: 1-3; 17: 1-3; 18: 1-3; 21: 1-3; 22: 1-3; 24: 1-2; 25: 1-2; 27: 1-2; 28: 1-2; 30: 1-3; 34: 1-2; 35: 1-3 und AbB II 1; 2; 3; 4; 5; 6; 7; 8; 9; 10; 11; 12; 13; 14; 15; 16; 17; 18; 19; 20; 21; 22; 23; 24; 25; 26; 27; 28; 29; 30; 31; 34; 35; 36; 37; 38; 39; 40; 41; 42; 43; 44; 45; 47; 48; 49; 50)

Die Befehlsform *qibi* „sprich“ ist an den Boten gerichtet, der den Brief dem Empfänger überbringt, dementsprechend wird die oben genannte Anrede auch als „Botenformel“ bezeichnet⁴.

4. 2. 2. Grußformel

Zwei Standardgrußformeln sind in den altbabylonischen Briefen nachzuweisen:

1. GNN *dāriš ūmī liballiôūka lu šalmāta*

„Die Götter NN mögen dich auf ewige Zeit am Leben erhalten, du mögest gesund sein“ (vgl. z. B. AbB I 3: 4-6; AbB I 7: 4-6; AbB I 8: 4-5; AbB I 9: 4-5; AbB I 10: 4-5; AbB I 11: 4-5; AbB I 13: 3-5; AbB I 14: 5-6; AbB I 16: 4-7; AbB I 17: 4-5; AbB I 19: 1-2; AbB I 20: 2-5; AbB I 25: 4-5).

2. GNN *aššumīja dāriš ūmī liballiôūka lu šalmāta*

„Die Götter NN mögen dich um meinetwillen für allezeit am Leben erhalten, du mögest wohlbehalten sein“ (vgl. z. B. AbB I 4: 4-7; AbB I 5: 5-8; AbB 6: 4-6; AbB I 12: 5-6; AbB I 18: 4-6; AbB I 23: 4-5; AbB I 31: 4-5; AbB IX 15: 4-5; AbB IX 39: 4-5; AbB IX 41: 4-6; AbB IX 52: 3-4)⁵

4. 2. 3. Die Götternamen in den Grußformeln

In der Grußformel der altbabylonischen Briefe ist eine große Anzahl von Götternamen belegt, zumeist Šamaš und Marduk.⁶ (AbB I 3: 4-6; AbB I 7: 4-6; AbB I 8: 4-5; AbB I 9: 4-5; AbB I 10: 4-5; AbB I 11: 4-5; AbB I 13: 3-5; AbB I 14: 5-6; AbB I 16: 4-7; AbB I 17: 4-5; AbB I 19: 1-2; AbB I 20: 2-5; AbB I 25: 4-5; AbB I 4: 4-7; AbB I 5: 5-8; AbB 6: 4-6; AbB I 12: 5-6; AbB I 18: 4-6; AbB I 23: 4-5; AbB I 31: 4-5; AbB IX 15: 4-5; AbB IX 39: 4-5; AbB IX 41: 4-6; AbB IX 52: 3-4)

⁴ Ebd., S. 23.

⁵ Ebd., S. 24f.

⁶ Ebd., S. 25.

4. 3. Die mittelassyrischen Briefe

Die mittelassyrischen Briefe, deren Anzahl im Vergleich zu den Briefen der anderen Sprachperioden sehr gering ist, enthalten meist keine Grußformeln⁷, mit Ausnahme von zwei Briefen aus el-Amarna (EA 15 und 16, s. u.).

4. 3. 1. Die Anrede

Die Anrede ist zum Teil identisch mit derjenigen der altbabylonischen Briefe. Zwei unterschiedliche Einleitungsformulare sind belegt.

1. *ana E qibīma umma A-ma*

“Zu E sprich, folgendermaßen A” (Sēī Īamad I: 1-3; 9: 1-3; 21: 1-3)

Diese Anredeformel steht in der Tradition der altbabylonischen und der altassyrischen Briefe. Meistens werden die Absender und Empfänger mit Namen genannt⁸.

2. *ana E bēlīja ōppi A urdīka*

“Zu E, meinem Herrn, Tafel des A, deines Dieners“ (Sēī Īamad 2: 1-2; 3: 1-2; 4: 1-2; 5: 1-2; 13: 1-2; 14: 1-2; 15: 1-2; 16: 1-2; 17: 1-2; 18: 1-2; 19: 1-2; 20: 1-2, 22: 1-2; 23: 1-2; 24: 1-2; 25: 1-2)

Diese Anrede wird verwendet, wenn der Absender eine höherrangige Person anspricht. Die Tatsache, dass *ōppi* „Tafel“ innerhalb der Anrede vorkommt, zeigt, dass hier ein schriftlicher Verkehr zugrunde liegt.

4. 3. 2. Grußformeln

In den mittelassyrischen Briefen findet sich so gut wie keine Grußformel.

4. 3. 3. Ergebnisadresse

Dagegen begegnet häufig eine Ergebnisadresse, die wie die Anrede bis auf Genus und Numerus unveränderlich ist. Sie lautet:

ultakan'in ana dinān EN-ia attalak „Ich habe mich niedergeworfen, ich stehe meinem Herrn zur Verfügung“ (Sēī Īamad 2: 3; 3: 3-4; 4: 3-4; 5: 3-4; 10: 3-4; 11: 3-4; 12: 3-4; 13: 3-4; 14: 3-4; 15: 3-4; 16: 3-4; 17: 3-4; 18: 3-4; 19: 3-4; 20: 3-4; 22: 3-4; 23: 3-4; 24: 3-4; 25: 3-4)

Diese Adresse umfasst zwei Teile, die nicht syntaktisch miteinander verbunden sind:

⁷ Salonen, E., Die Gruß und Höflichkeitsformeln, S. 76.

⁸ Vgl. Cancik-Kirschbaum, E. C., Sēī Īamad, S. 54

1. *ultaka'in* „Ich habe mich niedergeworfen“ und
2. *ana dinān EN-ia attalak* „zur Stellvertretung meines Herrn bin ich gegangen“. Für diese Aussage gibt es auch ein Wunschform *ana dinān En-ia lullik* „zur Stellvertretung meines Herrn will ich gehen“⁹.

4. 4. Die mittelassyrischen Briefe aus el-Amarna

Im Amarna-Archiv gibt es nur zwei Briefe, in denen eine mittelassyrische Dialektfärbung dominiert. Normalerweise diente in dieser Zeit das Babylonische als Verkehrssprache.

4. 4. 1. Die Anrede

Die Anrede dieser beiden Briefe ist dieselbe wie die der altbabylonischen Briefe und der mittelbabylonischen Briefe aus el-Amarna. Diese Anrede lautet:

ana E qibī-ma umma A-ma

„Zu E sprich, folgendermaßen (sprich) A“ (EA 15: 1-3; EA 16: 1-4).

In EA15 wird der Empfänger nicht namentlich genannt, vielmehr wird der Empfänger als *LUGAL Miòri* und der Absender als *LUGAL Aššur* bezeichnet. In EA 16 hingegen werden der Empfänger und der Absender mit Namen und Titel genannt.

4. 4. 2. Die Grußformel

Die Grußformel lautet in EA 15: 4-6:

a-na ka-ša É-ka a-n[a DAM.MEŠ-ka]a a-na ^{GIŠ}GIGIR.MEŠ-ka ù ERÍN.MEŠ-ka lu-ú šul-mu

„Dir, deinem Haus, deinen Gattinnen, deinen Streitwagen und deinen Truppen möge es gut gehen.“

In EA 16: 5 findet sich folgende Grußformel:

a-na k[a]-a-[š]a a-na É-ka ù KUR-ka lu š[u]l-[m]u

„Dir, deinem Hause, deinem Lande möge es gut gehen“

Hier fehlt in beiden Briefen der erste Teil der Grußformel, der sich auf den

⁹ Cancik- Kirschbaum, E.C., Šēī íamad, S. 56.

Absender bezieht. Bei diesen beiden Briefen handelt es sich um Korrespondenz, die dazu diente, neue Beziehungen anzuknüpfen bzw. die Gegenseite besser kennenzulernen; hierin mag auch der Grund für die ungewöhnliche Kurze der Grußformel liegen.

4. 5. Die mittelbabylonischen Briefe der Kassitenzeit

4. 5. 1. Die Anrede

In den mittelbabylonischen Briefen aus der Kassitenzeit gibt es drei unterschiedliche Anredeformeln. Diese sind:

1. *ana E qibī-ma umma A-ma*

„Zu E sprich: folgendermaßen A“ (BE 92; UP 72: 0-1; UP 82: 1-3; BE 12: 1-3)¹⁰

Diese Anrede ist identisch mit der der altbabylonischen Briefe.

2. *ana E ša ara `amušu qibīma umma A-ma*

„Zu E, den ich liebe, sprich: folgendermaßen A.“ (UP 30: 1-2)

Hier wird eine zusätzliche Höflichkeitswendung *ša ara `amušu* „den ich liebe“ der Anrede eingefügt.

3. *a-na E qibīma umma ARAD-ka PN*

„Zu E sprich, folgendermaßen dein Diener PN“ (BE 1: 1; BE IV: 1; BE VI: 1; BE X: 1; BE XI: 1; BE XII: 1; BE XIII: 1; BE XV: 2; BE XVI: 1; BE XVII: 1)

Dieses Formular enthält nur den Namen des Empfängers ohne weitere Angaben, und wird gebraucht, wenn der Absender eine höherrangige Person anspricht und mit „*ARAD-ka* „dein Diener“ seine untergeordnete Stellung ausdrückt

4. 5. 2. Die Grußformeln

Das mittelbabylonische Briefeinleitungsformular ist viel ärmer an Grußformeln als das altbabylonische. Auch die Formulierung der Grußadressen unterscheidet sich vom altbabylonischen Sprachgebrauch.

Die gebräuchlichste mittelbabylonische Grußformel lautet:

1. *ana dinān bēlīja lullik*

„Zur Stellvertretung meines Herrn will ich gehen“ (BE 1: 1-2; BE 4: 2; BE 5: 2-4; BE 6: 1-2; BE 10: 1-2; BE 11: 2; BE 12: 1; BE 13: 1; BE 15: 1; BE 16: 1-2; BE 17: 2-3;

¹⁰ Zur Bearbeitung der Briefe aus der Kassitenzeit s.: Waschow, H., Babylonische Briefe aus der Kassitenzeit, Heft 1, Leipzig (1936).

UP 58: 3; UP 27: 2; BE 31: 2; BE 32: 2-3; BE 33: 2-3; UP 71: 1-2; UP 72: 1; BE 22: 1; UP 44: 1-2)

Diese Grußformel, die besonders charakteristisch für das Mittelbabylonische ist, wurde nur im Schriftverkehr mit höherrangigen Adressaten gebraucht. Im Altbabylonischen ist sie nur sporadisch belegt.

2. *ana kâša lū šulmu*

„Dir möge es gut gehen“ (BE 92: 3; BE 81: 3; BE 82: 5; BE 87: 4; UP 30: 3; UP 74: 3)

Diese Grußformel tritt erstmals in den mittelbabylonischen Briefen auf.

3. *DINGIR.MEŠ ašibu ON napšatīka liòòuru*

„Die Götter, die im ON wohnen, mögen deinen Lebensodem schützen“ (UP 36: 4-6; UP 30: 4-6; BE 81: 4-5; BE 78: 4-6; UP 81: 3-4; UP 74: 4-5; BE 5: 6-7).

Diese Wünsche sind eigentlich nicht den Grußformeln, sondern eher den Segensformeln zuzurechnen.

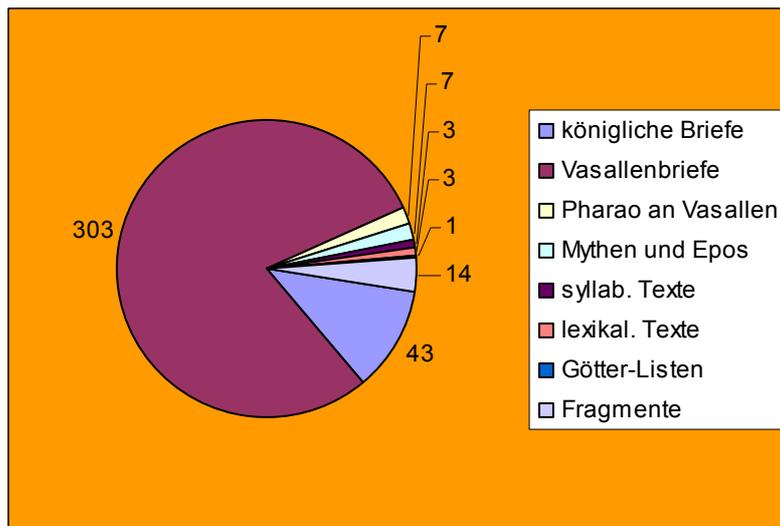
4. 6. Die mittelbabylonischen Briefe aus el- Amarna

Die Amarna-Briefe teilen sich sachlich in drei unterschiedlichen Gruppen. Diese sind:

1. **Die internationale Korrespondenz** (44 Tafeln) umfasst den Schriftverkehr zwischen den königlichen Höfen der großen Staaten Vorderasiens.
2. **Die sog. Vasallenbriefe** (über 300 Tafeln) stellen die Korrespondenz dar zwischen dem ägyptischen Hof und den Vasallenstaaten in Palästina und Syrien dar.

Bei den übrigen Texten handelt es sich um Fragmente literarischer Standardwerke, Bruchstücke von Syllabaren, lexikalischen und anderen didaktischen Listen sowie um Schreibübungen¹¹ (s. u. Diagramm).

¹¹ Vgl. Moran, W., EA, S. XXVIff. Bei den übrigen Texten aus el-Amarna handelt es sich um Fragmente literarischer Standardwerke z.B. EA 356 (Mythus von Adapa und der Südliche Wind; EA357 (Mythus von Nergal und Ereškigal; EA 359 (*šār tam Īāri* Epos) und andere wie EA 340; EA 341; EA 356; EA 357; EA 358; 359; EA 372; EA 375 und EA 376), Bruchstücke von Syllabaren, lexikalischen und anderen didaktischen Listen sowie um Schreibübungen (EA 342; EA 343; EA 344; EA 345; EA 346; EA347; EA348; EA 349; EA 350; EA 351; EA 352; EA 368; EA 374; EA 375; 377und EA 379), die jedenfalls teilweise zum Arbeitsmaterial der Keilschriftkanzlei gehörten und unter anderen zu Ausbildungszwecken gedient haben mögen. Vgl. Moran, W., EA XVf.; Izre'el, S., *The Amarna Scholarly Tablets*, CM 9, Groningen (1997).



Klassifikation der Amarna-Tafeln

4. 6. 1. Die internationalen Korrespondenz

Beispielhaft für diese Briefe sei hier der Brief EA 9 in Transliteration und Übersetzung vorgestellt:

a-na Ni-ip-Īu-ri-ri-ia LUGAL M[i-iò-ri-i ŠEŠ-ia]

qi-bi-ma

um-ma Bur-ra-BU-ri-ia-aš LUGAL KUR

Ka-ra-du-ni-ia-aš

ŠEŠ-ka-ma a-na ia-a-ši šu-ul-mu

a-na ka-a-ša É-ka

DAM.MEŠ-ka DUMU.MEŠ-ka KUR-ka

LÚ GAL.MEŠ-ka ANŠE.KUR.RA.MEŠ-ka

GIŠ GIGIR.MEŠ-ka da-an-ni-iš lu šu-ul-mu

ul-tu ab-bu-ú-a-a ù ab-bu-ka it-ti a-Īa-mi-iš

ôa-bu-ta id-bu-bu

šu-ul-ma-na ba-na-a a-na a-Īa-mi-iš ul-te-bi-i-lu

ù me-re-el-ta ba-ni-ta a-na a-ha-mi-iš ul ik-⁷lu-ù⁷

i-na-an-na a-Īu-ú-a-a 2 MA.NA GUŠKIN a-na

šu-ul-ma-ni-ia ul-te-bi-i-la

i-na-an-na-ma GUŠKIN ma-a-ad ma-la ša ab-bi-ka

šu-bi-la

ù šum-ma mi-i-iò mi-ši-el ša ab-bi-ka šu-bi-i-la

[Anrede] Zu Niphurrija, dem König von Ägypten
meinem Bruder

sprich:

folgendermaßen (spricht) Burra-Burrijaš, der König
von Babylonien,

dein Bruder:[Grußformel Teil 1] Mir geht es gut

[Grußformel Teil 2] Dir, deinem Haus, deinen

Gemahlinnen, deinen Söhne, deinem Land,

deinen Großen, deinen Pferden (und)

deinen Streitwagen möge es sehr gut gehen!

[Briefthema] Seit meine Vorfahren und deine
Vorfahren miteinander

gute (Worte) gesprochen haben,

haben sie einander gute Geschenke geschickt

und enthielten einander keinerlei schöne Güter vor.

Jetzt hat mir mein Bruder 2 Minen Gold als

mein Geschenk geschickt.

Aber jetzt ist viel Gold vorhanden, schicke mir

(doch) so viel wie deine Vorfahren!

Und wenn wenig vorhanden ist, schicke mir die

Hälfte der Menge deiner Vorfahren

am-mi-ni 2 MA.NA GUŠKIN tu-še-bi-e-la
i-na-an-na du-ul-li i-na É.DINGIR ma-a-ad ù ma-gal

òa-ab-ta-ku-ù-ma ep-pu-uš GUŠKIN ma-a-da šu-bi-la

ù at-ta mi-im-ma ša ìa-aš-ì-a-a-ta i-na KUR-ia

šu-up-ra-am-ma le-el-qu-ni-ik-ku
(= Z. 19-35)
a-na šu-ul-ma-ni-ka 3 MA.NA^{NA4}ZA.GÌN. KUR

ù 5 LÁ ša ANŠE.KUR.RA.MEŠ ša 5^{GIS}GIGIR GIS^l.MEŠ

ul-te-bi-la-ak-ku

Warum hast du mir 2 Minen Gold geschickt?
 Jetzt gibt es viel Arbeit am Tempel und ich habe
 vieles
 in Angriff genommen und bin damit beschäftigt.
 Schicke mir viel Gold!
 Aber schreib mir auch alles, was du aus meinem
 Lande begehrt,
 und man soll es dir bringen!

[Schlussformel] Als dein Geschenk habe ich dir: 3
 Minen Berg-Lapislazuli
 und fünf Pferdegespanne mit fünf hölzernen
 Streitwagen
 geschickt¹².

4. 6. 1. 1. Die Anrede

In den Amarna-Briefen sind drei verschiedenen Formen der Anrede belegt. Diese sind:

1. *ana E qibīma umma A*

“Zu E sprich: folgendermaßen A“

EA1: 1-4; EA7: 1-2; EA8: 1-3; EA6: 1-3; EA9: 1-3; EA10: 1-2; EA11: 1-2; EA15: 1-3;
 EA16: 1-3; EA17: 1-3; EA18: 1-2; EA19: 1-3; EA 20: 1-4; EA 21: 1-4; EA 23: 1-5; EA
 26: 1-2; EA 27: 1-2; EA 28: 1-4; EA 29: 1-4; EA 35: 1-2; EA 37: 1-2.

2. *umma A ana E qibīma*

“Folgendermaßen A, zu E sprich“

EA5: 1-4; EA 31: 1-2; EA 34: 1-2; EA 41: 1-3.

3. *ana E umma A*

„Zu E (sprich), folgendermaßen A“

EA 33: 1-2.

Diese Anredeformeln können noch durch folgende Elemente erweitert werden:

1. durch einen Titel wie *LUGAL*, oder eine Funktionsbezeichnung wie *LUGAL ON*
 (EA 1; EA 2; EA 3; EA 5; EA 6; EA 7; EA 8; EA 9; EA 10; EA 11; EA 15; EA 16;
 EA 17; EA 19; EA 20; EA 21; EA 23; EA 24; EA 27; EA 28; EA 29; EA 31; EA 33;
 EA 34; EA 35; EA 37; EA 38; EA 39; EA 41), durch eine

¹² So mit Sassmanshausen, L., Kanalarbeiter, S. 412..

Verwandschaftsbezeichnung wie *ŠEŠ-ia* bzw. *ŠEŠ-ka* (EA 1; EA 2; EA 3; EA 5; EA 6; EA 7; EA 8; EA 9; EA 11; EA 16; EA 17; EA 19; EA 20; EA 21; EA 23; EA 24; EA 27; EA 28; EA 29; EA 33; EA 34; EA 35; EA 37; EA 38; EA 39; EA 41); oder durch *ṯatanīja ša ara`amu ša ira`manni* „mein Schwiegersohn, den ich liebe (und der mich liebt)“ bzw. *emūka ša ira`amūka* „Dein Schwiegervater, der dich liebt“ (EA 19: 2-4; EA 20: 2-4; EA 21: 3-7, EA 23: 2-5; EA 27: 1-3; EA 28: 2-5; EA 29: 1-2).¹³

In allen diesen drei Anredeformeln werden immer die Namen von Absender und Empfänger genannt. Dies gilt nicht für die Briefe aus Alašia (EA 33; EA 34; EA 35; EA 37; EA 38; EA 39; EA 40).

4. 6. 1. 2. Die Grußformel

Da diese Formel, speziell in der internationalen Korrespondenz in der späten Bronzezeit als Grußformel benützt wurde, erhielt ihren Namen (Amarna-Grußformel) durch ihren ersten Beleg im Archiv von el-Amarna. Das akkadische Grundschema dieses Grußes wird durch *ana ma ṯarīja / ana iāši šulmu ana kāša lu šulmu* „Mir geht es gut. Dir möge es gut gehen“ gebildet.

In der internationalen Korrespondenz von el-Amarna sind mehrere Variationen dieser Formel belegt. Diese spezielle Grußformel besteht aus zwei Teilen:

4. 6. 1. 2. 1. (Teil 1)

Dieser Teil der Grußformel gehört dem Absender, indem er den Empfänger über sein Wohlbefinden unterrichtet.

a-na UGU-ia bzw. *a-na ia-ši šul-mu a-na É.MEŠ-ia DAM.MEŠ-ja DUMU.MEŠ-ia*
^{LÚ}*GAL.MEŠ-ia ERÍN.MEŠ-ja ANŠE.KUR.RA.MEŠ-ia* ^{GIŠ}*GIGIR.MEŠ-ia* *ù i-na ŠA^{bi}*
KUR.MEŠ-ia dan-niš lu-ú šul-mu

„Mir geht es gut, meinen Häuser, meinen Gattinnen, meinen Kindern, meinen Großen, meinen Truppen, meinen Pferden, meinen Wagen und im Inneren meiner Länder möge es sehr gut gehen.“ (EA 1: 7-9; EA 5: 9-12; EA 31: 3-5; EA 35: 3-5; EA 7: 4-5).

In den meisten Amarna-Briefen wird der erste Teil der Grußformel abgekürzt:

a-na ia-ši lu šul-mu „mir geht es gut“ (EA 3: 4; EA 6: 4; EA 10: 3; EA 8: 4; EA 11: 3; EA 9: 4; EA 17: 4; EA 18; 3; EA 19: 5; EA 20: 4; EA 21: 8; EA 23: 6; EA 26: 2-3;

¹³ Diese Form kommt nur in den Briefen von Tušratta vor.

EA 27: 3; EA 28: 6; EA 29: 2; EA 33: 3; EA 37: 3; EA 38: 3; EA 39: 3; EA 41: 3)

EA 1 und EA 5 bilden Ausnahme, wobei Teil (1) der Grußformel nach Teil (2) vorkommt.

4. 6. 1. 2. 2. (Teil 2)

a-na ma Ī-ri-ka bzw. *a-na ka-ša lu šul-mu a-na É-ka DAM.MEŠ-ka DUMU.MEŠ-ka* ^{LÚ}*GAL.MEŠ-ka ERÍN.MEŠ-ka ANŠE.KUR.RA.MEŠ-ka* ^{GIŠ}*GIGIR.MEŠ-ka* *ù i-na ŠA^{bi} KUR.MEŠ-ka dan-niš dan-niš lu šul-mu*

„Dir möge es gut gehen. Deinem Haus, deinen Gemahlinnen, deinen Kindern, deinen Großen, deinen Truppen, deinen Pferden, deinen Streitwagen und inmitten deiner Länder mögen es sehr, sehr gut gehen!“ (EA 2: 4-5; EA 3: 4-6; EA 5: 4-8; EA 6: 5-7; EA 7: 6-7; EA 8: 5-7; EA 9: 5-6; EA 10: 4-7; EA 11: 3-4; EA 17: 5-10; EA 19: 5-8; EA 20: 4-7; EA 21: 8-12; EA 23: 6-12; EA 26: 3-6; EA 27: 3-6; EA 28: 6-11; EA 29: 3-5; EA 35: 5-8; EA 37: 4-7; EA 38: 3-6; EA 39: 5-9; EA 41: 3-6; EA 42: 5-7 und in Kurzform EA 16: 5)

4. 6. 1. 3. Das Themenspektrum der Königsbriefe

4. 6. 1. 3. 1. Briefe der primären Teilnehmer:

Die königlichen Briefe von el-Amarna beschäftigen sich vorwiegend mit den folgenden Themen:

- **Austausch von hochwertigen Geschenken** wie z. B. Gold, Lapislazuli, Pferde, (Streit)wagen und Gewänder, Stühle und Betten¹⁴ EA 2: Rs. 1-5 (Kadašman-Enlil an Amenophis III.); EA 3: 13-22 und 32-34 (Kadašman-Enlil an Amenophis III.); EA 4: 36-50 (Kadašman-Enlil? an Amenophis III.); EA 5: 13-33 (Amenophis III. an Kadašman-Enlil); EA 6: 20-22 (Burra-Burrijāš an Amenophis III.); EA 7: 53-72 (Burra-Burrijā an Amenophis IV.); EA 8: 43-47 (Burra-Burrijāš an Amenophis IV.); EA 9: 7-18 und 38 (Burra-Burrijāš an Amenophis IV.); EA 10: 8-24 und 43-49 (Burra-Burrijāš an Amenophis IV.); EA 11: 19-34 (Burra-Burrijāš an Amenophis IV.); EA EA 14 (Geschenkliste von Amenophis IV. an Burra-Burrijāš); EA 15: 9-15 (Aššur-ubaliô an Amenophis IV.); EA 16: 9-12 (Aššur-ubaliô an Amenophis IV.); EA 17: 36-45 (Tušratta an Amenophis III.); EA 19: 34-70 und 80-85 (Tušratta an Amenophis III.); EA 20: 80-84 (Tušratta an

¹⁴ Zur Geschenke in Amarna-Briefen Siehe: Edzard, D. O., JESHO 3, Leiden (1960) S. 38ff.

Amenophis III.); EA 21: 35-41(Tušratta an Amenophis III.); EA 22 (Geschenkliste von Tušratta an Amenophis III.); EA 25 (Geschenkliste von Tušratta an Amenophis III.); EA 27: 104-113 (Tušratta an Amenophis IV.); EA 29: 182-187 (Tušratta an Amenophis IV.); EA 31: 28-38 (Amenophis III. an Tarḫundaradu von Arzawa); EA 34: 16-25 (König von Alašia an den König von Ägypten); EA 35 10-15, 23-26 und 43-53 (König von Alašia an den König von Ägypten); EA 37: 9 (König von Alašia an den König von Ägypten); EA 41: 23-43 (Šuppiliuma an Tutanchamun?).

- **Erhalt bzw. Ausbau der zwischenstaatlichen Beziehungen.** EA 1: 62-65 (Amenophis III. an Kadašman-Enlil); EA 6: 8-17 (Burra-Burrijāš an Amenophis III.); EA 7: 36-41 (Burra-Burrijāš an Amenophis IV.); EA 8: 8-10 (Burra-Burrijāš an Amenophis IV.); EA 9: 6-7 und 19-37 (Burra-Burrijāš an Amenophis IV.); EA 15: 7-9 (Aššur-uballiō an Amenophis IV.); EA 17: 21-29 und 51-54 (Tušratta an Amenophis III.); EA 19: 30-33 (Tušratta an Amenophis III.); EA 20: 8-13 (Tušratta an Amenophis III.); EA 23: 30 (Tušratta an Amenophis III.); EA 24 § 35: 111-113 (Tušratta an Amenophis III.); EA 28: 42-49 (Tušratta an Amenophis IV.); EA 32: 2-4 (Tarḫundaradu von Arzawa an Amenophis III.); EA 34: 42 (König von Alašia an den König von Ägypten); EA 41: 7-13 und 16-22 (Šuppiliuma an Tutanchamun?).
- **Diplomatische Heirat.** EA 1: 10-17 und 96-98 (Amenophis III. an Kadašman-Enlil); EA 2: 6-11 (Kadašman-Enlil an Amenophis III.); EA 3: 4-12 (Kadašman-Enlil an Amenophis III.); EA 4: 4-22 (Kadašman-Enlil an Amenophis III.¹⁵); EA 5: 16 (Amenophis III. an Kadašman-Enlil); EA 11: 16-22 (Burra-Burrijāš an Amenophis IV.); EA 19: 17-24 (Tušratta an Amenophis III.); EA 20: 8-9 und 14-32 (Tušratta an Amenophis III.); EA 21: 13-23 (Tušratta an Amenophis III.); EA 24 § VI: 59-62 (Tušratta an Amenophis III.); EA 31: 11-26 (Amenophis III. an Tarḫundaradu von Arzawa); EA 32: 4-13 (Tarḫundaradu von Arzawa an Amenophis III.)
- **Trost in Todesfällen.** EA 11: 5-15 (Burra-Burrijāš an Amenophis IV.); EA 28: 12-19 (Tušratta an Amenophis IV.); ; EA 29: 55-60 Tušratta an Amenophis IV.).
- **Die Reise einer Götterstatue.** EA 23: 13-17 (Tušratta an Amenophis III.).

¹⁵ Briefkopf ist gebrochen.

- **Glückwünsche zur Thronbesteigung.** EA 33: 9-10 (König von Alašia an den König von Ägypten); EA 29: 61-64 (Tušratta an Amenophis IV.); EA 41: 16-17 (Šuppiluliuma an Tutanchamun?).
- **Gewährleistung der Sicherheit offizieller Reisen wie Boten, Kaufmänner und Karawanen.** EA 7: 73-82 (Burra-Burrijās an Amenophis IV.); EA 8: 10-21 (Burra-Burrijāš an Amenophis IV.); EA 16: 43-55 (Aššur-uballiô an Amenophis IV.); EA 24 § 29: 40-42 (Tušratta an Amenophis III.); EA 28: 12-41 (Tušratta an Amenophis IV.); EA 29: 155-161 (Tušratta an Amenophis IV.); EA 30: 1ff. (Tušratta? an die Könige von Kanaan); EA 38: 23-25 (König von Alašia an den König von Ägypten); EA 39: 10-20 (König von Alašia an den König von Ägypten); EA 40: 16-20 (von [rābiôu ša Alašia]? an den rābiôu von Ägypten).
- **Historische Ereignisse** wie z. B. der Konflikt zwischen Tušratta und DU-Ëi EA 17: 11-20 (Tušratta an Amenophis III.); der Konflikt zwischen Mitanni und Ëatti EA 17: 30-35 (Tušratta an Amenophis III.); die Pestkrankheit in Alašia EA 35: 14-15 und 35-39 (König von Alašia an den König von Ägypten).
- **Protokoll der internationalen Kommunikation** EA 3: 19-31 (Kadašman-Enlil an Amenophis III.); EA 7: 8-32 (Burra-Burrijāš an Amenophis IV.); EA 34: 7-15 (König von Alašia an den König von Ägypten); EA 42: 15-26 (Absender nicht bekannt an den ägyptischen Hof).

4. 6. 1. 3. 2. Themen der Briefe von Königshäusern Mitglieder

- **Austausch von Geschenken** EA 26: 64-66 (Tušratta an Teye, die Gemahlin von Amenophis III.); ; EA 44: 25-29 (Prinz aus Ëatti an Tutanchamun?).
- **Erhalt bzw. Ausbau der zwischenstaatlichen Beziehungen** EA 26: 7-48 (Tušratta an Teye).

4. 6. 1. 4. Schlussformeln

In den Amarna-Briefen sowie in den ägyptisch-hethitischen Korrespondenzen gibt es keine Schlussformeln nachzuweisen. Doch in 18 Amarna-Briefe findet sich am Ende die Wendung *ana šulmāni ŠEŠ-ia* „Zum wohl meinem Bruder“ bzw. *ana šulmānika* „zu deinem Wohl“ mit der Nennung von den verschiedenen Geschenken. Diese Wendung

könnte durchaus eine Art Schlussform.

4. 6. 1. 5. Datumsangaben

In den Amarna-Briefen sowie in der ägyptisch-hethitischen Korrespondenz gibt es, soweit ich weiß, keine Datumsangaben. Genaue Datumsangaben mit Tag, Monat und Jahr sind jedenfalls nicht belegt; nur am Ende von EA 23 wurde das Datum auf Hieratischzeichen geschrieben, weil es sich um eine Zweitschrift handelt. Dort lautet das Datum:

rnpt 36 ibd 4 prt „Jahr 36, Monat 4 des Winter“

Hier steht, im Gegensatz zu der im Akkadischen geläufigen Form der Datierung, das Jahr voran, gefolgt von der Monatsangabe.¹⁶

4. 6. 2. Die Vasallenbriefe.

4. 6. 2. 1. Briefe des Pharaos an die Vasallen

Es gibt sechs bzw. sieben Briefe im Archiv von el-Amarna, die vom Pharaos an Vasallen gerichtet sind. Hinsichtlich des formalen Aufbaues weisen sie untereinander große Ähnlichkeit auf.

Beispielhaft für diese Briefe sei hier der Brief EA 370 in Transliteration und Übersetzung vorgestellt:

*a-na¹I-dì-ia LÚ^{URU}Aš-qá-lu-n[a^k]ⁱ
qí-bí-ma um-ma LUGAL-ma a-nu-¹ma¹*

*Ôup-pa an-¹na¹-a¹ uš¹-te-bi-la-ku
qá-bé-e a-na ka-a-ša¹ u¹ ò¹-òur
lu-ú na-òà-ra-ta aš-ru LUGAL*

ša it-ti-ka

a-nu-um-ma LUGAL um-te-eš17-¹š¹-[ra-ku]

¹I-ri-ia-ma-[aš-ša]

¹LÚ¹?¹MAŠKÍM¹?¹ša¹? [LUGAL]

Lücke von ungefähr 14 Zeilen

Rs.

¹u¹ lu-ú [ti-i-dì i-nu-ma]

ša-lim LUGAL k[i-ma^dUTU]

[Anrede] Zu Idiya, dem Mann von Askalon,
sprich: folgendermaßen der König:

[Briefthema] Nunmehr

habe ich dir diese Tafel geschickt

um dir zu sagen, schütze dich!

(Und) du sollst den Ort des Königs, der mit dir
ist, beschützen!

Nunmehr schickte der König dir

Irimayašša,

den Beauftragten des Königs.

[Briefschluss] Und du sollst wissen, dass
der König sich wohl befindet wie die Sonne

¹⁶ zur altägyptischen Datierungsmethode s. Datierung; Drenkhahn, R., MDAIK 28 (1972) S. 85-94.

i-na^{AN} *ša-me-ṛe* [ERÍN.MEŠ-šu]

^{GIŠ}*GIGIR-ṛšu* *ma-a-d[u]*

i-na KUR UGU^{ti} *a-ṛdi* [KUR GAM^{ti}]

òi-it^d *UTU*^{as} *a-di e-re-ṛeb* ^{ṛd} *UTU*^{as}

ma-gal šul-mu

am Himmel. Seine Truppen (und)
seine Streitwagen, die zahlreich sind,
befinden sich im oberen Land bis zum unteren
Land,
von Osten bis zum Westen
sehr gut.¹⁷

Dieser Brief weist grundlegend folgendes Formular auf:

1. *ana E qibīma umma A*
2. Briefthema
3. Briefschluss.

4. 6. 2. 1. 1. Die Anrede

In den Briefen des Pharaos an Vasallen ist nur eine einzige Form der Anrede bezeugt:

a-na E LÚ ON um-ma LUGAL

“Zu E, dem Mann von ON, sprich, folgendermaßen der König.” (EA162: 1-2; EA 369: 2 und EA 370: 1-2).

Hier wird der Adressat namentlich genannt, häufig mit *LÚ ON* erweitert. Der Absender wird in allen Briefen als *LUGAL* bezeichnet.

4. 6. 2. 1. 2. Grußformel

Die Briefe, die vom Pharaos an die Vasallen gerichtet wurden, sind ausnahmslos ohne Gruß formuliert; dies dürfte in dem sozialen Gefälle von Absender und Empfänger begründet sein.

4. 6. 2. 1. 3. Briefschluss

Die Briefe des Pharaos an die Vasallen enthalten immer den Standardbriefschluss. Dieser Briefschluss findet sich in zwei Formen, deren Kurzform lautet:

ù lu-ú ti-i-di / i-nu-ma ša-lim LUGAL / ki-ma^d *UTU / i-na ša-me-e /*
[E]RÍN.MEŠ^{GIŠ} *GIGIR.MEŠ-šu / ma-a-du MA.GAL šul-mu*

“und du mögest wissen, dass der König sich wohl befindet wie die Sonne

¹⁷ So mit Rainey, Tablets, S. 40f.

am Himmel. (Seine) Truppen (und) seine Streitwagen, die zahlreich sind, befinden sich sehr wohl“ (EA 99: 21-26).

Die Langform hat folgenden Wortlaut:

*ù lu-ú ti-i-di i-nu-ma / ša-lim LUGAL ki-ma ^dUTU / ERÍN.MEŠ-šu
G^{IŠ}GIGIR.MEŠ-šu / ANŠE.KUR.RA.MEŠ-šu ma-gal šul-mu / a-nu-um-ma ji-ta-
din ^dA-ma-nu KUR i-li-ti / KUR šap-li-ti òi-it ^dUTU / e-re-eb ^dUTU i-na šu-pa-al
/ 2 GÌR LUGAL*

„Und du sollst wissen, dass der König sich jetzt wohl befindet wie die Sonne. Seinen Truppen, Wagen und Pferden geht es sehr gut. Nunmehr hat der Gott Amon das obere Land und das untere Land, den Osten und den Westen zu den beiden Füßen des Königs gelegt.“ (EA369: 24-29; EA162: 78-81; EA 370: rev. 23-29).

4. 6. 2. 1. 4. Das Themenspektrum der königlichen Briefe an die Vasallen

Als Themen dieser Briefe lassen sich fast ausschließlich Forderungen des königlichen Hofes an die Vasallen feststellen, etwa die Forderung nach:

- Tributen wie Silber, Sklaven, Pferde und Streitwagen (EA 99: 12-15).
- Überstellung der Gegner des Königs (EA 162: 56-77).
- Versorgung für Truppen (EA 367: 14-14).
- Einer Tochter, die zum königlichen Hof geschickt werden soll: EA 99: 10.
- Schutz vor feindlichen Aktivitäten (EA 370: 4-5; EA 367: 6-13).

Schließlich findet sich auch eine

- Warnung an den Vasall, sich mit den Feinden des Pharao zu verbünden (EA162: 22-41).

4. 6. 2. 2. Die Vasallenbriefe an den Pharao

Als Beispiel für die Struktur der Vasallenbriefe an den Pharao sei hier der Brief EA 329 vorgestellt:

a-na LUGAL EN-ia

[Anrede] Zu dem König, meinem Herrn,

DINGIR.MEŠ-ia ^dUTU-ia

^dUTU ša iš-tu

^{an}sa-me-i

um-ma ^lZi-im-ri-di

LÚ ša ^{URU}La-ki-ša

ÌR-ka ip-ri

ša GÌR-ka

a-na GÌR LUGAL EN-ia

^dUTU i[š]-t[u] ^{an}s[a]-me-i

7šu [ù 7]-ta-a-an

iš-ti-Ìa-Ìi-in

^{Lú}DUMU ši-ip-ri

ša LUGAL EN-ia

ša iš-tap-ra-an-n[i]

iš-ti-me a-wa-te^{me}[-š-šu]

MA.GAL MA.GAL

ù a-nu-ma

ù-še-še-ru-me

ki-ma ša qa-bi-šu

meinen Göttern, meiner Sonne,

der Sonne vom

Himmel

(sprach) also Zimridi,

der Mann von Lakišu,

dein Diener, der Staub

deiner Füße.

[Prostrationsformel] Zu den Füßen des Königs,
meines Herren,

der Sonne vom Himmel, werfe ich mich nieder

siebenmal und siebenmal dazu

nieder.

[Briefthema] Den Boten

des Königs, meines Herrn,

den er mir geschickt hat,

auf seine Worte habe ich gehört

ganz genau

und siehe

ich mache (alles)

so, wie er gesprochen hat.

Dieser Brief enthält wie alle Vasallenbriefe aus el-Amarna folgendes Grundformular:

1. *ana E qibīma umma A*
2. Ergebenheitsformel bzw. Prostrationsformel
3. Briefthema.

Eine Ausnahme bilden die Briefe aus Byblos insofern, als diese zusätzlich eine Segensformel enthalten.¹⁸

4. 6. 2. 2. 1. Die Anrede

In den Vasallenbriefen aus El-Amarna findet sich eine Reihe unterschiedlicher Anredeformeln, von denen einige aber verhältnismäßig selten bezeugt sind. Diese Anredeformeln werden gebraucht, wenn der Absender sich an eine höhergestellte Persönlichkeit wendet.

ana E qibī-ma umma A

¹⁸ EA 73; EA74; EA 75; EA 76; EA 77; EA 78; EA 79; EA 81;

“Zu E sprich, folgendermaßen A”

EA 209: 1-3; EA 211: 1-3; EA 228: 1-3; EA 174: 1-3; EA175: 1-4; EA 157: 1-4; EA198: 1-5; EA 234: 1-6; EA 205: 1-2; EA 241: 1-7; EA182: 1-2; EA155: 1-4; EA184: 1-4; EA191: 1-3 und EA 85: 1-2.

Diese Anredeformel entspricht genau der altbabylonischen Briefanrede.

ana E iqbī umma A

“Zu E sprach folgendermaßen A”

EA 55: 1-2; EA 54: 1-2; EA 56: 1-2; EA 49: 1-2; EA 52: 1-2; EA 53: 1-2; EA 59: 1-2; EA170: 1-2; EA 142: 1-2; EA146: 1-2; EA147: 1-2; EA148: 1-2; EA149: 1-2; EA150: 1-2; EA164;1-2; EA165: 1-2; EA151: 1-2 und EA153: 1-2.

Hier wird der Imperativ der vorausgehenden Anrede in eine Verbalform des Imperfekts abgewandelt.

A ištapar ana E

“A hat an E geschrieben”

EA112: 1-3; EA114: 1-2; EA116: 1-2; EA123: 1-3; EA122: 1-3

Dieser Anrede liegt eine andere Auffassung der Nachrichtenübermittlung zugrunde. Die Verwendung von *ištapar* „er hat geschrieben“ in dieser Formel zeigt, dass diese Form der Anrede von Anfang an eine rein schriftliche Übermittlung der Nachricht voraussetzt.

Meist wird der Absender namentlich genannt, die Namensangabe kann aber auch durch die Nennung eines Titels wie z. B. *LÚ* oder *LUGAL ON* „der Mann bzw. der König vom ON“ (EA 174: 1-3; EA 175: 1-4; EA 176: 1-4; und EA187: 1-49) ergänzt oder ganz ersetzt werden; auch kann ein besonderer Ausdruck hinzutreten, der die Untertänigkeit des Vasallen artikuliert,:

aradka „dein Diener“ EA205: 2; EA234: 1-6; EA241: 1-7; EA157: 1-3; EA85: 1-2; EA 139: 1-2; EA140: 1-3; EA146: 1-7; EA147: 1-2; EA158: 1-2; EA162: 1-2 und EA164: 1-2.

anaku epru ša šēpīka „Ich bin der Staub deiner Füße“ EA 275: 5; EA 274: 5; EA136: 3; EA141: 4-5.

epru ša šēpīka ù qaqqaru ša kabšīka kussû ša ašabīka gištappi ša šēpīka „der Staub deiner Füße und der Boden, worauf du trittst, der Sessel, worauf du sitzt, und der Schemel deiner

Füße“ EA 278: 5; EA 276: 5; EA 275: 5; EA 274: 5; EA136: 3 und EA141: 4-5.

anaku epru ištu šupālī šēnī EN-ia „Ich bin der Staub von unterhalb der Sandalen meines Herrn“ EA195: 5-10; EA 147: 4-5; EA 149: 4-5; EA 151: 4-5; EA 154: 4-5; EA 155: 4-5.

anaku epru ištu šupālī šēnī LUGAL EN-ia „Ich bin der Staub von unterhalb der Sandalen des Königs, meines Herrn“ EA 147: 4-5; EA 149: 4-5; EA 151: 4-5; EA 154: 4-5; EA 155: 4-5.

kartabbi ša sisīka „Der Bursche deiner Pferde“ EA 308: 4; EA 298: 7; EA 319: 8; EA 320: 9 und EA 319: 7.

Der ägyptische Pharaon als Empfänger wird immer mit Titel bzw. mit Funktion angeredet wie z. B. *LUGAL* (König); *EN-ia* (mein Herr); *^dUTU-ia* (mein Sonnengott); *^dUTU KUR.MEŠ* (Sonnengott der Länder), *LUGAL KUR.MEŠ* (König der Länder); *DINGIR.MEŠ-ia* (meine Götter) und *LUGAL tam ĩārī*. (König der Schlacht).

4. 6. 2. 2. 2. Die Segensformel in den Briefen aus Byblos

Den Vasallenbriefen fehlt zumeist die Segensformel; lediglich die 18 Briefe aus Byblos bilden hier eine Ausnahme, wo sich fast immer eine Segensformel findet.

In diesen Formeln wird der Wunsch ausgedrückt, dass die Göttin, die Herrin von Gubla, dem König Kraft bzw. Ansehen geben möge; etwa in EA 87: 5-7:

NIN ša Gubla tidin KALAG.GA ana LUGAL EN-ia

“Die Herrin von Gubla gebe dem König, meinem Herrn Stärke“

Und in einem an einen ägyptischen Beamten gerichteten Brief wünscht der Absender, dass Amon und die Herrin von Gubla oder beide dem Empfänger Ansehen verleihen (EA 78: 2-5).

4. 6. 2. 2. 3. Die Ergebenheitsbezeugungen bzw. die Prostrationsformel

Unter dieser Bezeichnung ist der Ausdruck *ana GĪR.MEŠ-ka amqut* „zu deinen Füßen fiel ich nieder“ nebst seinen Varianten (s. u.) zu verstehen. Diese Formel bringt die Geste der Unterwerfung des Untergebenen gegenüber seinem Vorgesetzten zum Ausdruck.

In den Briefen aus Byblos folgt die Prostrationsformel immer unmittelbar auf die Anrede, der sich die Grußformel anschließt. Ist der Brief jedoch an einem Beamten

gerichtet, steht die Grußformel vor der Prostrationsformel.

Es gibt zahlreiche Varianten unter den Prostrationsformeln, die im Einzelnen wie folgt lauten:

- *ana GÌR.MEŠ LUGAL^dUTU EN-ia amqut*

„Zu den Füßen des Königs, des Sonnengottes, meines Herrn fiel ich nieder“ (EA49: 3; EA 217: 4-7)

- *7 u 7 ana GÌR.MEŠ LUGAL EN-ia amqut*

„Sieben(mal) und sieben(mal) fiel ich zu den Füßen des Königs, meines Herrn nieder“ (EA 147: 3; EA 148: 3; EA 149: 3; EA 150: 3; EA 151: 3; EA 155: 3)

- *7-šu 7-šu ana GÌR.MEŠ EN-ia amqut*

„7 mal (und) 7 mal zu den Füßen meines Herrn fiel ich nieder“ (EA 53: 3; EA 156: 3; EA 165: 3; EA 222: 3-6 hier ist die Form mit Verb *šukênu* gebildet).

- *7 ana GÌR.MEŠ EN-ia amqut*

„7 (mal) zu den Füßen meines Herrn fiel ich nieder“ (EA 55: 3).

- *ana GÌR.MEŠ EN-ia amqut*

„Zu den Füßen meines Herrn fiel ich nieder“ (EA 51: 3; EA 54: 3; EA 56: 3; EA 59: 4; EA 62: 3; EA 87: 4; EA 164: 3; EA 178: 3; EA 191: 3).

- *ana GÌR.MEŠ LUGAL EN-ia 7-šu ù 7-šu amqut*

„Zu den Füßen des Königs, meines Herrn, fiel ich 7 mal und 7 mal dazu nieder“ (EA 60: 4-5; EA 63: 5-6; EA 74: 4-6; EA 198: 8-9; EA 218: 5-7).

- *7-šu ù 7-šu ana GÌR.MEŠ EN-ia DINGIR-ia ù^dUTU-ia amqut*

„7 mal und 7 mal zu den Füßen meines Herrn, meines Gottes und meines Sonnengottes, fiel ich nieder“ (EA 151: 4-5; EA 159: 3-4; EA 160: 3-4; EA 161: 3; EA 168: 3).

- *ana šupali epri GÌR LUGAL EN-ia 7 ù 7 amqut*

„Nieder in den Staub zu Füßen des Königs, meines Herrn, fiel ich 7 (mal) und 7 (mal) nieder“ (EA174: 5-7; EA 175: 4-6; EA 176: 4-6; EA 182: 3-5).

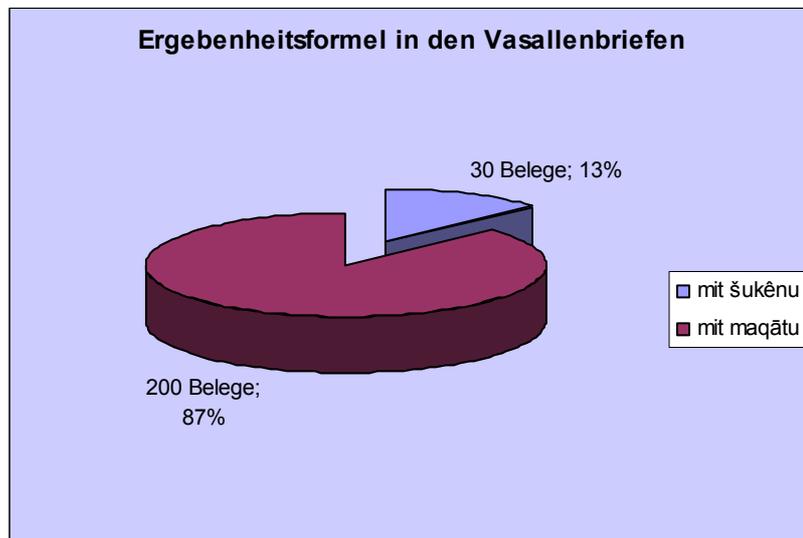
- *ana GÌR.MEŠ EN-ia^dUTU 7-šu ana pani 7- TA.ÀM amqut*

„Zu den Füßen meines Herrn, des Sonnengottes, fiel ich 7 mal je 7 mal nieder“ (EA 189: 3-4; EA 193: 3-4; EA 202: 4-6; EA 203: 5-8; EA 204: 5-8; EA 205: 4-7; EA 206: 5-8).

Hier wird häufig das Verbum *maqātum* „sich niederwerfen, prosternieren“ als einfaches Präteritum gebraucht: *ana šēpī LUGAL EN-ia amqut*. Manchmal wird die

parallele Formulierung mit der Wurzel *šukênu* gebraucht“¹⁹

Obwohl in der Korrespondenz von el-Amarna *šukênu* und *maqātu* synonym benutzt wurden, überwiegt der Gebrauch von *maqātu* (ca. 200 Belege) gegenüber dem von *šukênu* (ca. 30 Belege).



4. 6. 2. 2. 4. Themen der Vasallenbriefe

Die Themen der Vasallenbriefe kreisen in der Hauptsache um:

- Die Beziehungen ihrer Länder zum ägyptischen Hof. Neben den Bitten um Unterstützung, d.h. zumeist um Entsendung von Truppen (EA 51; EA 53: Rs.45f; EA 55; EA 59; EA 73; EA 74; EA 88; EA 90; EA 91; EA 92; EA 93; EA102; EA 103; EA104; EA106; EA107; EA114; EA 122; EA119; EA 123; EA137; EA 39; EA149; EA151; EA157; EA174; EA180; EA196; EA215; EA 238; EA244; EA 269; EA 272; EA 279; EA 280; EA 281; EA 282; EA 283; EA 285; EA 287; EA 288; EA 289 und EA 290).
- Die umfangreichste Themengruppe innerhalb des Korpus der Vasallenbriefe bilden Loyalitätsbekundungen. Die Bitte um Entsendung von Truppen wird häufig begleitet mit Hinweis auf den feindlicher Aktivitäten, oft verbunden mit der Klage, dass der Adressat in der Gelegenheit untätig bleibe (EA 59; EA 71; EA 73; EA 82; EA83; EA 98).
- Einige Briefe enthalten auch die Beteuerungen, dass der Absender seinerseits Truppen Aufgeboten habe bzw. bereits bis zu einem bestimmten Punkt vorrückt

¹⁹ vgl. Cancik-Kirschbaum, E. C., *Šēī Ēamad*, S. 58; EA306: 8.

sei. Zudem wird hin und wieder über Versorgungsschwierigkeiten berichtet (EA116; EA7 9; EA118; EA149; EA 154).

- Häufig sind auch Bitten um allerlei Güter wie z.B. Getreide und Lebensmittel (EA 83: 31; EA85: 10f; EA113: 48; EA116: 45), Pferde (EA107: 39f; EA117: 72; EA 308), Arzneimittels (EA 48; EA 269).

4. 7. Die ägyptisch-hethitische Korrespondenz aus der Zeit Ramses II.

4. 7. 1. Die Anrede

In der ägyptisch-hethitischen Korrespondenz findet sich ausschließlich nur eine Anredeform. Diese ist:

umma A ana E qibīma

„folgendermaßen A zu E sprich“

4. 7. 2. Grußformel

Bei der hethitischen internationalen Korrespondenz folgt nach der Anrede die sog. „Amarna-Formel“. Die Grußformel in der ägyptisch-hethitischen Korrespondenz aus der Zeit Ramses II. besteht aus zwei Teilen. Diese Grußformel ähnelt weitgehend der Grußformel der Amarna-Briefe, sie unterscheidet sich nur in der Wiederholung des Worts *šulmu* „wohlbefinden“ nach jedem Objekt, gleichviel ob der erste Teil der Grußformel, die den Zustand des Absenders und seiner Umwelt beschreibt, gemeint ist oder der zweite Teil der Grußformel, der das Wohlbefinden des Empfängers zu Gegenstand hat:

1. *a-na ia-ši šul-mu a-na x-ia šul-mu šul-mu*

„Mir geht es gut, meinen x geht es gut, ...geht es gut“ ÄHK 28, 3-5; ÄHK 29, 3-4; ÄHK 42, 4-6; ÄHK 43, ÄHK 44, 6-9; ÄHK 45, 4-6; ÄHK 46, 4-6; ÄHK 49, 3-4; ÄHK 51, 3-4; ÄHK 69, 6-9; ÄHK 70, 4-5; ÄHK 70, 4-6; ÄHK 72, 5-9; ÄHK 73, 4-7; ÄHK 76, 4-6; ÄHK 77, 4-5; ÄHK 101, 2-3.

2. *ana kâša lū šulmu ana x-ka lu šulmu...lū šul-mu*

„Dir, meinem Bruder, möge es gut gehen, deinem x möge es gut gehen,...möge es gut gehen!“

Diese beiden Teile sind in folgenden Briefen nachzuweisen: ÄHK 28, 3-5; ÄHK 29, 3-4; ÄHK 42, 4-6; ÄHK 43, ÄHK 44, 6-9; ÄHK 45, 4-6; ÄHK 46, 4-6; ÄHK 49, 3-4; ÄHK

51, 3-4; ÄHK 69, 6-9; ÄHK 70, 4-5; ÄHK 70, 4-6; ÄHK 72, 5-9; ÄHK 73, 4-7; ÄHK 76, 4-6; ÄHK 77, 4-5; ÄHK 101, 2-3.

Überdies wird in vielen Briefen der ägyptisch-hethitischen Korrespondenz der erste Teil der Grußformel durch *anuma* eingeleitet. ÄHK 29; ÄHK 42, 3; ÄHK 43, 4; ÄHK 44, 6; ÄHK 45, 4; ÄHK 46, 4; ÄHK 49, 3; ÄHK 51, 3; ÄHK 72, 5; ÄHK 73, 4; ÄHK 75, 6.

Schließlich fehlt den Briefen, die von Ramses II. an die hethitischen Prinzen bzw. die von Ēattušili III. an die ägyptischen Prinzen gesandt wurden, die Grußformel ganz, und bei den Briefen, die von Prinzen an Ramses II. bzw. Ēattušili III. adressiert sind, fehlt deren erster Teil.

4. 7. 3. Das Themenspektrum der ägyptisch-hethitischen Briefe

Ein Großteil der Korrespondenz zwischen Ēatti und Ägypten ist in Ēattuša gefunden worden und umfasst fast ausnahmslos die Briefe von Ramses II. an Ēattušili III. In diesen Briefen werden folgenden Themen angesprochen

- **Vertragabschlüsse** ÄHK 2: 14-15; ÄHK 4: 1-18; ÄHK 6: Vs. 13-14 und Rs. 1-13; ÄHK 25: 8-13; ÄHK 26: 11-12; ÄHK 28: 9-13 und Rs. 1-19; ÄHK 30: 5-7 und 17-23; ÄHK 36: Rs. 1-2; ÄHK 64: 7-10; ÄHK 74: 11-21.
- **Die bilateralen Beziehungen zwischen Ägypten und Ēatti** ÄHK 2: 10 ; ÄHK 22: 6-27; ÄHK 23: 1-9; ÄHK 32: 19-27; ÄHK 42: 26-31; ÄHK 45: 6-8; ÄHK 63: 8.
- **Heiratspolitik** ÄHK 37: 11-15; ÄHK 38: 5-8; ÄHK 42: 32-42; ÄHK 54: Rs. 1-24; ÄHK 57: Vs. 2-6; ÄHK 60: 4-5; ÄHK 62: Rs. 2-5 ; ÄHK 63: 3-5.
- **Austausch von Geschenke** wie z. B. Gewänder, Gespann von Pferden, Wagen, Becher aus Gold, Truhen aus Gold, Goldbarren, Edelsteine, Ohringe, Armspangen und Trinkgefäße aus Gold ÄHK 2: 16-22; ÄHK 4: 1-8; ÄHK 6: Vs. 4-14; ÄHK 29: Rs. 4-5; ÄHK 30: 24-25; ÄHK42: 21-25; ÄHK 45: Rs. 1-25; ÄHK 47: Rs. 31-34; ÄHK 71: 8-10; ÄHK 75: 14-18.
- **Besondere historische Ereignisse** wie z. B. Qadešschlacht ÄHK 24: Vs. 15-38 und die Flucht von Urīi-Tešup nach Kanaan bzw. nach Ägypten ÄHK 20: 9; ÄHK 22: 31; ÄHK 23: 10-18; ÄHK 29: 12-26.
- **Die erwartete Begegnung zwischen Ramses und Ēattušili III. in Kanaan** ÄHK 4: 19-24 und Rs. 1-3; ÄHK 5: 3-5.

- **Medikamente (Ú.MEŠ) für die Augen Ęattušili III.** ÄHK 2: Rs. 2-11; ÄHK 22: 7-22; ÄHK 30: 13-14; ÄHK 71: Rs. 1-11; ÄHK 72: Rs. 2-7; ÄHK 75: 8-13.

Unter den oben erwähnten Ausnahmen finden sich zunächst Briefe von Ęattušili III. an Ramses II. mit folgenden Themen:

- **Vertragabschlüsse** ÄHK 67: 7-8.
- **Heiratspolitik** ÄHK 66: 7.

Ferner gibt es Briefe von Ramses II. an Kaunta^dKAL der König von Mirā mit folgenden Themen:

- **Vertragabschlüsse** ÄHK 28: 9-13.
- **Besondere historische Ereignisse** wie z. B. die Flucht von Urīi-Tešup nach Kanaan bzw. nach Ägypten ÄHK 28: 8 und 14-30.

Nach der Zahl der Briefe kommt hier der Korrespondenz zwischen den Ramses II. und PuduĚepa besondere Bedeutung zu. Hier werden folgende Probleme angesprochen

- **Vertragabschlüsse** ÄHK 27: Rs. 1-11; ÄHK 46: 37-39; ÄHK 64: 7-10.
- **Die bilateralen Beziehungen zwischen Ägypten und Ęatti** ÄHK 33: Rs. 1-11; ÄHK 51: 17-22; ÄHK 63: 8.
- **Austausch von Geschenke** wie z. B. Becher aus Gold, Kette für den Hals, Ohringe, Ringe, Gewänder aus Linnene ÄHK 22: 29-30 ÄHK 33: Rs. 12-15; ÄHK 44: 19-21 und Rs. 1-14; ÄHK 46: Rs. 1-18; ÄHK 51: Rs. 4-8; ÄHK 57: Rs. 14-15.

Ansonsten sind in diesen Briefen mit sekundären Teilnehmern folgenden Themen fest zu stellen:

- **Vertragabschlüsse** ÄHK 8: 7-21 (Pašijara und die Großen an Ęattušili); ÄHK 9: 20-22 (Prinz ŠutaĚapšap an Ęattušili); ÄHK 12: 8-19 (Neptara an PuduĚepa); ÄHK 10: 16-22 und Rs. 1-6 (Tūya an Ęattušili);
- **Die bilateralen Beziehungen zwischen Ägypten und Ęatti** ÄHK 3: 11-15 (Söhne von Ramses II. an Ęattušili III.); ÄHK 10: 16-22 und Rs. 1-6 (Tūya an Ęattušili); ÄHK 12: 8-18 (Naptera an PuduĚepa);
- **Austausch von Geschenke** wie z. B. Gewänder, Becher und Truhen aus Gold,

Wagen, Goldbarren ÄHK 7: Vs. 17-18 und Rs. 1-6 (Ramses und die Ägyptischen Prinzen an Ęattušili III.); ÄHK 8: 22-28 (Pašijara und die ägyptischen Großen an Ęattušili III.); ÄHK 9: 8-17 (Prinz Šutaĭapšap an Ęattušili III.); ÄHK 10: Rs. 7-12 (Tūja, Mutter von Ramses II. an Ęattušili III.); ÄHK 12: 20-27 und Rs. 1-4 (Naptara an Puduĭepa); ÄHK 14: 10-13 (Ramses II. an Prinz Kannuta); ÄHK 15: Rs. 1-11 (Ramses II. an einen hethitischen Prinz)²⁰; ÄHK 9: Vs. 17 und Rs. 1-14 (Ramses II. an Prinz Tešup-Šarrumma); ÄHK 17: 9-17 (Ramses II. an Prinz Tašmi-Šarrumma).

²⁰ Briefkopf ist gebrochen.

5. Die Titulaturen der Amarna-Briefe und der ägyptisch-hethitischen Korrespondenz²¹

Anknüpfend an das Kapitel über das Briefformular, bei dem im Abschnitt über die damals gebräuchlichen Anreden (s. o.) schon kurz die jeweiligen Titel der Briefpartner erwähnt wurden, seien hier die in den Briefen verwendeten Titulaturen zusammengestellt. Denn sie bieten nicht nur Einblick in die höfische Etikette der Amarna-Zeit, sondern sind auch der Ausdruck der gegenseitigen Wertschätzung der jeweiligen Briefpartner und der Maßstab für die gegenseitige Anerkennung des jeweiligen Ranges in der Gesellschaftsordnung und der Ebenbürtigkeit. Abgesehen davon stellten, sie in Verbindung mit dem Namen des Empfängers, für den Boten eine unmissverständliche, eindeutige Anweisung dar, wem genau er den zu überbringenden Brief auszuhändigen und gegebenenfalls vorzulesen hatte, und keinem anderen. Von Ausnahmen abgesehen, bleiben unter diesem Blickwinkel alle Briefe unberücksichtigt, deren Briefkopf abgebrochen ist, sodass Name und/oder Titel von Empfänger und Absender nicht mit Sicherheit zu bestimmen sind.

5. 1. Die Titulaturen der Amarna-Briefe

5. 1. 1. Ägypten

5 1. 1. 1. Amenophis III.

Er führt sich selbst mit dem Titel *LUGAL.GAL LUGAL Miòri* „Großkönig, König von Ägypten“ ein (Var. *LUGAL.GAL LUGAL KUR Miòri* „Großkönig, König des Landes Ägypten“). In den Briefen EA 1 und EA 5 tituliert er Kadašman-Enlil I. als *LUGAL Karduniaš* „König von Babylonien“, benutzt also denselben Titel, den dieser Herrscher für sich selbst beansprucht. Die Tatsache, dass dieser Briefpartner sich nicht als *LUGAL.GAL* „Großkönig“ bezeichnet, hindert Amenophis III. nicht daran, ihn im Text der Briefe als *ŠEŠ-ia* „mein Bruder“, und sich selbst als *ŠEŠ-ka* „dein Bruder“ zu benennen, was eine Anerkennung der Gleichrangigkeit bedeutet. Hier mag auch, wie in weiteren Belegen für diese „Brüderschaft“ (s. u.), das Bewusstsein dessen mitklingen, dass man derselben, nicht auf Blutsverwandtschaft beruhenden, sondern durch den gleichen sozialen Status begründeten Familiengemeinschaft angehört. Auch Tarìundaradu von Arzawa redet er

²¹ Die folgende Untersuchung ist in besonderer Weise Anregungen von Prof. Dr. M. A. Brandes verpflichtet.

mit dessen Titel LUGAL Arzawa „König von Arzawa“ an (EA 31); im Brieftext begegnet jedoch kein Ausdruck für die brüderliche Gleichrangigkeit.

5. 1. 1. 2. Amenophis IV.

Trifft die Annahme zu, dass Amenophis IV. der Absender von EA 14 war, so führte er den gleichen Titel wie sein Vater: *LUGAL.GAL LUGAL Miòri* „Großkönig, König von Ägypten“. Mit welchem Titel er seinen Briefpartner (Burra-Burrijāš) angeredet hat, ist nicht erhalten, und im Brieftext fehlen alle Ausdrücke für ein brüderliches Verhältnis.

5. 1. 2. Babylonien

5. 1. 2. 1. Kadašman-Enlil I.

In den beiden Briefen, die Kadašman-Enlil I. an Amenophis III. gerichtet hat, stellt er sich mit dem Titel *LUGAL Karduniaš* „König von Babylonien“ vor (EA 2,3). Dementsprechend tituliert er den Pharaon auch nur als *LUGAL Miòri* „König von Ägypten“, obwohl er gewusst haben muss, dass dieser den Titel *LUGAL.GAL* „Großkönig“ führte, denn so bezeichnete sich der Pharaon in den Briefen (EA 1, 5), die er von ihm erhalten hatte. Auf der gemeinsamen Protokoll-Ebene von LUGAL „König“ ist es aber durchaus korrekt und verständlich, wenn im Brieftext die Ausdrücke *ŠEŠ-ia* „mein Bruder“ und *ŠEŠ-ka* „dein Bruder“ begegnen, die die Gleichrangigkeit als Territorial-Herrscher unterstreichen.

5. 1. 2. 2. Burra-Burrijāš II.

Der Fall von Burra-Burrijāš II. verdient besonderes Interesse. Im Brief EA 6, wohl an Amenophis III. gerichtet, stellt er sich als *LUGAL Karduniaš* „König von Babylonien“ vor. Dementsprechend tituliert er den Pharaon auch nur mit *LUGAL Miòri* „König von Ägypten“, obwohl er gewusst haben dürfte, dass Amenophis III. für sich selbst den Titel *LUGAL.GAL* „Großkönig“ in Anspruch nahm. Es erweckt den Anschein, als sei er sich dieses Protokoll-Fehlers bewusst geworden, denn in allen jüngeren Briefen, die an Amenophis IV. gerichtet sind (EA 7, 8, 9, 10 und 11), verwendet er für den Pharaon die Titel *LUGAL.GAL LUGAL Miòri* „Großkönig, König von Ägypten“, beansprucht aber gleichzeitig auch für sich selbst den gleichen Rang und nennt sich *LUGAL.GAL LUGAL*

Karduniaš „Großkönig, König von Babylonien“. Auf beiden protokollarischen Ebenen (EA 6, 7 und 11) betont er die brüderliche Verbundenheit durch die Ausdrücke *ŠEŠ-ia* „mein Bruder“ und *ŠEŠ-ka* „dein Bruder“.

5. 1. 2. 3. Prinzessin Kidin-Addu

Anzuschließen ist EA 12, der Brief einer Prinzessin von Babylon an einen unbekanntem Empfänger. Sie stellt sich mit Namen, Kidin-Addu, und mit ihrem Titel *DUMU.MUNUS.LUGAL* „(leibliche) Tochter des Königs“ vor, ohne aber den Namen ihres Vaters zu nennen. Im Brieftext bezeichnet sie den Adressaten als *EN-ia* „mein Herr“, ein Ausdruck, der sowohl den Altersunterschied als auch die höhere gesellschaftliche Stellung des Briefempfängers anerkennt, aber nicht unbedingt auf eine verwandtschaftliche Beziehung hindeutet. Umso bedauerlicher ist es, dass weder Name, noch Titel des Adressaten erhalten sind.

5. 1. 3. Assyrien

5. 1. 3. 1. Assur-uballiô

In den beiden Briefen, die sich von Assur-uballiô in Amarna-Archiv erhalten haben (EA 14, und 16), liegt ein ähnlicher Fall des Titulatur-Gebrauches vor wie bei Burra-Burrijāš I (s. o.). In EA 15 stellt er sich selbst als *LUGAL Aššur* „König von Assur“ vor und bezeichnet den Pharaon, dessen Name nicht genannt ist, als *LUGAL Miôri* „König von Ägypten“, setzt also eine Gleichrangigkeit als Territorial-Herrscher voraus, ignoriert dagegen den üblichen Titel des Pharaon *LUGAL.GAL* „Großkönig“. In EA 16, an Amenophis IV. gerichtet, tituliert er den Pharaon korrekt als *LUGAL.GAL LUGAL Miôri* „Großkönig, König von Ägypten“, beansprucht aber gleichzeitig für sich denselben Rang und bezeichnet sich als *LUGAL.GAL LUGAL Aššur* „Großkönig, König von Assur“. Damit ist auf höherer Ebene die Gleichrangigkeit wiederhergestellt, und so kann Assur-uballiô hier zu Recht die Ausdrücke der brüderlichen Verbundenheit, *ŠEŠ-ia* „mein Bruder“ und *ŠEŠ-ka* „dein Bruder“, im Brieftext verwenden, die in EA 15 fehlen.

5. 1. 4. Mitanni

5. 1. 4. 1. Tušratta

Obwohl sich die Titulaturen, die Tušratta in seiner Korrespondenz für sich selbst und für seine Briefpartner verwendet, -Amenophis III., Teje und Amenophis IV. (Echnaton)-, durchaus im Rahmen des damals Üblichen halten, ist ihr Gebrauch Schwankungen unterworfen, die nicht immer durchschaubar sind und eine Meisterschaft in der Handhabung des diplomatischen Protokolls erkennen lassen. Zum Teil erklären sie sich wohl aus dem Umstand, dass Tušratta durch die Heirat seiner Tochter mit dem Pharaon zum Schwiegervater von Amenophis IV. und damit zum Gegenschwiegervater von Amenophis III. wurde, und in enge verwandtschaftliche Beziehungen zum ägyptischen Hof trat.

In den Briefen, die er an Amenophis III. gerichtet hat (EA 18, 19, 20, 21, 22, 23 und 24) stellt er sich selbst als *LUGAL Mitanni* „König von Mitanni“ vor, nur in einem einzigen davon (EA 19) zusätzlich als *LUGAL.GAL* „Großkönig“. Seinen Gegenschwiegervater tituliert er durchweg als *LUGAL.GAL LUGAL Miòri* „Großkönig, König von Ägypten“, durchaus dem Protokoll entsprechend. Er anerkennt also, sei es aus Bescheidenheit, aus Routine oder aus Höflichkeit, im Allgemeinen den höheren Rang des Pharaon und beansprucht nur ein einziges Mal Gleichrangigkeit mit diesem. - In dem Brief an dessen Gemahlin Teje, die Mutter seines Schwiegersohnes (EA 26), bezeichnet er sich ebenfalls lediglich als *LUGAL Mitanni* „König von Mitanni“ und bedient sich, um ihren Rang zu würdigen, des Titels *NIN Miòri* „Herrin/ Königin von Ägypten“. Falls dieser Titel protokollarisch korrekt ist, wird damit auf eine Gleichrangigkeit als Territorial-Herrscher(in) angespielt. Es ist allerdings auch nicht auszuschließen, dass Tušratta nicht über die Titel informiert war, die nach dem internen Protokoll des ägyptischen Hofes der Gemahlin des Pharaon zustanden. Auffälligerweise beansprucht Tušratta dagegen in allen Schreiben, die an seinen Schwiegersohn Amenophis IV. gerichtet sind (EA 27, 28, 29), den Titel *LUGAL.GAL LUGAL Mitanni* „Großkönig, König von Mitanni“ für sich selbst, tituliert ihn hingegen immer nur als *LUGAL Miòri* „König von Ägypten“, enthält ihm also den ihm zustehenden Titel *LUGAL.GAL* „Großkönig“ vor. Eine beabsichtigte Geringschätzung des Schwiegersohnes ist wohl auszuschließen, obwohl die Betonung des Rangunterschiedes ins Auge fallen musste, schon beim Vergleich mit den Titulaturen, deren Tušratta sich im Briefverkehr mit dem Vater Amenophis III. bedient hatte. Ob das Verhältnis Schwiegervater-Schwiegersohn eine derartige, dem Protokoll zuwiderlaufende Abstufung erleichterte oder gar erlaubte? Sollte es in diesem Fall eher den Unterschied zwischen dem Älteren und dem Jüngeren ausdrücken? Tušratta muss auf jeden Fall

gewusst haben, dass sein Schwiegersohn ebenfalls den Titel *LUGAL.GAL* „Großkönig“ führte. In den Texten der Briefe, die an Amenophis III. einerseits und an Amenophis IV., den Schwiegersohn, andererseits gerichtet sind, wird Tušratta jedenfalls nicht müde, immer wieder zu beteuern, wie eng die gegenseitigen verwandtschaftlichen Beziehungen sind: Die wiederholten Ausdrücke *ŠEŠ-ia* „mein Bruder“, *ṯattanīja ša ira`amanni* „mein Verschwägerter, der mich liebt“ und *emūka ša ira`amūka* „dein Schwiegervater, der dich liebt“ lassen daran keinen Zweifel. Man gewinnt fast den Eindruck, als bemühe sich Tušratta darum, auf diese Weise Amenophis IV. gegenüber die Umgehung des protokollarisch korrekten Titels wettzumachen. Festzuhalten ist auch, dass hier der Begriff *ŠEŠ* „Bruder“ nicht nur zum Ausdruck der Gleichrangigkeit, sondern, ohne Rücksicht auf den Altersunterschied, auch für die Zugehörigkeit zur gleichen Generation gebraucht wird, sich also von seiner ursprünglichen, im Familien-Kontext verwurzelten Bedeutung weit entfernt hat und nur noch im übertragenen Sinne zu verstehen ist.

5. 1. 5. Ēatti

5. 1. 5. 1. Šuppiluliuma I.

In dem einzigen Brief von Šuppiluliuma I., der sich im Amarna-Archiv erhalten hat (EA 41), stellt dieser sich als *LUGAL.GAL LUGAL Ēatti* „Großkönig, König von Ēatti“ vor. Seinen Briefpartner, sicher ein Pharao, entweder Amenophis IV. oder dessen Sohn Tutanchamun, tituliert er aber lediglich als *LUGAL MiṚri* „Ēurria? König von Ägypten“, was eine deutliche Höhereinschätzung des eigenen Ranges beinhaltet, die protokollarisch nicht gerechtfertigt war. Im Brieftext begegnen keinerlei Ausdrücke, die sich auf ein brüderliches Verhältnis beziehen.

5. 1. 5. 2. Prinz Zita von Ēatti

Es war wohl ein Sohn von Šuppiluliuma I., Zita, von dem der Brief EA 44 stammt. Er stellt sich darin vor als *DUMU.LUGAL* „(leiblicher) Sohn des Königs“, ohne den Namen seines Vaters zu nennen. Seinen Briefpartner, wohl Amenophis III., tituliert er als *LUGAL KUR MiṚri* „König des Landes Ägypten“, ohne dessen Namen beizufügen, so, als ob dieser Name nicht von Belang sei, es aber darauf ankomme, dass sein Brief in die Hände des derzeit gerade regierenden Pharaos gelange. Auffällig ist ferner, dass im Brieftext der

Ausdruck *DUMU-ka* „dein (leiblicher) Sohn“ begegnet. Da eine Blutsverwandtschaft außer Frage steht, soll dieser Ausdruck wohl eher das Verhältnis zu einem Patron bzw. zu einem „Vater“ bezeichnen, der gesellschaftlich denselben Rang einnimmt wie der eigene Vater, und von dem man Autorität, Obhut und Anerkennung erwartet wie von seinem leiblichen Vater. Es mag hier überdies auch die Vorstellung der Adoption mit hineinspielen. Ähnlich wie *ŠEŠ* „Bruder“ hat sich also der Begriff *DUMU* „Sohn“ von seiner ursprünglichen, in der Familiengemeinschaft wurzelnden Bedeutung entfernt und ist im übertragenen Sinne zu verstehen.

5. 1. 6. Alašia (Zypern)

5. 1. 6. 1. *LUGAL Alašia*

Als *LUGAL Alašia* „König von Alašia“ führt sich in den Briefen EA 33, 34, 35, 36, 37, 38 und 39 der Herrscher von Zypern ein, ohne jeweils seinen Namen zu nennen. Seinen Briefpartner tituliert er in allen Fällen auch nur als *LUGAL Miòri* „König von Ägypten“, wobei wiederum kein Name genannt wird. Darf man daraus schließen, dass am ägyptischen Hofe der Herrscher von Zypern so bekannt war, dass sich sein Name erübrigte, und dass umgekehrt auch der Name des gerade regierenden Pharaos auf Zypern so geläufig war, dass man auf seine Nennung verzichten konnte? Für den Boten ergaben sich daraus wohl kaum Schwierigkeiten; er wusste, welchem beabsichtigten Empfänger er den Brief auszuhändigen hatte und konnte nötigenfalls mündlich den Namen des Absenders hinzufügen. Protokoll-widrig bleibt es aber trotzdem, dass der Herrscher von Alašia den Pharaos nicht mit *LUGAL.GAL* „Großkönig“ tituliert; in diesem Fall handelt es sich entweder um Amenophis IV. oder Tutanchamun, denen dieser Titel zustand. Auch die in den Brieftexten verwendeten Ausdrücke *ŠEŠ-ia* „mein Bruder“ und *ŠEŠ-ka* „dein Bruder“ gehen von einer gesellschaftlichen Gleichrangigkeit aus, die protokollarisch nicht gerechtfertigt war und darüber hinaus auch in der Realität nicht existierte.

5. 1. 6. 2. [*rabṯou Alašia*]

Obwohl in Brief EA 40 nur der Empfänger bekannt ist, während der Bruch am Briefkopf die Bestimmung des Absenders erschwert, sei dieses Schreiben herangezogen, da es als Beispiel für die Gleichrangigkeit auf einer niedrigeren sozialen Stufe dienen kann.

Empfänger ist der *rabīÒu ša MiÒri* „Wesir von Ägypten“, dessen Name nicht genannt wird, also wohl als den Zeitgenossen bekannt vorausgesetzt werden dürfte, wenn er nicht sogar unerheblich oder überflüssig war. Der Absender spricht von ihm im Briefftext als *ŠEŠ-ia* „mein Bruder“ und von sich selbst als *ŠEŠ-ka* „dein Bruder“. Das lässt darauf schließen, dass auch der Absender den Rang eines *rabīÒu* „Wesir“ innehatte. Damit entsprächen die verwendeten Titulaturen dem üblichen Protokoll.

5. 1. 7. Die Vasallen-Briefe

5. 1. 7. 1. Der Pharao

Demgegenüber herrscht ein deutlich anderer Ton in den Vasallen-Briefe, die schon im Kapitel über das Briefformular in den Abschnitten über die Gruß- und Ergebenheits-Floskeln (s. o. S...) gestreift wurden. Man gewinnt den Eindruck, als spiegele sich darin ein ganz anderes, vielleicht nur für diese Sparte des Briefverkehrs mit den Vasallen und am ägyptischen Hofe entwickeltes System des diplomatischen Protokolls wider. In den Vasallen-Briefen gibt der Pharao nie seinen Namen preis, und er sieht ab von der Verwendung seiner offiziellen Titel, wie *LUGAL.GAL* „Großkönig“ oder *LUGAL MiÒri* „König von Ägypten“, sondern stellt sich seinen untergebenen Briefpartnern lediglich mit dem Titel *LUGAL* „König“ vor. Offenbar waren die anderen Titel im Verkehr mit den Vasallen entbehrlich. Auch in den Schlussformeln wiederholt er nur diesen einen Titel *LUGAL* „König“. Im Text von verschiedenen Vasallen-Briefen redet er von sich selbst dementsprechend als *EN* „Herr“; Ausdrücke für ein brüderliches Verhältnis finden sich nirgends, offensichtlich verboten sie sich von selbst. Zur Bezeichnung des Ranges seiner untergebenen Briefpartner lässt er sich durchweg nur zu dem Titel *LÚ ON* „Mann von ON“ herab, ohne Rücksicht drauf, welche soziale Stellung der betreffende Adressat in seiner Heimatstadt innehaben und welche Titel er dort führen mochte. _Trotzdem waren, etwa für den Boten, Verwechslungen ausgeschlossen, da der Pharao jeden Vasallen mit seinem Namen ansprach. Die ausschließliche Verwendung des Titels *LÚ ON* „Mann von ON“ macht das in den Augen des Pharao bestehende soziale Gefälle und den Rangabstand sehr deutlich.

5. 1. 7. 2. Die Vasallen

Dieser Kargheit, nur auf das Notwendigste beschränkten Nüchternheit des Pharaos steht die Beflissenheit, um nicht zu sagen Geschwätzigkeit der Vasallen gegenüber, wenn es um die Titulaturen geht. Zwar verzichtet üblicherweise ein Vasall auf seine eigenen Titel, sogar auf den, der ihm seitens des Pharaos zugestanden wurde, nämlich *LÚ ON* „Mann von ON“, aber jeder Vasall stellt sich mit seinem Namen vor. Keiner versäumt es, in der einen oder der anderen Form die offiziellen Titel des Pharaos anzubringen, um sich nur keines Protokollfehlers schuldig zu machen.

So richtet etwa Rib-Addi von Gubla (Byblos) seinen Brief an *EN-šu LUGAL.GAL šar tam Īar* „seinen Herrn, den Großkönig, den König des Kampfes“ (EA 119); in einem anderen Brief wendet er sich an den Pharaos mit dessen Titulaturen *EN-šu LUGAL.KUR.MEŠ LUGAL.GAL* „seinen Herrn, den König der Länder, den Großkönig“ (EA 121); in EA 133 von demselben Absender begegnen die Titel des Pharaos *LUGAL EN-ia ^dUTU* „der König, mein Herr, der Sonnengott“. Ähnlich verfahren auch alle anderen Vasallen. Dementsprechend bezeichnet sich Rib-Addi schon im Briefkopf und in den Texten der genannten Briefe als *ĪR-ka* „dein Diener/Knecht“, wie das die übrigen Vasallen ebenfalls tun. In dieser Bezeichnung drückt sich das Eingeständnis der eigenen sozialen Minderwertigkeit gegenüber dem Pharaos aus.

Dazu gesellt sich der Brauch, dem Pharaos durch eine Reihe von hochgegriffenen Epitheta zu schmeicheln und zu huldigen und ihn „in den Himmel zu heben“, ihn „zu vergöttern“. Wie bei den Ergebenheits-Floskeln (s. o. S....) überboten sich die Vasallen auf diesem Gebiet gegenseitig. Da es nicht möglich ist, das gesamte Spektrum dieser Epitheta und ihrer Varianten hier auszubreiten, seien die folgenden 4 Beispiele herausgegriffen:

Der schon genannten Rib-Addi von Gubla (Byblos) huldigte dem Pharaos, unmittelbar nach dessen Titeln *LUGAL* „König“ und *EN* „Herr“, mit der Bezeichnung *^dUTU-ia* „mein Sonnengott“ (EA 140).

Aziru von Amurru adressierte seinen Brief EA 168 an den *LUGAL EN-ia DINGIR-ia ^dUTU-ia* „den König, meinen Herrn, meinen Gott, meinen Sonnengott“.

Zwei weitere Varianten dazu finden sich in den Briefen des Zatatna von Akko (EA 233) und des Abi-milki von Tyrus (EA 151). Der Erstgenannte bezeichnet den Pharaos als *LUGAL EN-ia ^dUTU ištu ^{an}šamē* „den König, meinen Herrn, den Sonnengott am Himmel“.

Der zweite akzentuiert die Bestandteile der Epithetaketten etwas anders mit den Worten *LUGAL ^dUTU-ia DINGIR-ia DINGIR-MEŠ-ia* „der König, mein Sonnengott, mein Gott,

meine Götter“. Man darf sich fragen, ob der Pharao für diese verbalen Beweise der Unterwürfigkeit seiner Vasallen und für die Schmeicheleien empfänglich war, sie vielleicht sogar erwartete, oder ob sie ihn als Zeichen der Servilität und einer übersteigerten Verherrlichung anwiderten.

5. 1. 8. Schlussbemerkung

Aus der vorangegangenen Darstellung darf man wohl den Schluss ziehen auf das Vorhandensein eines „Protokolls“, das für den internationalen Briefverkehr auf diplomatischer Ebene verbindlich war, und das die Schreiber in den verschiedenen Residenzen des Alten Orients je nach Bedarf zu Rate ziehen konnten. Als wesentliche Bestandteile umfasste es Namen und Titel des Absenders und des Empfängers.

Daneben gab es noch ein zweites Brief-Protokoll, das nur im Briefwechsel des Pharao mit seinen Vasallen zur Anwendung kam. Seine Charakteristika seien hier noch einmal hervorgehoben: Seitens des Pharao kein Name, nur der einfachste seiner Titel und, im Hinblick auf den Vasallen, nur Name, kein Titel, nur die Bezeichnung „Mann von ON“; seitens des Vasallen Name, kein Titel und, im Hinblick auf den Pharao, kein Name, aber Titel, Ergebenheitsversicherungen und Ausdruck der Unterwürfigkeit („Diener/Knecht“).

5. 2. Die Titulaturen der ägyptisch-hethitischen Briefe

Wie schon oben in der Einleitung ausgeführt, wurde aus der umfangreichen internationalen Korrespondenz des Archivs von Ęattuša für die folgende Untersuchung aus diesem reichhaltigen Material die Korrespondenz zwischen dem ägyptischen und dem hethitischen Hof bewusst ausgegliedert, während der zeitgenössische Briefverkehr des Hofes von Ęattuša mit etwa Babylonien, Assyrien, Mitanni oder den Kleinstaaten Nordsyriens außerhalb der Betrachtung bleiben musste, da seine Einbeziehung den Rahmen dieser Arbeit gesprengt hätte. Ein Blick auf die Teilnehmer speziell der ägyptisch-hethitischen Korrespondenz (s. o. S...) zeigt, dass allein das Corpus der Briefe von Ramses II. 74 Schreiben umfasst, zu denen die Briefe seiner Familie, - Tūja und Nofretere/Naptara, sowie der Prinzen ŠutaĬapšap und Riamašeša -, und von hethitischer Seite die Briefe von Ęattušili III., seiner Gemahlin PuduĬepa und seiner Söhne kommen. Es empfahl sich also, ebenso zu verfahren wie bei den Vasallen Briefen aus dem Amarna-Archiv und ausgewählte Beispiele zu behandeln. Es ließ sich dabei nicht vermeiden, auch

auf Briefe zurückzugreifen, deren Briefkopf beschädigt ist, sodass, nach vorliegenden Parallelen, Namen und/oder Titel von Absender und/oder Empfänger ergänzt werden mussten. Die Grundlage ist trotzdem breit genug für die Fragestellung, ob sich in dem Zeitraum von etwa 50 Jahren, der das jüngere Äattuša-Archiv vom älteren Amarna-Archiv trennt, Veränderungen im diplomatischen Protokoll der Briefe vollzogen haben.

5. 2. 1. Ramses II.

Wie Ramses II. den Gebrauch seines Geburts- und seines Thron-Namens, sowie seiner Titel gegenüber seinen hethitischen Briefpartnern dosierte, sollen die folgenden Beispiele verdeutlichen. In den herausgegriffenen 3 Briefen (ÄHK 5, 20, 29), die Ramses II. an Hattušili III. gerichtet hat, nennt er, falls die Lücken im Briefkopf jeweils richtig ergänzt sind, übereinstimmend sowohl seinen Thronnamen, *Wašmuria Šatepnaria*, als auch seinen Geburtsnamen, *Riamašeša Maiamana*; das erste wird den Titeln voran-, der zweite den Titeln nachgestellt. – Die Titel, mit denen er sich seinem Briefpartner vorstellt, lauten: *LUGAL.GAL LUGAL KUR Miòri DUMU^dUTU* „Großkönig, König des Landes Ägypten, Sohn des Sonnengottes“. Die Titulatur ist hier, gegenüber den Titeln, die die Pharaonen der 18. Dynastie nach Aussage des Amarna-Archivs führten, um ein bedeutsames Glied erweitert worden: *DUMU^dUTU* „Sohn des Sonnengottes“: Dieser Titel weist auf die göttliche Abstammung des Pharaos hin und hebt ihn damit aus der säkularen Sphäre, auf der sich die anderen Titel halten, hinaus. Möglicherweise wurde die Schöpfung dieses Titels dadurch begünstigt, dass der Hethiter-König sich, dem Protokoll der Etikette am Hofe von Äattuša gemäß, als „Mein Sonne“ anreden ließ. Selbst wenn diese Anrede nicht in den Briefverkehr mit Ägypten eingeflossen ist, dürfte Ramses II. über ihren Gebrauch informiert gewesen sein. Ob er also beabsichtigte, durch den Titel *DUMU^dUTU* „Sohn des Sonnengottes“ mit seinem Gegenspieler gleichzuziehen, ihn vielleicht sogar zu übertrumpfen? – Dem üblichen Brief-Protokoll entsprechend titulierte er Äattušili als *LUGAL.GAL LUGAL KUR Ęatti* „Großkönig, König des Landes Äatti“, erkennt also dessen Gleichrangigkeit an. Spätestens nach dem Pyrrhussieg in der Schlacht von Qadeš und dem ausschließenden Friedensvertrag war Ramses II. wohl dazu gezwungen, den Hethiter-König als gleichgestellten, gleich mächtigen, ebenbürtigen und Respekt verdienenden Konkurrenten um die Vormachtstellung in Nordsyrien gelten zu lassen. – Immer wieder ist in den Brieftexten von *ŠEŠ-ia* „mein Bruder“ die Rede. Diese

Beteuerungen der brüderlichen Verbundenheit zwischen zwei Herrschern, die bis zum Friedensvertrag Todfeinde waren, werfen die Frage auf, in wieweit sie ernst zu nehmen sind. Darf man in ihnen Zeichen für das ehrliche Bemühen sehen, auf der Grundlage des Status quo in Zukunft brüderlich miteinander auszukommen? Sind sie nur leere, im Grunde bedeutungslose Höflichkeitsfloskeln oder gar Heuchelei? Diese Überlegungen gelten ebenfalls für die Briefe Ramses II. an Puduḫepa, die Gemahlin seines Gegenspielers (s. u.), in denen er beteuert, sie sei seine „Schwester“ (*NIN*), und für seine Briefe an die hethitischen Prinzen (s. u.), in denen er jeden als *DUMU-ia* „mein Sohn“ bezeichnet.

Unterschiedlich verfährt Ramses II. mit Namen und Titeln in 3 Briefen (ÄHK 19, 43, 44), die zu seiner Korrespondenz mit Puduḫepa gehören. – In ÄHK 19 nennt er zu Anfang seinen Geburtsnamen, *Riamašeš Maiamana*, und stellt sich ausschließlich vor mit den Titeln *LUGAL.GAL LUGAL KUR Miḫri* „Großkönig, König des Landes Ägypten“. In diesem Fall verzichtet er also auf den Titel *DUMU* ^d*UTU* „Sohn des Sonnengottes“. Protokollgemäß tituliert er seine Briefpartnerin als *SAL.LUGAL rabiti ša KUR Ēatti* „Großkönigin des Landes Ēatti“. Aber dabei fallen zwei Besonderheiten auf: Statt des üblichen Sumerogramms *GAL* „groß“ im Titel „Großkönigin“ verwendet der Schreiber das akkadische Wort für „groß“ im Femininum, und die beiden protokollarisch verbindlichen Titel für Ēattušili III., ihren Gemahl, nämlich *LUGAL.GAL LUGAL ša KUR Ēatti* „Großkönig, Königs des Landes Ēatti“ werden zu einem einzigen verkürzt. Im Brieftext spricht er von ihr als von seiner „Schwester“ (*NIN*), wobei der Schreiber statt des korrekten Sumerogramms *NIN*₉ „Schwester“ das Sumerogramm *NIN* „Herrin“ benutzt hat²².

Demgegenüber bietet Ramses II. in den Briefen ÄHK 43 und ÄHK 44 (wobei die Lücken im Briefkopf von ÄHK 44 nach dem von ÄHK 43 ergänzt sind) alles auf, was ihm an Namen und Titeln zur Verfügung stand, und scheut auch keine Wiederholungen. Der vollständige Briefkopf lautet hier: *Wašmuria Šatepnaria LUGAL.GAL LUGAL KUR Miḫri DUMU* ^d*UTU Riamašeš Maiamana LUGAL.GAL LUGAL KUR Miḫri* „(Thron Name), Großkönig, König des Landes Ägypten“, Sohn des Sonnengottes, (Geburtsname), Großkönig, König des Landes Ägypten,.. So kommt eine geschickte, aussagekräftige,

²² Die gilt grundsätzlich für alle Belege aus der ägyptisch-hethitischen Korrespondenz. Mit Edel, E., Korrespondenz, trifft die Übersetzung von *NIN* als „Schwester“ statt „Herrin“ sinngemäß sicher die richtige, in Parallele zu *ŠEŠ* „Bruder“ stehende, beabsichtigte Nuance.

wohl kaum zufällige Abfolge des Titels, der seine göttliche Abstammung bezeichnet, und seinem Geburtsnamen zustande. – Seine protokollgemäße Ehrerbietung bezeigt er seiner Briefpartnerin gegenüber mit dem Titel *SAL.LUGAL.GAL ša KUR Ęatti* „Gemahlin des Großkönigs des Landes Ęatti“. - Durch den Ausdruck *NIN-ia* „meine Schwester“ legt er Wert auf die Betonung des geschwisterlichen Verhältnisses zueinander.

Auch an die Söhne von Ęattušili III. und Puduĥepa hat Ramses II. Briefe geschrieben. In dem Brief an Prinz Kannuta (ÄHK 14) nennt er im Briefkopf seinen Geburtsnamen *Riamašeša Maiamana* und stellt sich anschließend mit den Titeln *LUGAL.GAL LUGAL KUR Miòri* „Großkönig, König des Landes Ägypten“ vor. Auf seinen Titel *DUMU^dUTU* „Sohn des Sonnengottes“ verzichtet er in diesem Fall. Den Prinzen redet er mit seinem Namen an, ein passender Titel war im Protokoll offenbar nicht üblich oder nicht vorgesehen. Im Brieftext bezeichnet er ihn also *DUMU-ia* „mein Sohn“, drückt ein väterliches Verhältnis zu ihm aus.

Der Brief an den Prinzen Tešup-Šarrumma (ÄHK 16) enthält dieselben Elemente im Briefkopf: *Riamašeša Maiamana LUGAL.GAL LUGAL KUR Miòri* „(Geburtsname), Großkönig, König des Landes Ägypten“. Auch hier verzichtet der Pharao auf seinen Titel *DUMU^dUTU* „Sohn des Sonnengottes“. Der Adressat wird auch hier nur mit Namen, ohne Titel, bezeichnet. Durch den Ausdruck *DUMU-ia* „mein Sohn“ wird auch dieser Prinz in ein väterliches Verhältnis einbezogen.

Demgegenüber, - wie in den Briefen an Puduĥepa ÄHK 43 und 44 – wartet Ramses II. in dem Brief an den Prinzen Tašmi-Šarrumma (ÄHK 17) mit all seinen Namen und Titeln auf. Allerdings ist darauf hinzuweisen, dass der Briefkopf an mehreren Stellen aufgrund der vorhandenen Zeichenreste ergänzt ist, sicher richtig. Hier der vollständige Wortlaut: *Wašmuaria Šatepnaria LUGAL.GAL LUGAL KUR Miòri DUMU^dUTU Riamašeša Maiamana LUGAL.GAL LUGAL KUR Miòri* „(Thronname), Großkönig, König des Landes Ägypten, Sohn des Sonnengottes, (Geburtsname), Großkönig, König des Landes Ägypten“.

Aus welchem Grunde Ramses II., im Unterschied zu seinen Brüdern (s. o.), sich gerade diesem Prinzen mit dem vollen Namens- und Titel-Répertoire vorstellt, ist nicht zu ermitteln; vielleicht sah er in ihm den Kronprinzen und möglichen Thronfolger in Ęattuša. Im Übrigen aber behandelt er ihn gleich wie seine Brüder, d.h. er redet ihm nur mit

Namen, ohne Titel an und nennt ihm im Brieftext *DUMU-ia* „mein Sohn“, baut also auch zu ihm ein väterliches Verhältnis auf.

5. 2. 2. Prinz ŠutaĪapšap

In dem Brief, den der ägyptische Prinz ŠutaĪapšap an Ēattušili III. gerichtet hat (ÄHK 9), stellt er sich mit Namen und dem anschließenden Titel *DUMU ša LUGAL.GAL LUGAL KUR MiÒri* „(leiblicher) Sohn des Großkönigs, des Königs des Landes Ägypten“ vor. Korrekt dem Protokoll entsprechend tituliert er seinen Briefpartner als *LUGAL.GAL LUGAL KUR Ēatti* „Großkönig, König des Landes Ēatti“. Im Brieftext spricht er den Hethiter-König mit *abū-ia* „mein Vater“ an, was sowohl die Ehrerbietung des Jüngeren gegenüber dem Älteren, als auch die vertrauliche, wenn auch fiktive, verwandtschaftliche Beziehung zwischen beiden ausdrückt.

5. 2. 3. Prinz ŠutaĪapšap Riamašeša und „u. a.“

Mit ihrem Vater Ramses II. zusammen, haben die Prinzen ŠutaĪapšap und Riamašeša und alle anderen Brüder einen Gemeinschaftsbrief an Ēattušili III. verfasst (ÄHK 7), in dem sie beide sich mit Namen nennen, während *gabbi gabbi DUMU.MEŠ ša LUGAL.GAL LUGAL KUR MiÒri* „alle alle Söhne der Großkönigs, des Königs des Landes Ägypten“, anonym bleiben. Der Vater Ramses II. nennt hier seinen Geburtsnamen *Riamašesa Maiamana* zwischen dem vorangestellten Titel *DUMU dUTU* „Sohn des Sonnengottes“ und den nachgestellten Titeln *LUGAL.GAL LUGAL KUR MiÒri* „Großkönig, König des Landes Ägypten“. Die Söhne stellen sich mit dem Titel *DUMU.LUGAL* „(leiblicher) Sohn des Königs“ vor. Dem gebotenen Protokoll gemäß titulieren sie ihren Briefpartner als *LUGAL.GAL LUGAL KUR Ēatti* „Großkönig, König des Landes Ēatti“. Wohl weil es zu umständlich geworden wäre, das verwandtschaftliche Verhältnis von Angehörigen zweier Generationen zu dem Briefpartner zu bezeichnen, wurde im Brieftext nur der Ausdruck *abi-na* „unser Vater“ verwendet, der den Eindruck erweckt, als hätten die Söhne Ramses II. die Beteiligung ihres Vaters an dem Schreiben vergessen.

5. 2. 4. Die Königsmutter Tūja

Die Mutter von Ramses II., Tūja, stellt sich in dem an Ęattušili III. gerichteten Brief ((ÄHK 10) mit Namen und folgenden Titeln *AMA.SAL.LUGAL.GAL LUGAL KUR Miòri* „Mutter des Großkönigs, des Königs des Landes Ägypten“ vor und tituliert den Empfänger korrekt als *LUGAL.GAL LUGAL KUR Ęatti* „Großkönig, König des Landes Ęatti“. In dem Brief betont Tūja durch den Ausdruck *ŠEŠ-ia* „mein Bruder“ das fiktive verwandtschaftliche Verhältnis.

5. 2. 5. Naptara, die Gemahlin Ramses II.

Ein interessantes Beispiel für den Briefwechsel der Herrscher-Gemahlinnen untereinander stellt das Schreiben dar, das Naptara, die Frau des Pharaos, an PuduĚpa, die Frau des Hethiter-Königs, gerichtet hat (ÄHK 12). Sie stellt sich im Briefkopf mit Namen vor und kennzeichnet ihre Stellung mit folgendem Titel: *SAL.LUGAL.GAL LUGAL KUR Miòri* „Gemahlin des Großkönigs des Landes Ägypten“. Dem diplomatischen Höflichkeits-Kodex entsprechend tituliert sie die Hethiterin als *SAL.LUGAL.GAL LUGAL KUR Ęatti* „Gemahlin des Großkönigs des Landes Ęatti“, erkennt also deren Gleichrangigkeit ohne Abstriche an. Auf dieser Ebene ist es verständlich, wenn sie im Brieftext den Ausdruck *NIN-ia* „meine Schwester“²³ verwendet. Denn das, was sie als Schwestern verbindet, ist, über den sozialen Status hinaus, die Tatsache, dass beide Ehefrauen von Herrschern sind.

5. 2. 6. Pašijara und „die Großen“

Ein unter dem Blickpunkt des Absenders außergewöhnlicher Brief liegt vor in dem Schreiben, das der ägyptische Wesir im Verein mit seinen Kollegen an Ęattušili III. gerichtet hat. Im Briefkopf nennt er seinen Namen und reiht sich ein unter die anschließend genannten *LÚ.MEŠ GAL.MEŠ ša LUGAL.GAL LUGAL KUR Miòri* „die Großen (Würdenträger) des Großkönigs, des Königs des Landes Ägypten“. Wie immer man den Rang dieser „Großen“ im Einzelnen zu verstehen hat, es kann sich bei ihnen nur um hohe Beamte der ägyptischen Verwaltung handeln, die dem Pharaos untergeordnet waren. Protokollgemäß titulieren sie den Hethiter-König als *LUGAL.GAL LUGAL KUR*

²³ s. o. Anm.

Ēatti „Großkönig, König des Landes *Ēatti*“. Ihre Stellung als Untergebene drücken sie im Brieftext dadurch aus, dass sie von dem Hethiter-König als *belīni* „unser Herr“ sprechen. Gleichzeitig gestehen sie dem fremden Herrscher mit erstaunlicher Bereitwilligkeit die Oberhoheit über sich selbst zu, obwohl sie Beamte des Pharaos sind.

5. 2. 7. PuduĪepa

Aus den Briefen der PuduĪepa sei das Schreiben herausgegriffen, das sie an Ramses II. gerichtet hat (ÄHK 53). Während das Original nach Ägypten ging, verblieb eine Zweitschrift bzw. Kopie davon im Archiv von *Ēattuša* zurück. Im Briefkopf nennt PuduĪepa ihren Namen und stellt sich mit den Titeln *SAL.LUGAL.GAL SAL.LUGAL KUR Ēatti* „Gemahlin des Großkönigs, Gemahlin des Königs von *Ēatti*“ vor. Ihren Briefpartner tituliert sie, dem Protokoll gemäß, als *LUGAL.GAL LUGAL KUR MiÒri* „Großkönig, König des Landes Ägypten“. Im Brieftext bezeichnet sie ihn als *ŠEŠ-ia* „mein Bruder“, akzeptiert und betont also das geschwisterliche Verhältnis zwischen sich und dem Pharaos, das Ramses II. seinerseits in den Briefen an sie (ÄHK 19, 43, 44, s. o.) ausgedrückt hat.

5. 2. 8. Schlussbemerkung

Diese Beispiele mögengenügen, obwohl im Einzelnen noch manche Schattierungen des Brief-Protokolls der ägyptisch-hethitischen Korrespondenz aufzuzeigen wären. Im Vergleich zu dem Brief-Protokoll der Amarna-Zeit ergibt sich, dass die dort schon verbindlichen Grundlinien für die diplomatische Etikette beibehalten und lediglich, dem Zeitgeschmack und den Erfordernissen der damals aktuellen Lage entsprechend, bereichert worden sind. Die wichtigste Neuerung in dieser Hinsicht ist die Einführung des Titels *DUMU^dUTU* „Sohn des Sonnengottes“ für den Pharaos, der dadurch in die göttliche Sphäre erhoben wird.

5. 2. 9. Zusammenfassung

Aus den vorangegangenen Untersuchungen ergeben sich, im Rückblick auf das gesamte Material, zwei Beobachtungen von kulturhistorischem Interesse:

1. Aus der im Amarna-Archiv erhaltenen internationalen Korrespondenz lässt sich das Vorhandensein eines doppelten Protokoll-Systems für den diplomatischen Briefverkehr erschließen. Das eine, mit Namen, Titulaturen und den Ausdrücken

für brüderliche Verbundenheit arbeitende, auf Epitheta verzichtende, war für den Briefwechsel zwischen „gekrönten Häuptern“ verbindlich. Das zweite, dazu parallel gebrauchte und speziell am ägyptischen Hofe entwickelte System galt für den Briefverkehr mit den Vasallen und war zwiegesichtig: Seitens des Pharaos zeichnete es sich durch die Beschränkung auf einen einzigen Titel und die Geringschätzung des jeweiligen Briefpartners aus; seitens der Vasallen führte es zu einer schwülstigen Verehrung des Pharaos, im Eingeständnis der eigenen Bedeutungslosigkeit.

Wie schon oben ausgeführt, ist, für die ägyptisch-hethitische Korrespondenz aus dem Eattuša-Archiv, die Grundstruktur des Protokolls für die Herrscher und ihre Familien-angehörigen beibehalten worden. Immer noch sind Name, Titulatur und Ausdrücke für die „verwandtschaftliche“ Verbundenheit und der Verzicht auf Epitheta tonangebend. Eine Neuerung, und einen wichtigen Schritt in die göttliche Sphäre hinein, stellt hier der Titel *DUMU^dUTU* „Sohn des Sonnengottes“ dar.

2. Der „Byzantinismus“, auch im Briefverkehr, ist nicht eine Errungenschaft und hybrider Auswuchs erst der Komnenen und Paläologen am Kaiserhof von Konstantinopel, sondern steht in einer Tradition, die mindestens bis in das 15. Jhdt. v. Chr. zurückreicht.